Európai Parlament
2024-2029

Jogi Bizottság

2025/0045(COD)

3.7.2025

MÓDOSÍTÁS: 470 - 693

Jelentéstervezet
Jörgen Warborn
(PE774.282v01-00)

a 2006/43/EK, a 2013/34/EU, az (EU) 2022/2464 és az (EU) 2024/1760 irányelvnek a fenntarthatósággal kapcsolatos egyes vállalati beszámolási és átvilágítási követelmények tekintetében történő módosításáról

Irányelvre irányuló javaslat
(COM(2025)0081 – C10-0037/2025 – 2025/0045(COD))

Módosítás 470
Tobiasz Bocheński, Kosma Złotowski

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 10 pont
2013/34/EU irányelv
33 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok gondoskodnak arról, hogy a vállalkozás ügyviteli, ügyvezető és felügyelő testületének tagjai a nemzeti jog által rájuk ruházott hatáskörükben eljárva kollektív felelősséggel tartozzanak azért, hogy a következő dokumentumokat ezen irányelv követelményeivel és adott esetben az 1606/2002/EK rendeletnek megfelelően elfogadott nemzetközi számviteli standardokkal, az (EU) 2019/815 felhatalmazáson alapuló rendelettel***, az ezen irányelv 29b. cikkében említett fenntarthatósági beszámolási standardokkal, valamint ezen irányelv 29d. cikkének követelményeivel*** összhangban elkészítsék és közzétegyék:	(1) A tagállamok gondoskodnak arról, hogy a vállalkozás ügyviteli, ügyvezető és felügyelő testületének tagjai a nemzeti jog által rájuk ruházott hatáskörükben eljárva kollektív felelősséggel tartozzanak azért, hogy a következő dokumentumokat ezen irányelv követelményeivel és adott esetben az 1606/2002/EK rendeletnek megfelelően elfogadott nemzetközi számviteli standardokkal, az (EU) 2019/815 felhatalmazáson alapuló rendelettel összhangban elkészítsék és közzétegyék:

Or. en

Módosítás 471
Pascal Canfin

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 10 pont
2013/34/EU irányelv
33 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok gondoskodnak arról, hogy a vállalkozás ügyviteli, ügyvezető és felügyelő testületének tagjai a nemzeti jog által rájuk ruházott hatáskörükben eljárva kollektív felelősséggel tartozzanak azért, hogy a következő dokumentumokat ezen irányelv követelményeivel és adott esetben az 1606/2002/EK rendeletnek megfelelően	A tagállamok gondoskodnak arról, hogy a vállalkozás ügyviteli, ügyvezető és felügyelő testületének tagjai a nemzeti jog által rájuk ruházott hatáskörükben eljárva kollektív felelősséggel tartozzanak azért, hogy a következő dokumentumokat ezen irányelv követelményeivel és adott esetben az 1606/2002/EK rendeletnek megfelelően

elfogadott nemzetközi számviteli standardokkal, az (EU) 2019/815 felhatalmazáson alapuló rendelettel, az ezen irányelv 29b. cikkében említett fenntarthatósági beszámolási standardokkal, valamint ezen irányelv 29d. cikkének követelményeivel összhangban elkészítsék és közzétegyék:	elfogadott nemzetközi számviteli standardokkal, az (EU) 2019/815 felhatalmazáson alapuló rendelettel, az ezen irányelv 29b. ***vagy 29ba.*** cikkében említett fenntarthatósági beszámolási standardokkal, valamint ezen irányelv 29d. cikkének követelményeivel összhangban elkészítsék és közzétegyék:

Or. en

Indokolás

Ez a módosítás figyelembe veszi az újonnan létrehozott S-ESRS-t.

Módosítás 472
Lara Wolters, René Repasi, Chloé Ridel, Ana Catarina Mendes, Tiemo Wölken, Krzysztof Śmiszek, Kathleen Van Brempt, Eric Sargiacomo, Leire Pajín, José Cepeda, Estelle Ceulemans, Francisco Assis, Brando Benifei, Mohammed Chahim, Victor Negrescu, Evelyn Regner

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 10 pont
2013/34/EU irányelv
33 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az első albekezdéstől eltérve a tagállamok biztosítják, hogy a vállalkozás ügyviteli, ügyvezető és felügyelő testületének tagjai – a nemzeti jog által rájuk ruházott hatáskörükben eljárva – ne tartozzanak kollektív felelősséggel annak biztosításáért, hogy a vezetés beszámolója vagy adott esetben a vezetés összevont beszámolója a 29d. cikkel összhangban készüljön el.;	***törölve***

Or. en

Módosítás 473
Kira Marie Peter-Hansen
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 10 pont
2013/34/EU irányelv
33 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az első albekezdéstől eltérve a tagállamok biztosítják, hogy a vállalkozás ügyviteli, ügyvezető és felügyelő testületének tagjai – a nemzeti jog által rájuk ruházott hatáskörükben eljárva – ne tartozzanak kollektív felelősséggel annak biztosításáért, hogy a vezetés beszámolója vagy adott esetben a vezetés összevont beszámolója a 29d. cikkel összhangban készüljön el.;	***törölve***

Or. en

Módosítás 474
Tobiasz Bocheński, Kosma Złotowski

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 10 pont
2013/34/EU irányelv
33 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az első albekezdéstől eltérve a tagállamok biztosítják, hogy a vállalkozás ügyviteli, ügyvezető és felügyelő testületének tagjai – a nemzeti jog által rájuk ruházott hatáskörükben eljárva – ne tartozzanak kollektív felelősséggel annak biztosításáért, hogy a vezetés beszámolója vagy adott esetben a vezetés összevont beszámolója a 29d. cikkel összhangban készüljön el.;	Az első albekezdéstől eltérve a tagállamok biztosítják, hogy a vállalkozás ügyviteli, ügyvezető és felügyelő testületének tagjai – a nemzeti jog által rájuk ruházott hatáskörükben eljárva – ne tartozzanak kollektív felelősséggel annak biztosításáért, hogy a vezetés beszámolója vagy adott esetben a vezetés összevont beszámolója a 29d. cikkel összhangban készüljön el. ***A kijelölt szervek tagjainak felelősségét az egyedi körülmények figyelembevételével, a tagállam által szabadon meghatározott korlátokon belül kell értékelni.***;

Or. en

Módosítás 475
Arash Saeidi, Mario Furore
a The Left képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 11 pont
2013/34/EU irányelv
34 cikk – 1 és 2a bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
11. A 34. cikk a következőképpen módosul:	***törölve***
a) az (1) bekezdésben a második albekezdés aa) pontjának helyébe a következő szöveg lép:	
„aa) adott esetben, korlátozott bizonyosságot nyújtó megbízás alapján, véleményt kell adnia (adniuk) arról, hogy a fenntarthatósági beszámoló teljesíti-e ezen irányelv követelményeit, beleértve a fenntarthatósági beszámoló 29b. cikk alapján elfogadott fenntarthatósági beszámolási standardoknak való megfelelését, a vállalkozás által az említett fenntarthatósági beszámolási standardoknak megfelelően jelentett információk azonosítására szolgáló folyamatot és a fenntarthatósági beszámoló megjelölésére vonatkozó követelmény teljesítését a 29d. cikkel összhangban, valamint, hogy teljesíti-e az (EU) 2020/852 rendelet 8. cikkében szereplő beszámolási követelményeket;”	
b) a cikk a következő (2a) bekezdéssel egészül ki:	
„(2a) A tagállamok biztosítják, hogy az (1) bekezdés második albekezdésének aa) pontjában említett vélemény a vállalkozásokra vonatkozó azon kötelezettség maradéktalan tiszteletben tartása mellett készüljön el, miszerint a vállalkozások az érintett ágazat vállalkozásai által egymással szokásosan megosztott, kiegészítő fenntarthatósági információkat kivéve nem kísérelhetnek meg a 29ca. cikkben említett, önkéntes	

használatra szánt standardokban meghatározott információkat meghaladó információkat beszerezni az értékláncukhoz tartozó azon vállalkozásoktól, amelyek esetében az üzleti évben foglalkoztatottak átlagos létszáma a mérlegfordulónapon nem haladja meg az 1000 főt.”

Or. fr

Indokolás

Limiter la capacité des entreprises à demander les informations nécessaires en matière de durabilité à leurs partenaires commerciaux restreindra leur aptitude à évaluer correctement leur impact en la matière et à prendre les mesures appropriées pour s'améliorer. Restreindre le reporting de la part des partenaires commerciaux réduira la transparence au sein des chaînes de valeur et limitera la capacité des entreprises, des secteurs industriels et des décideurs politiques à mettre en œuvre des changements fondés sur des données probantes. Selon l'avis de la BCE sur le paquet Omnibus, l'actuel manque de disponibilité, de qualité, de granularité, de comparabilité et de transparence des données ESG constitue un défi majeur. La simplification ne doit pas restreindre la collecte de données nécessaires à la gestion des risques ni entraver la supervision. Par ailleurs, la norme volontaire pour les PME a été conçue pour les entreprises de moins de 250 salariés et n'a pas été testée pour des entreprises de taille plus importante. Le rapport Draghi a recommandé d'utiliser la norme applicable aux PME cotées, et non la norme volontaire pour les PME..

Módosítás 476
Tobiasz Bocheński, Kosma Złotowski

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 11 pont
2013/34/EU irányelv
34 cikk – 1 és 2a bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
11. A 34. ***cikk a következőképpen módosul:***	11. A 34. ***cikket el kell hagyni;***
(a) az (1) bekezdésben a második albekezdés aa) pontjának helyébe a következő szöveg lép:	
„aa) adott esetben, korlátozott bizonyosságot nyújtó megbízás alapján, véleményt kell adnia (adniuk) arról, hogy a fenntarthatósági beszámoló teljesíti-e	

ezen irányelv követelményeit, beleértve a fenntarthatósági beszámoló 29b. cikk alapján elfogadott fenntarthatósági beszámolási standardoknak való megfelelését, a vállalkozás által az említett fenntarthatósági beszámolási standardoknak megfelelően jelentett információk azonosítására szolgáló folyamatot és a fenntarthatósági beszámoló megjelölésére vonatkozó követelmény teljesítését a 29d. cikkel összhangban, valamint, hogy teljesíti-e az (EU) 2020/852 rendelet 8. cikkében szereplő beszámolási követelményeket;”

(b) a cikk a következő (2a) bekezdéssel egészül ki:

„(2a) A tagállamok biztosítják, hogy az (1) bekezdés második albekezdésének aa) pontjában említett vélemény a vállalkozásokra vonatkozó azon kötelezettség maradéktalan tiszteletben tartása mellett készüljön el, miszerint a vállalkozások az érintett ágazat vállalkozásai által egymással szokásosan megosztott, kiegészítő fenntarthatósági információkat kivéve nem kísérelhetnek meg a 29ca. cikkben említett, önkéntes használatra szánt standardokban meghatározott információkat meghaladó információkat beszerezni az értékláncukhoz tartozó azon vállalkozásoktól, amelyek esetében az üzleti évben foglalkoztatottak átlagos létszáma a mérlegfordulónapon nem haladja meg az 1000 főt.”

Or. en

Módosítás 477
Kira Marie Peter-Hansen
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 11 pont – a pont

2013/34/EU irányelv
34 cikk – 1 bekezdés – második albekezdés – aa pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
aa) adott esetben, korlátozott bizonyosságot nyújtó megbízás alapján, véleményt kell adnia (adniuk) arról, hogy a fenntarthatósági beszámoló teljesíti-e ezen irányelv követelményeit, beleértve a fenntarthatósági beszámoló 29b. cikk alapján elfogadott fenntarthatósági beszámolási standardoknak való megfelelését, a vállalkozás által az említett fenntarthatósági beszámolási standardoknak megfelelően jelentett információk azonosítására szolgáló folyamatot és a fenntarthatósági beszámoló megjelölésére vonatkozó követelmény teljesítését a 29d. cikkel összhangban, valamint, hogy teljesíti-e az (EU) 2020/852 rendelet 8. cikkében szereplő beszámolási követelményeket;;	aa) adott esetben, korlátozott bizonyosságot nyújtó megbízás alapján, véleményt kell adnia (adniuk) arról, hogy a fenntarthatósági beszámoló teljesíti-e ezen irányelv követelményeit, beleértve a fenntarthatósági beszámoló 29b. ***vagy 29c.*** cikk alapján elfogadott fenntarthatósági beszámolási standardoknak való megfelelését, a vállalkozás által az említett fenntarthatósági beszámolási standardoknak megfelelően jelentett információk azonosítására szolgáló folyamatot és a fenntarthatósági beszámoló megjelölésére vonatkozó követelmény teljesítését a 29d. cikkel összhangban, valamint, hogy teljesíti-e az (EU) 2020/852 rendelet 8. cikkében szereplő beszámolási követelményeket***. A véleménynek arra kell összpontosítania, hogy a vállalkozás közzéteszi-e a helyi fenntarthatósági beszámolási standardokat, megfelel-e a precíziós mezőgazdasági technológiákra és a szabványosított mérőszámokra vonatkozó közzétételi minimumkövetelményeknek, valamint megfelelően hajtja-e végre a kettős lényegességi értékelést***;**”**;

Or. en

Módosítás 478
Mario Mantovani

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 11 pont – a pont
2013/34/EU irányelv
34 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés – aa pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
aa) adott esetben, korlátozott bizonyosságot nyújtó megbízás alapján,	aa) adott esetben, korlátozott bizonyosságot nyújtó megbízás alapján,

véleményt kell adnia (adniuk) arról, hogy a fenntarthatósági beszámoló teljesíti-e ezen irányelv követelményeit, beleértve a fenntarthatósági beszámoló 29b. cikk alapján elfogadott fenntarthatósági beszámolási standardoknak való megfelelését, a vállalkozás által az említett fenntarthatósági beszámolási standardoknak megfelelően jelentett információk azonosítására szolgáló folyamatot ***és a fenntarthatósági beszámoló megjelölésére vonatkozó követelmény teljesítését a 29d. cikkel összhangban, valamint, hogy teljesíti-e az (EU) 2020/852 rendelet 8. cikkében szereplő beszámolási követelményeket;***;

véleményt kell adnia (adniuk) arról, hogy a fenntarthatósági beszámoló teljesíti-e ezen irányelv követelményeit, beleértve a fenntarthatósági beszámoló 29b. cikk alapján elfogadott fenntarthatósági beszámolási standardoknak való megfelelését, ***valamint*** a vállalkozás által az említett fenntarthatósági beszámolási standardoknak megfelelően jelentett információk azonosítására szolgáló folyamatot;

Or. it

Indokolás

Az irányelv előírja a taxonómiai rendelet alapján szolgáltatott információk külső tanúsítását is. Mivel azonban a tevékenységek fenntarthatóságának felmérésére használt kritériumok tudományos/mérnöki jellegű műszaki készségeket feltételeznek, amelyek nem tartoznak a tanúsítók hatáskörébe, javasoljuk az ilyen típusú információk külső tanúsításának kizárását. A módosítás magában foglalja a jelölés 29d. cikkben javasolt módosítását is.

Módosítás 479
Pascal Canfin

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 11 pont – a pont
2013/34/EU irányelv
34 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés – aa pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
aa) adott esetben, korlátozott bizonyosságot nyújtó megbízás alapján, véleményt kell adnia (adniuk) arról, hogy a fenntarthatósági beszámoló teljesíti-e ezen irányelv követelményeit, beleértve a fenntarthatósági beszámoló 29b. cikk alapján elfogadott fenntarthatósági beszámolási standardoknak való megfelelését, ***a vállalkozás által*** az említett fenntarthatósági beszámolási	aa) adott esetben, korlátozott bizonyosságot nyújtó megbízás alapján, véleményt kell adnia (adniuk) arról, hogy a fenntarthatósági beszámoló teljesíti-e ezen irányelv követelményeit, beleértve a fenntarthatósági beszámoló 29b. ***vagy 29ba.*** cikk alapján elfogadott fenntarthatósági beszámolási standardoknak való megfelelését, az említett fenntarthatósági beszámolási

standardoknak megfelelően ***jelentett*** információk ***azonosítására szolgáló folyamatot*** és a fenntarthatósági beszámoló megjelölésére vonatkozó követelmény teljesítését a 29d. cikkel összhangban, valamint, hogy teljesíti-e az (EU) 2020/852 rendelet 8. cikkében szereplő beszámolási követelményeket;;	standardoknak megfelelően ***jelentendő lényeges*** információk ***azonosítását lehetővé tevő kettős lényegességi értékelés eredményének jelentőségét*** és a fenntarthatósági beszámoló megjelölésére vonatkozó követelmény teljesítését a 29d. cikkel összhangban, valamint, hogy teljesíti-e az (EU) 2020/852 rendelet 8. cikkében szereplő beszámolási követelményeket;;

Or. en

Indokolás

A könyvvizsgálóknak véleményt kell nyilvánítaniuk az ESRS-ről és az S-ESRS-ről. Ezenkívül a könyvvizsgálóknak nem a folyamatra, hanem a vállalkozás jelentésének eredményeire kell összpontosítaniuk véleményüket.

Módosítás 480
Lara Wolters, René Repasi, Chloé Ridel, Ana Catarina Mendes, Tiemo Wölken, Krzysztof Śmiszek, Kathleen Van Brempt, Eric Sargiacomo, Leire Pajín, José Cepeda, Estelle Ceulemans, Francisco Assis, Brando Benifei, Mohammed Chahim, Victor Negrescu, Evelyn Regner

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 11 pont – a pont
2013/34/EU irányelv
34 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés – aa pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
aa) adott esetben, korlátozott bizonyosságot nyújtó megbízás alapján, véleményt kell adnia (adniuk) arról, hogy a fenntarthatósági beszámoló teljesíti-e ezen irányelv követelményeit, beleértve a fenntarthatósági beszámoló 29b. cikk alapján elfogadott fenntarthatósági beszámolási standardoknak való megfelelését, a vállalkozás által az említett fenntarthatósági beszámolási standardoknak megfelelően jelentett információk azonosítására szolgáló folyamatot és a fenntarthatósági beszámoló megjelölésére vonatkozó követelmény teljesítését a 29d. cikkel összhangban,	aa) adott esetben, korlátozott bizonyosságot nyújtó megbízás alapján, véleményt kell adnia (adniuk) arról, hogy a fenntarthatósági beszámoló teljesíti-e ezen irányelv követelményeit, beleértve a fenntarthatósági beszámoló 29b. ***és 29ca.*** cikk alapján elfogadott fenntarthatósági beszámolási standardoknak való megfelelését, a vállalkozás által az említett fenntarthatósági beszámolási standardoknak megfelelően jelentett információk azonosítására szolgáló folyamatot és a fenntarthatósági beszámoló megjelölésére vonatkozó követelmény teljesítését a 29d. cikkel összhangban,

valamint, hogy teljesíti-e az (EU) 2020/852 rendelet 8. cikkében szereplő beszámolási követelményeket;;	valamint, hogy teljesíti-e az (EU) 2020/852 rendelet 8. cikkében szereplő beszámolási követelményeket;;

Or. en

Módosítás 481
Tobiasz Bocheński, Kosma Złotowski

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 11 pont – a pont
2013/34/EU irányelv
34 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés – aa pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
aa) adott esetben, korlátozott bizonyosságot nyújtó megbízás alapján, véleményt kell adnia (adniuk) arról, hogy a fenntarthatósági beszámoló teljesíti-e ezen irányelv követelményeit, beleértve a fenntarthatósági beszámoló ***29b. cikk alapján elfogadott*** fenntarthatósági beszámolási ***standardoknak*** való megfelelését, a vállalkozás által az említett fenntarthatósági beszámolási ***standardoknak*** megfelelően jelentett információk azonosítására szolgáló folyamatot és a fenntarthatósági beszámoló megjelölésére vonatkozó követelmény teljesítését a 29d. cikkel összhangban, valamint, hogy teljesíti-e az (EU) 2020/852 rendelet 8. cikkében szereplő beszámolási követelményeket;;	aa) adott esetben, korlátozott bizonyosságot nyújtó megbízás alapján, véleményt kell adnia (adniuk) arról, hogy a fenntarthatósági beszámoló teljesíti-e ezen irányelv követelményeit, beleértve a fenntarthatósági beszámoló ***nem kötelező*** fenntarthatósági beszámolási ***utasításoknak*** való megfelelését, a vállalkozás által az említett fenntarthatósági beszámolási ***utasításoknak*** megfelelően jelentett információk azonosítására szolgáló folyamatot és a fenntarthatósági beszámoló megjelölésére vonatkozó követelmény teljesítését a 29d. cikkel összhangban, valamint, hogy teljesíti-e az (EU) 2020/852 rendelet 8. cikkében szereplő beszámolási követelményeket;;

Or. en

Módosítás 482
Pascale Piera, Julie Rechagneux, Ton Diepeveen, Ernő Schaller-Baross

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 11 pont – b pont
2013/34/EU irányelv
34 cikk – 2a bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2a) A tagállamok biztosítják, hogy az (1) bekezdés második albekezdésének aa) pontjában említett vélemény a vállalkozásokra vonatkozó azon kötelezettség maradéktalan tiszteletben tartása mellett készüljön el, miszerint a vállalkozások ***az érintett ágazat vállalkozásai által egymással szokásosan megosztott, kiegészítő fenntarthatósági információkat kivéve*** nem kísérelhetnek meg ***a 29ca. cikkben említett, önkéntes használatra szánt standardokban meghatározott információkat meghaladó*** információkat beszerezni az értékláncukhoz tartozó azon vállalkozásoktól, amelyek esetében az üzleti évben foglalkoztatottak átlagos létszáma a mérlegfordulónapon nem haladja meg ***az 1000*** főt.***;***	(2a) A tagállamok biztosítják, hogy az (1) bekezdés második albekezdésének aa) pontjában említett vélemény a vállalkozásokra vonatkozó azon kötelezettség maradéktalan tiszteletben tartása mellett készüljön el, miszerint a vállalkozások nem kísérelhetnek meg információkat beszerezni az értékláncukhoz tartozó azon vállalkozásoktól, amelyek esetében az üzleti évben foglalkoztatottak átlagos létszáma a mérlegfordulónapon nem haladja meg ***a 10 000*** főt.

Or. en

Módosítás 483
Mario Mantovani

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 11 pont – b pont
2013/34/EU irányelv
34 cikk – 2a bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2a) A tagállamok biztosítják, hogy az (1) bekezdés második albekezdésének aa) pontjában említett vélemény a vállalkozásokra vonatkozó azon kötelezettség maradéktalan tiszteletben tartása mellett készüljön el, miszerint a vállalkozások ***az érintett ágazat vállalkozásai által egymással szokásosan megosztott, kiegészítő fenntarthatósági információkat kivéve*** nem kísérelhetnek meg a 29ca. cikkben említett, önkéntes használatra szánt standardokban	(2a) A tagállamok biztosítják, hogy az (1) bekezdés második albekezdésének aa) pontjában említett vélemény a vállalkozásokra vonatkozó azon kötelezettség maradéktalan tiszteletben tartása mellett készüljön el, miszerint a vállalkozások nem kísérelhetnek meg a 29ca. cikkben említett, önkéntes használatra szánt standardokban meghatározott információkat meghaladó információkat beszerezni az értékláncukhoz tartozó azon

meghatározott információkat meghaladó információkat beszerezni az értékláncukhoz tartozó azon vállalkozásoktól, amelyek esetében az üzleti évben foglalkoztatottak átlagos létszáma a mérlegfordulónapon nem haladja meg az 1000 főt.”	vállalkozásoktól, amelyek esetében az üzleti évben foglalkoztatottak átlagos létszáma a mérlegfordulónapon nem haladja meg az 1000 főt.”***;***

Or. it

Indokolás

A szöveg megteremti annak lehetőségét, hogy további adatokat kérjenek a VSME-standardhoz, amelyet az összes érdekelt féllel folytatott széles körű megbeszélések során dolgoztak ki. A VSME-standard az összes lényeges hatásra vonatkozó információkat tartalmaz. A VSME-standardhoz kell rögzíteni azt, hogy az irányelv hatálya alá tartozó vállalatok milyen szintű információkat kérhetnek a mikrovállalkozásoktól és a kkv-któl. Ez olyan alapvető garanciát hoz létre, amely megvédi a kisebb gazdasági szereplőket az aránytalan bürokráciától. Ezért az eltérést el kell hagyni.

Módosítás 484
Lara Wolters, René Repasi, Chloé Ridel, Ana Catarina Mendes, Tiemo Wölken, Krzysztof Śmiszek, Kathleen Van Brempt, Eric Sargiacomo, Leire Pajín, José Cepeda, Estelle Ceulemans, Francisco Assis, Brando Benifei, Mohammed Chahim, Victor Negrescu, Evelyn Regner

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 11 pont – b pont
2013/34/EU irányelv
34 cikk – 2a bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2a) A tagállamok biztosítják, hogy az (1) bekezdés második albekezdésének aa) pontjában említett vélemény ***a vállalkozásokra vonatkozó azon kötelezettség maradéktalan tiszteletben tartása mellett*** készüljön ***el***, ***miszerint a vállalkozások az érintett ágazat vállalkozásai által egymással szokásosan megosztott, kiegészítő fenntarthatósági információkat*** kivéve ***nem kísérelhetnek meg*** a ***29ca. cikkben említett***, ***önkéntes használatra szánt standardokban meghatározott információkat meghaladó információkat beszerezni*** az	(2a) A tagállamok biztosítják, hogy az (1) bekezdés második albekezdésének aa) pontjában említett vélemény ***kockázatalapú megközelítéssel*** készüljön, ***és ne eredményezzen további információkérést a vállalkozás értékláncában részt vevő más szervezetektől,*** kivéve***, ha észszerűen jelzik*** a ***fenntarthatósági kockázatokat***, ***vagy ha*** az ***információ szükséges a vállalkozás fenntarthatósági beszámolójához, és más módon észszerűen vagy kielégítően*** nem ***szerezhető be***.

értékláncukhoz tartozó azon vállalkozásoktól, amelyek esetében az üzleti évben foglalkoztatottak átlagos létszáma a mérlegfordulónapon nem ***haladja meg az 1000 főt.;***

Or. en

Módosítás 485
Tobiasz Bocheński, Kosma Złotowski

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 11 pont – b pont
2013/34/EU irányelv
34 cikk – 2a bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2a) A tagállamok biztosítják, hogy az (1) bekezdés második albekezdésének aa) pontjában említett vélemény a vállalkozásokra vonatkozó azon kötelezettség maradéktalan tiszteletben tartása mellett készüljön el, miszerint a vállalkozások az érintett ágazat vállalkozásai által egymással szokásosan megosztott, kiegészítő fenntarthatósági információkat kivéve nem kísérelhetnek meg a 29ca. cikkben említett, önkéntes használatra szánt ***standardokban*** meghatározott információkat meghaladó információkat beszerezni az értékláncukhoz tartozó azon vállalkozásoktól, amelyek esetében az üzleti évben foglalkoztatottak átlagos létszáma a mérlegfordulónapon nem haladja meg ***az 1000*** főt.***;***	(2a) A tagállamok biztosítják, hogy az (1) bekezdés második albekezdésének aa) pontjában említett vélemény a vállalkozásokra vonatkozó azon kötelezettség maradéktalan tiszteletben tartása mellett készüljön el, miszerint a vállalkozások az érintett ágazat vállalkozásai által egymással szokásosan megosztott, kiegészítő fenntarthatósági információkat kivéve nem kísérelhetnek meg a 29ca. cikkben említett, önkéntes használatra szánt ***utasításokban*** meghatározott információkat meghaladó információkat beszerezni az értékláncukhoz tartozó azon vállalkozásoktól, amelyek esetében az üzleti évben foglalkoztatottak átlagos létszáma a mérlegfordulónapon nem haladja meg ***a 10 000*** főt.

Or. en

Módosítás 486
Pascal Canfin

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 11 pont – b pont

2013/34/EU irányelv
34 cikk – 2a bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2a) A tagállamok biztosítják, hogy az (1) bekezdés második albekezdésének aa) pontjában említett vélemény a ***vállalkozásokra vonatkozó*** azon ***kötelezettség*** maradéktalan tiszteletben tartása mellett készüljön el, ***miszerint a vállalkozások*** az érintett ágazat vállalkozásai által egymással szokásosan megosztott, kiegészítő fenntarthatósági információkat kivéve ***nem kísérelhetnek meg a 29ca. cikkben említett,*** önkéntes használatra szánt standardokban meghatározott információkat meghaladó ***információkat beszerezni*** az ***értékláncukhoz*** tartozó azon ***vállalkozásoktól***, amelyek ***esetében*** az üzleti évben ***foglalkoztatottak átlagos létszáma a mérlegfordulónapon nem haladja meg az 1000 főt***.;	(2a) A tagállamok biztosítják, hogy az (1) bekezdés második albekezdésének aa) pontjában említett vélemény a ***vállalkozások*** azon ***lehetőségének*** maradéktalan tiszteletben tartása mellett készüljön el, ***hogy*** az érintett ágazat vállalkozásai által egymással szokásosan megosztott, kiegészítő fenntarthatósági információkat kivéve ***elutasíthatják a fenntarthatósági beszámolás alól mentesülő vállalkozások általi*** önkéntes használatra szánt standardokban meghatározott információkat meghaladó ***információk szolgáltatását a beszámolót készítő vállalkozások számára*** az ***értékláncnak*** tartozó azon ***vállalkozások esetében***, amelyek az üzleti évben ***átlagosan legfeljebb 500 főt foglalkoztatnak***.;

Or. en

Indokolás

Az 500 fős küszöbértéket el nem érő vállalkozások számára jogosultságot kell adni arra, hogy az önkéntes használatra vonatkozó standardon túl semmilyen információt ne szolgáltassanak. Ez lehetővé teszi a szerződéses megállapodásokat, és azt jelenti, hogy egy több ezer beszállítóval rendelkező nagyvállalkozásnak nem kell ismernie az értékláncában részt vevő vállalkozások munkavállalóinak pontos számát, mielőtt információt kérne.

Módosítás 487
Kira Marie Peter-Hansen
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 11 pont – b pont
2013/34/EU irányelv
34 cikk – 2a bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2a) A tagállamok biztosítják, hogy az	(2a) A tagállamok biztosítják, hogy az

(1) bekezdés második albekezdésének aa) pontjában említett vélemény a vállalkozásokra vonatkozó azon kötelezettség maradéktalan tiszteletben tartása mellett készüljön el, miszerint a vállalkozások az érintett ágazat vállalkozásai által egymással szokásosan megosztott, kiegészítő fenntarthatósági információkat kivéve nem kísérelhetnek meg a ***29ca***. cikkben említett***,*** önkéntes használatra szánt standardokban meghatározott információkat meghaladó információkat beszerezni az értékláncukhoz tartozó azon vállalkozásoktól, amelyek esetében az üzleti évben foglalkoztatottak átlagos létszáma a mérlegfordulónapon nem haladja meg ***az 1000*** főt.;	(1) bekezdés második albekezdésének aa) pontjában említett vélemény a vállalkozásokra vonatkozó azon kötelezettség maradéktalan tiszteletben tartása mellett készüljön el, miszerint a vállalkozások az érintett ágazat vállalkozásai által egymással szokásosan megosztott, kiegészítő fenntarthatósági információkat kivéve nem kísérelhetnek meg a ***29c***. cikkben említett ***kötelező vagy*** önkéntes használatra szánt standardokban meghatározott információkat meghaladó információkat beszerezni az értékláncukhoz tartozó azon vállalkozásoktól, amelyek esetében az üzleti évben foglalkoztatottak átlagos létszáma a mérlegfordulónapon nem haladja meg ***a 250*** főt.***”***;

Or. en

Módosítás 488
Pascal Canfin

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 11 pont – b a pont (új)
2013/34/EU irányelv
34 cikk – 2 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ba) a szöveg a következő (2b) bekezdéssel egészül ki:
	„A tagállamok biztosítják, hogy az (1) bekezdés második albekezdésének aa) pontjában említett vélemény az értékláncban részt vevő vállalkozások azon lehetőségének teljes körű tiszteletben tartásával készüljön, hogy kivételes esetekben eltekintsenek az információszolgáltatástól, amennyiben egy nem uniós harmadik országbeli vállalkozás csupán fenntarthatósági adatok továbbítása miatt szankcionálható harmadik ország jogszabályai alapján.”

Or. en

Indokolás

Tekintettel arra, hogy a közelmúltban külföldi jogszabályok próbálják megakadályozni a nem uniós országokból származó adatok uniós vállalatok felé történő megosztását, úgy véljük, hogy a vállalkozásokat nem szabad szankciókkal fenyegetni, ha meg akarják osztani az adatokat. E kockázatok megelőzése érdekében a vállalatok számára lehetőséget kell biztosítani arra, hogy ezeket az adatokat alapértelmezett értékekkel váltsák fel, amelyeket egy adott országra és ágazatra vonatkozó mutató átlagának becslése alapján állapítanak meg. Amennyiben ezek az alapértelmezett értékek nem állnak rendelkezésre, a vállalatok nem tehetők felelőssé harmadik országok jogszabályai alapján. Ez a módosítás tehát lehetővé teszi a könyvvizsgálók számára, hogy ezt figyelembe vegyék.

Módosítás 489
Lara Wolters, René Repasi, Chloé Ridel, Ana Catarina Mendes, Tiemo Wölken, Krzysztof Śmiszek, Kathleen Van Brempt, Eric Sargiacomo, Leire Pajín, José Cepeda, Estelle Ceulemans, Francisco Assis, Brando Benifei, Mohammed Chahim, Victor Negrescu, Evelyn Regner

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 11 pont – b a pont (új)
2013/34/EU irányelv
34 cikk – 2 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ba) a szöveg a következő (2b) bekezdéssel egészül ki:
	„(2b) A vállalkozás fenntarthatósági beszámolására és közzétételeire vonatkozó bizonyosság nyújtására igénybe vett szervezet nem vehető igénybe ugyanazon vállalkozás tekintetében más, jogszabályban előírt ellenőrzés elvégzésére. Amennyiben egy vállalkozás egynél több könyvvizsgáló céget vesz igénybe, legalább egy olyan kijelölt szervezetnek lennie kell, amelynek az EU-n belüli teljes piaci részesedése nem haladja meg a 10%-ot.”

Or. en

Módosítás 490
Kira Marie Peter-Hansen
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 11 pont – b a pont (új)
2013/34/EU irányelv
34 cikk – 3 bekezdés

Hatályos szöveg	*Módosítás*
	ba) a (3) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:
(3) A tagállamok ***engedélyezhetik*** a pénzügyi kimutatások jogszabály szerint engedélyezett könyvvizsgálatát végző, jogszabály szerint engedélyezett könyvvizsgáló(k)tól vagy könyvvizsgáló cég(ek)től eltérő jogszabály szerint engedélyezett könyvvizsgáló vagy könyvvizsgáló cég számára az (1) bekezdés második albekezdésének aa) pontjában említett véleményadást.	(3) A tagállamok ***biztosítják*** a pénzügyi kimutatások jogszabály szerint engedélyezett könyvvizsgálatát végző, jogszabály szerint engedélyezett könyvvizsgáló(k)tól vagy könyvvizsgáló cég(ek)től eltérő jogszabály szerint engedélyezett könyvvizsgáló vagy könyvvizsgáló cég ***vagy a (4) bekezdésben meghatározott követelményeket teljesítő független, bizonyosságot nyújtó szolgáltatást végző szolgáltató*** számára az (1) bekezdés második albekezdésének aa) pontjában említett véleményadást.

Or. en

Módosítás 491
Lara Wolters, René Repasi, Chloé Ridel, Ana Catarina Mendes, Tiemo Wölken, Krzysztof Śmiszek, Kathleen Van Brempt, Eric Sargiacomo, Leire Pajín, José Cepeda, Estelle Ceulemans, Francisco Assis, Brando Benifei, Mohammed Chahim, Victor Negrescu, Evelyn Regner

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 11 pont – b b pont (új)
2013/34/EU irányelv
34 cikk – 4 bekezdés – 1 albekezdés – bevezető rész

Hatályos szöveg	*Módosítás*
	bb) a (4) bekezdés első albekezdésének bevezető része helyébe a következő szöveg lép:
(4) A tagállamok ***engedélyezhetik***	(4) A tagállamok ***engedélyezik***

valamely területükön letelepedett, független, bizonyosságot nyújtó szolgáltatást végző szolgáltató számára az (1) bekezdés második albekezdésének aa) pontjában említett véleményadást, feltéve, hogy a 2006/43/EK irányelv 2. cikke (22) bekezdésében meghatározott fenntarthatósági beszámolásra vonatkozó bizonyosság tekintetében e független, bizonyosságot nyújtó szolgáltatást végző szolgáltatóra az említett irányelvben meghatározott követelményekkel egyenértékű követelmények vonatkoznak, különös tekintettel az alábbiakkal kapcsolatos követelményekre:

valamely területükön letelepedett, független, bizonyosságot nyújtó szolgáltatást végző szolgáltató számára az (1) bekezdés második albekezdésének aa) pontjában említett véleményadást, feltéve, hogy a 2006/43/EK irányelv 2. cikke (22) bekezdésében meghatározott fenntarthatósági beszámolásra vonatkozó bizonyosság tekintetében e független, bizonyosságot nyújtó szolgáltatást végző szolgáltatóra az említett irányelvben meghatározott követelményekkel egyenértékű követelmények vonatkoznak, különös tekintettel az alábbiakkal kapcsolatos követelményekre:

Or. en

Módosítás 492
Lara Wolters, René Repasi, Chloé Ridel, Ana Catarina Mendes, Tiemo Wölken, Krzysztof Śmiszek, Kathleen Van Brempt, Eric Sargiacomo, Leire Pajín, José Cepeda, Estelle Ceulemans, Francisco Assis, Brando Benifei, Mohammed Chahim, Victor Negrescu, Evelyn Regner

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 11 pont – b c pont (új)
2013/34/EU irányelv
34 cikk – 6 bekezdés

Hatályos szöveg	*Módosítás*
	bc) a (6) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:
(6) A tagállamok biztosítják, hogy amennyiben az uniós jog előírja a vállalkozás számára, hogy a fenntarthatósági beszámolójának elemeit egy akkreditált független harmadik féllel ellenőriztesse, az akkreditált független harmadik fél jelentését vagy a vezetés beszámolójának mellékleteként, vagy bármely más, nyilvánosan elérhető módon hozzáférhetővé tegyék.	***„(6) A tagállamok biztosítják, hogy amennyiben az uniós jog előírja a vállalkozás számára, hogy a fenntarthatósági beszámolójának elemeit egy akkreditált független harmadik féllel ellenőriztesse, az akkreditált független harmadik fél jelentését vagy a vezetés beszámolójának mellékleteként, vagy bármely más, nyilvánosan elérhető módon hozzáférhetővé tegyék. Az akkreditált független harmadik fél jelentésének tartalmaznia kell a vállalkozás***

fenntarthatósági beszámolójának ellenőrzéséért felszámított díjakat."

Or. en

Módosítás 493
Pascal Canfin

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 11 pont – b b pont (új)
2013/34/EU irányelv
34 cikk – 6 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	bb) a cikk a következő (7) bekezdéssel egészül ki:
	„(6a) A tagállamok biztosítják, hogy a következők alkalmazandók legyenek a 19a. cikk (5a) bekezdésében említett, és a 29ba. cikk szerinti egyszerűsített fenntarthatósági beszámolási standardoknak megfelelő beszámolót készítő középvállalkozásokra:
	a) A 19a. cikk (5a) bekezdésében említett középvállalkozások, amelyek az ezen irányelv 29ba. cikke szerinti egyszerűsített fenntarthatósági beszámolási standardoknak megfelelő beszámolót készítenek, a jelentéstétel első két évében mentesülnek az ezen irányelv 34. cikke (1) bekezdésének aa) pontja szerinti követelmények alól."
	b) A 19a. cikk (5a) bekezdésében említett középvállalkozások, amelyek az ezen irányelv 29ba. cikke szerinti egyszerűsített fenntarthatósági beszámolási standardoknak megfelelő beszámolót készítenek, a fenti a) pontban említett jelentéstétel első két évét követően kétévente alkalmazhatják az ezen irányelv 34. cikke (1) bekezdésének aa) pontja szerinti követelményeket.
	c) A 19a. cikk (5a) bekezdésében említett középvállalkozásoknak, amelyek

	az ezen irányelv 29ba. cikke szerinti egyszerűsített fenntarthatósági beszámolási standardoknak megfelelő beszámolót készítenek, az ezen irányelv 34. cikke (1) bekezdésének aa) pontja szerinti könyvvizsgálati követelményeket csak a fenti b) pontban említett első jelentésük mennyiségi mutatóira kell alkalmazniuk. A 34. cikk (1) bekezdésének aa) pontja szerinti könyvvizsgálati követelmények teljes mértékben alkalmazandók lesznek a következőkre.

Or. en

Indokolás

Az S-ESRS mellett a középvállalkozásoknak nem kell ugyanolyan szintű könyvvizsgálat hatálya alá tartozniuk, mint a nagyvállalkozásoknak. Ezért ez a módosítás ötéves fokozatos bevezetési megközelítést alkalmaz, amelynek értelmében nincs szükség az első két év jelentésének ellenőrzésére, és azt követően is csak minden második évben kerül sor ellenőrzésre. Ezenkívül az első jelentés esetében a középvállalkozásoknak csak a mennyiségi mutatókra vonatkozó könyvvizsgálati követelményeket kell alkalmazniuk. A következő jelentésben más mutatókat is vizsgálnak.

Módosítás 494
Kira Marie Peter-Hansen
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 12 pont
2013/34/EU irányelv
40a cikk – 1 bekezdés – második, negyedik és ötödik albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
12. A 40a. cikk (1) bekezdése a következőképpen módosul:	***törölve***
a) a második albekezdés helyébe a következő szöveg lép:	
„Az első albekezdés csak az ezen irányelv 3. cikkének (4) bekezdésében meghatározott nagy leányvállalkozásokra alkalmazandó.”;	
b) a negyedik és ötödik albekezdés	

helyébe a következő szöveg lép:

„A harmadik albekezdésben említett szabály csak akkor alkalmazandó a fióktelepre, ha a harmadik országbeli vállalkozás nem rendelkezik az első albekezdésben említett leányvállalkozással, és ha a fióktelep nettó árbevétele az előző pénzügyi évben meghaladta az ezen irányelv 3. cikke (4) bekezdésének b) pontjában meghatározott küszöbértéket.

Az első és a harmadik albekezdés csak akkor alkalmazandó az ezekben az albekezdésekben említett leányvállalkozásokra vagy fióktelepekre, ha a harmadik országbeli vállalkozás az elmúlt két egymást követő pénzügyi év mindegyikében 450 000 000 EUR-t meghaladó nettó árbevételt ért el az Unióban csoportszinten, vagy ha ez nem alkalmazható, akkor egyedi szinten.”

Or. en

Módosítás 495
Tobiasz Bocheński, Kosma Złotowski

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 12 pont – bevezető rész
2013/34/EU irányelv
40a cikk – 1 bekezdés – második, negyedik és ötödik albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
12. A 40a. ***cikk (1) bekezdése a következőképpen módosul:***	12. A 40a. ***cikket el kell hagyni;***
[...]	

Or. en

Módosítás 496
Pascal Canfin

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 12 pont – -a pont (új)
2013/34/EU irányelv
40a cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

Hatályos szöveg	*Módosítás*
	-a) az (1) bekezdés első albekezdésének helyébe a következő szöveg lép:
Minden tagállam előírja, hogy a területén letelepedett olyan leányvállalkozások, amelyek legfelső szintű anyavállalkozása harmadik ország jogának hatálya alá tartozik, olyan fenntarthatósági beszámolót tegyenek közzé és hozzáférhetővé, amely tartalmazza a ***29a. cikk*** (2) ***bekezdése a) pontjának iii–v. alpontjában, b)–f) pontjában és adott esetben h) pontjában*** meghatározott információkat az említett, harmadik országbeli legfelső szintű anyavállalkozás csoportszintjén.	***Minden tagállam előírja, hogy a területén letelepedett olyan leányvállalkozások, amelyek legfelső szintű anyavállalkozása harmadik ország jogának hatálya alá tartozik, olyan fenntarthatósági beszámolót tegyenek közzé és hozzáférhetővé, amely tartalmazza a (2) bekezdésben meghatározott információkat az említett, harmadik országbeli legfelső szintű anyavállalkozás csoportszintjén.***

Or. en

Indokolás

Az uniós és a nem uniós vállalatok közötti egyenlő versenyfeltételek megőrzése érdekében úgy véljük, hogy a harmadik országbeli vállalatok esetében a 40. cikk a) pontja szerinti konszolidált jelentés elkészítésének megkövetéséhez szükséges árbevételi küszöböt az Európai Unióban 150 millió EUR-ra kell csökkenteni. Továbbá, mivel az ESRS-t jelentősen egyszerűsíteni fogják, és mivel az európai vállalatoknak az ESRS keretében kell beszámolniuk a világszintű tevékenységekről, javasoljuk a harmadik országbeli vállalatokra vonatkozókkal egyenlő versenyfeltételek biztosítását, és azt, hogy ezekről az ESRS keretében kelljen beszámolni.

Módosítás 497
Arash Saeidi, Mario Furore
a The Left képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 12 pont – a pont
2013/34/EU irányelv
40 a cikk – 1 bekezdés – második albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a második albekezdés helyébe a következő szöveg lép:	***törölve***
„Az első albekezdés csak az ezen irányelv 3. cikkének (4) bekezdésében meghatározott nagy leányvállalkozásokra alkalmazandó.”;	

Or. fr

Módosítás 498
Tobiasz Bocheński, Kosma Złotowski

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 12 pont – a pont
2013/34/EU irányelv
40 a cikk – 1 bekezdés – második albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
„Az első albekezdés csak ***az ezen irányelv 3. cikkének (4) bekezdésében meghatározott nagy*** leányvállalkozásokra alkalmazandó***.”;***	Az első albekezdés csak ***azon*** leányvállalkozásokra alkalmazandó***, amelyek a mérlegfordulónapjukon a következő három kritérium közül legalább kettőnek a határértékét túllépik:***
	i. mérlegfőösszeg: 2 000 000 000 EUR;
	ii. nettó árbevétel: 500 000 000 EUR;
	iii. az üzleti évben foglalkoztatottak átlagos létszáma: 10 000”;

Or. en

Módosítás 499
Angelika Niebler, Christian Doleschal, Stefan Köhler, Markus Ferber, Andrea Wechsler, Andreas Schwab, Christine Schneider, Ralf Seekatz, David McAllister, Oliver Schenk, Daniel Caspary, Norbert Lins, Sabine Verheyen, Christian Ehler, Isabelle Le Callennec, Laurent Castillo, François-Xavier Bellamy, Christophe Gomart, Lukas Mandl, Céline Imart, Verena Mertens, Marion Walsmann, Angelika Winzig

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 12 pont – a pont
2013/34/EU irányelv
40a cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
„Az első albekezdés csak az ***ezen irányelv 3. cikkének (4) bekezdésében meghatározott nagy*** leányvállalkozásokra alkalmazandó.”;	„Az első albekezdés csak ***azon*** leányvállalkozásokra alkalmazandó***, amelyek esetében a mérlegfordulónapon*** az ***üzleti évben foglalkoztatottak átlagos létszáma meghaladja a 5000 főt, az üzleti évben elért nettó árbevétel pedig a 1,5 milliárd EUR-t***.”;

Or. en

Módosítás 500
Maravillas Abadía Jover, Adrián Vázquez Lázara

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 12 pont – a pont
2013/34/EU irányelv
40a cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az első albekezdés csak az ezen irányelv 3. cikkének (4) bekezdésében meghatározott nagy leányvállalkozásokra alkalmazandó***.”***;	Az első albekezdés csak az ezen irányelv 3. cikkének (4) bekezdésében meghatározott nagy leányvállalkozásokra alkalmazandó***, amelyek esetében az üzleti évben a foglalkoztatottak átlagos létszáma a mérlegfordulónapon meghaladja a 3000 főt, világszintű nettó árbevételük pedig meghaladja a 450 000 000 EUR-t***; *(E módosítás a teljes szövegre vonatkozik. Elfogadása esetén a szövegben mindenütt el kell végezni a szükséges módosításokat.)*

Or. en

Módosítás 501
Pascal Canfin

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 12 pont – a pont
2013/34/EU irányelv
40a cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
„Az első albekezdés csak az ezen irányelv 3. cikkének (4) bekezdésében meghatározott nagy leányvállalkozásokra alkalmazandó.”***;***	„Az első albekezdés csak az ezen irányelv 3. cikkének (4) bekezdésében meghatározott nagy leányvállalkozásokra alkalmazandó***, kivéve azokat a mikrovállalkozásokat, amelyek a 2. cikk 1. pontjának a) alpontjában meghatározott közérdeklődésre számot tartó gazdálkodó egységek***.”

Or. en

Indokolás

Az uniós és a nem uniós vállalatok közötti egyenlő versenyfeltételek megőrzése érdekében úgy véljük, hogy a harmadik országbeli vállalatok esetében a 40. cikk a) pontja szerinti konszolidált jelentés elkészítésének megköveteléséhez szükséges árbevételi küszöböt az Európai Unióban 150 millió EUR-ra kell csökkenteni. Továbbá, mivel az ESRS-t jelentősen egyszerűsíteni fogják, és mivel az európai vállalatoknak az ESRS keretében kell beszámolniuk a világszintű tevékenységekről, javasoljuk a harmadik országbeli vállalatokra vonatkozókkal egyenlő versenyfeltételek biztosítását, és azt, hogy ezekről az ESRS keretében kelljen beszámolni.

Módosítás 502
Pascal Canfin

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 12 pont – a a pont (új)
2013/34/EU irányelv
40a cikk – 1 bekezdés – 3 albekezdés

Hatályos szöveg	*Módosítás*
	aa) a harmadik albekezdés a következőképpen módosul:
Minden tagállam előírja, hogy a területén található fióktelep, amely egy harmadik ország jogának hatálya alá tartozó vállalkozás fióktelepe, amely vagy nem tagja egy csoportnak, vagy végső soron egy harmadik ország jogával összhangban	Minden tagállam előírja, hogy a területén található fióktelep, amely egy harmadik ország jogának hatálya alá tartozó vállalkozás fióktelepe, amely vagy nem tagja egy csoportnak, vagy végső soron egy harmadik ország jogával összhangban

létrehozott vállalkozás tulajdonában van, olyan fenntarthatósági beszámolót tegyen közzé és tegyen hozzáférhetővé, amely tartalmazza a ***29a. cikk (2) bekezdése a) pontjának iii-v. alpontjában, b)–f) pontjában és adott esetben h) pontjában*** meghatározott információkat a harmadik országbeli vállalkozás csoportszintjén, vagy ha ez nem alkalmazható, egyedi szintjén.

létrehozott vállalkozás tulajdonában van, olyan fenntarthatósági beszámolót tegyen közzé és tegyen hozzáférhetővé, amely tartalmazza a ***(2) bekezdésben*** meghatározott információkat a harmadik országbeli vállalkozás csoportszintjén, vagy ha ez nem alkalmazható, egyedi szintjén.

Or. en

Indokolás

Az uniós és a nem uniós vállalatok közötti egyenlő versenyfeltételek megőrzése érdekében úgy véljük, hogy a harmadik országbeli vállalatok esetében a 40. cikk a) pontja szerinti konszolidált jelentés elkészítésének megköveteléséhez szükséges árbevételi küszöböt az Európai Unióban 150 millió EUR-ra kell csökkenteni. Továbbá, mivel az ESRS-t jelentősen egyszerűsíteni fogják, és mivel az európai vállalatoknak az ESRS keretében kell beszámolniuk a világszintű tevékenységekről, javasoljuk a harmadik országbeli vállalatokra vonatkozókkal egyenlő versenyfeltételek biztosítását, és azt, hogy ezekről az ESRS keretében kelljen beszámolni.

Módosítás 503
Lara Wolters, René Repasi, Chloé Ridel, Ana Catarina Mendes, Tiemo Wölken, Krzysztof Śmiszek, Kathleen Van Brempt, Eric Sargiacomo, Leire Pajín, José Cepeda, Estelle Ceulemans, Francisco Assis, Brando Benifei, Mohammed Chahim, Victor Negrescu, Aurore Lalucq, Evelyn Regner

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 12 pont – b pont
2013/34/EU irányelv
40a cikk – 1 bekezdés – 4 és 5 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a negyedik és ötödik albekezdés helyébe a következő szöveg lép:	***törölve***
„A harmadik albekezdésben említett szabály csak akkor alkalmazandó a fióktelepre, ha a harmadik országbeli vállalkozás nem rendelkezik az első albekezdésben említett leányvállalkozással, és ha a fióktelep nettó árbevétele az előző pénzügyi évben meghaladta az ezen irányelv 3. cikke (4)	

bekezdésének b) pontjában meghatározott küszöbértéket.

Az első és a harmadik albekezdés csak akkor alkalmazandó az ezekben az albekezdésekben említett leányvállalkozásokra vagy fióktelepekre, ha a harmadik országbeli vállalkozás az elmúlt két egymást követő pénzügyi év mindegyikében 450 000 000 EUR-t meghaladó nettó árbevételt ért el az Unióban csoportszinten, vagy ha ez nem alkalmazható, akkor egyedi szinten.”

Or. en

Módosítás 504
Tobiasz Bocheński, Kosma Złotowski

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 12 pont – b pont
2013/34/EU irányelv
40a cikk – 1 bekezdés – 4 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A harmadik albekezdésben említett szabály csak akkor alkalmazandó a fióktelepre, ha a harmadik országbeli vállalkozás nem rendelkezik az első albekezdésben említett leányvállalkozással, és ha a fióktelep nettó árbevétele ***az előző pénzügyi évben*** meghaladta az ***ezen irányelv 3. cikke (4) bekezdésének b) pontjában meghatározott küszöbértéket.***	A harmadik albekezdésben említett szabály csak akkor alkalmazandó a fióktelepre, ha a harmadik országbeli vállalkozás nem rendelkezik az első albekezdésben említett leányvállalkozással, és ha a fióktelep nettó árbevétele meghaladta az ***500 000 000 EUR-t.”***

Or. en

Módosítás 505
Arash Saeidi, Mario Furore
a The Left képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 12 pont – b pont

2013/34/EU irányelv
40a cikk – 1 bekezdés – ötödik albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az első és a harmadik albekezdés csak akkor alkalmazandó az ezekben az albekezdésekben említett leányvállalkozásokra vagy fióktelepekre, ha a harmadik országbeli vállalkozás az elmúlt két egymást követő pénzügyi év mindegyikében 450 000 000 EUR-t meghaladó nettó árbevételt ért el az Unióban csoportszinten, vagy ha ez nem alkalmazható, akkor egyedi szinten.”	***törölve***

Or. fr

Indokolás

A CSRD hatálya alá való tartozás küszöbértékét nem helyénvaló emelni, és ugyanez igaz a harmadik országbeli vállalkozásokra vonatkozó küszöbértékekre is. Megjegyzendő, hogy az I. omnibusz javaslatról szóló EKB-vélemény azt ajánlja, hogy ne módosítsák a harmadik országbeli vállalkozásokra vonatkozó árbevételi küszöbértékeket.

Módosítás 506
Pascal Canfin

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 12 pont – b pont
2013/34/EU irányelv
40a cikk – 1 bekezdés – 5 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az első és a harmadik albekezdés csak akkor alkalmazandó ***az ezekben az albekezdésekben említett leányvállalkozásokra*** vagy ***fióktelepekre***, ha a harmadik országbeli vállalkozás az elmúlt két egymást követő pénzügyi év mindegyikében ***450 000 000 EUR-t*** meghaladó nettó árbevételt ért el az Unióban csoportszinten, vagy ha ez nem alkalmazható, akkor egyedi szinten.***”***	Az első és a harmadik albekezdés csak akkor alkalmazandó***, ha a harmadik országbeli vállalkozásnak legalább egy leányvállalata*** vagy ***fióktelepe van az Unióban***, ***és*** ha a harmadik országbeli vállalkozás az elmúlt két egymást követő pénzügyi év mindegyikében ***150 000 000 EUR-t*** meghaladó nettó árbevételt ért el az Unióban csoportszinten, vagy ha ez nem alkalmazható, akkor egyedi szinten.

Or. en

Indokolás

Az uniós és a nem uniós vállalatok közötti egyenlő versenyfeltételek megőrzése érdekében úgy véljük, hogy a harmadik országbeli vállalatok esetében a 40. cikk a) pontja szerinti konszolidált jelentés elkészítésének megkövetéséhez szükséges árbevételi küszöböt az Európai Unióban 150 millió EUR-ra kell csökkenteni. Továbbá, mivel az ESRS-t jelentősen egyszerűsíteni fogják, és mivel az európai vállalatoknak az ESRS keretében kell beszámolniuk a világszintű tevékenységekről, javasoljuk a harmadik országbeli vállalatokra vonatkozókkal egyenlő versenyfeltételek biztosítását, és azt, hogy ezekről az ESRS keretében kelljen beszámolni.

Módosítás 507
Tobiasz Bocheński, Kosma Złotowski

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 12 pont – b pont
2013/34/EU irányelv
40a cikk – 1 bekezdés – 5 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az első és a harmadik albekezdés csak akkor alkalmazandó az ezekben az albekezdésekben említett leányvállalkozásokra vagy fióktelepekre, ha a harmadik országbeli vállalkozás az elmúlt két egymást követő pénzügyi év mindegyikében ***450 000 000 EUR-t*** meghaladó nettó árbevételt ért el az Unióban csoportszinten, vagy ha ez nem alkalmazható, akkor egyedi szinten.;	Az első és a harmadik albekezdés csak akkor alkalmazandó az ezekben az albekezdésekben említett leányvállalkozásokra vagy fióktelepekre, ha a harmadik országbeli vállalkozás az elmúlt két egymást követő pénzügyi év mindegyikében ***2 000 000 000 EUR***-t meghaladó nettó árbevételt ért el az Unióban csoportszinten, vagy ha ez nem alkalmazható, akkor egyedi szinten.;

Or. en

Módosítás 508
Pascale Piera, Julie Rechagneux, Ton Diepeveen

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 12 pont – b pont
2013/34/EU irányelv
40a cikk – 1 bekezdés – 5 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az első és a harmadik albekezdés csak akkor alkalmazandó az ezekben az albekezdésekben említett leányvállalkozásokra vagy fióktelepekre, ha a harmadik országbeli vállalkozás az elmúlt két egymást követő pénzügyi év mindegyikében ***450 000 000 EUR-t*** meghaladó nettó árbevételt ért el az Unióban csoportszinten, vagy ha ez nem alkalmazható, akkor egyedi szinten.;	Az első és a harmadik albekezdés csak akkor alkalmazandó az ezekben az albekezdésekben említett leányvállalkozásokra vagy fióktelepekre, ha a harmadik országbeli vállalkozás az elmúlt két egymást követő pénzügyi év mindegyikében ***1 000 000 000 EUR***-t meghaladó nettó árbevételt ért el az Unióban csoportszinten, vagy ha ez nem alkalmazható, akkor egyedi szinten.;

Or. en

Módosítás 509
Pascal Canfin

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 12 a pont (új)
2013/34/EU irányelv
40a cikk – 2 és 4 bekezdés

Hatályos szöveg	*Módosítás*
	12a. a 40a. cikk (2) és (4) bekezdése a következőképpen módosul:
(2) A tagállamok előírják, hogy a leányvállalkozás vagy fióktelep által az (1) bekezdésben említettek szerint benyújtott ***fenntarthatósági beszámolót a 40b. cikk alapján elfogadott standardoknak megfelelően kell elkészíteni.***	(2) A tagállamok előírják, hogy a leányvállalkozás vagy fióktelep által az (1) bekezdésben említettek szerint benyújtott ***csoportszintű*** fenntarthatósági beszámolót a 29b. cikk alapján elfogadott fenntarthatósági beszámolási standardokkal összhangban vagy az említett fenntarthatósági beszámolási standardokkal egyenértékű – a 2004/109/EK irányelv 23. cikke (4) bekezdésének harmadik albekezdése értelmében elfogadott, a fenntarthatósági beszámolási standardok egyenértékűségéről szóló végrehajtási jogi aktussal összhangban meghatározott – módon ***kell elkészíteni***.
Az e bekezdés első albekezdésétől eltérve, az e cikk (1) bekezdésében említett fenntarthatósági beszámolót a 29b. cikk alapján elfogadott fenntarthatósági beszámolási standardokkal összhangban vagy az említett fenntarthatósági beszámolási standardokkal egyenértékű – a 2004/109/EK irányelv 23. cikke (4) bekezdésének harmadik albekezdése értelmében elfogadott, a fenntarthatósági beszámolási standardok egyenértékűségéről szóló végrehajtási jogi	

aktussal összhangban meghatározott – módon ***is el lehet készíteni***.

Amennyiben az e ***bekezdés első albekezdésében*** említett fenntarthatósági beszámoló elkészítéséhez szükséges információk nem állnak rendelkezésre, az (1) bekezdésben említett leányvállalkozásnak vagy fióktelepnek fel kell kérnie a harmadik országbeli vállalkozást, hogy bocsássa rendelkezésére a kötelezettségei teljesítéséhez szükséges összes információt.

Amennyiben az e ***cikkben*** említett fenntarthatósági beszámoló elkészítéséhez szükséges információk nem állnak rendelkezésre, az (1) bekezdésben említett leányvállalkozásnak vagy fióktelepnek fel kell kérnie a harmadik országbeli vállalkozást, hogy bocsássa rendelkezésére a kötelezettségei teljesítéséhez szükséges összes információt.

Abban az esetben, ha nem kapja meg az összes szükséges információt, az (1) bekezdésben említett leányvállalkozásnak vagy fióktelepnek el kell készítenie, közzé- és hozzáférhetővé kell tennie az (1) bekezdésben említett fenntarthatósági beszámolót úgy, hogy az tartalmazza a birtokában lévő, összes megszerzett információt, és nyilatkozatot kell kiadnia arról, hogy a harmadik országbeli vállalkozás nem bocsátotta rendelkezésre a szükséges információkat.

Abban az esetben, ha nem kapja meg az összes szükséges információt, az (1) bekezdésben említett leányvállalkozásnak vagy fióktelepnek el kell készítenie, közzé- és hozzáférhetővé kell tennie az (1) bekezdésben említett fenntarthatósági beszámolót úgy, hogy az tartalmazza a birtokában lévő, összes megszerzett információt, és nyilatkozatot kell kiadnia arról, hogy a harmadik országbeli vállalkozás nem bocsátotta rendelkezésre a szükséges információkat. ***Ilyen esetben legalább az (1) bekezdésben említett fenntarthatósági jelentésnek tartalmaznia kell az Unióban működő valamennyi leányvállalatra és fióktelepre vonatkozó összesített információkat.***

(4) A tagállamok évente tájékoztathatják a Bizottságot a 40d. cikkben megállapított közzétételi követelményt teljesítő harmadik országbeli vállalkozások leányvállalkozásairól vagy fióktelepeiről, valamint azokról az esetekről, amikor a beszámolót közzétették, de a fióktelep vagy leányvállalkozás az e cikk (2) bekezdése ***negyedik*** albekezdésének megfelelően járt el. A Bizottság honlapján nyilvánosan elérhetővé teszi azon harmadik országbeli vállalkozások jegyzékét, amelyek fenntarthatósági beszámolót tettek közzé.

(4) A tagállamok évente tájékoztathatják a Bizottságot a 40d. cikkben megállapított közzétételi követelményt teljesítő harmadik országbeli vállalkozások leányvállalkozásairól vagy fióktelepeiről, valamint azokról az esetekről, amikor a beszámolót közzétették, de a fióktelep vagy leányvállalkozás az e cikk (2) bekezdése ***harmadik*** albekezdésének megfelelően járt el. A Bizottság honlapján nyilvánosan elérhetővé teszi azon harmadik országbeli vállalkozások jegyzékét, amelyek fenntarthatósági beszámolót tettek közzé.

Or. en

Indokolás

Az uniós és a nem uniós vállalatok közötti egyenlő versenyfeltételek megőrzése érdekében úgy véljük, hogy a harmadik országbeli vállalatok esetében a 40. cikk a) pontja szerinti konszolidált jelentés elkészítésének megköveteléséhez szükséges árbevételi küszöböt az Európai Unióban 150 millió EUR-ra kell csökkenteni. Továbbá, mivel az ESRS-t jelentősen egyszerűsíteni fogják, és mivel az európai vállalatoknak az ESRS keretében kell beszámolniuk a világszintű tevékenységekről, javasoljuk a harmadik országbeli vállalatokra vonatkozókkal egyenlő versenyfeltételek biztosítását, és azt, hogy ezekről az ESRS keretében kelljen beszámolni.

Módosítás 510
Tobiasz Bocheński, Kosma Złotowski

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 12 a pont (új)
2013/34/EU irányelv
40b cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	12a. A 40b. cikket el kell hagyni;

Or. en

Módosítás 511
Pascal Canfin

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 12 b pont (új)
2013/34/EU irányelv
40b cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	12b. A 40b. cikket el kell hagyni.

Or. en

Indokolás

Ha a csoporthoz tartozó nem uniós vállalkozások az ESRS keretében tesznek jelentést annak érdekében, hogy egyenlő versenyfeltételeket biztosítsanak számukra az uniós vállalkozásokkal, nem uniós standardokra nincs szükség.

Módosítás 512
Tobiasz Bocheński, Kosma Złotowski

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 12 b pont (új)
2013/34/EU irányelv
40c cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	12b. A 40c. cikket el kell hagyni;

Or. en

Módosítás 513
Tobiasz Bocheński, Kosma Złotowski

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 12 c pont (új)
2013/34/EU irányelv
40d cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	12c. A 40d. cikket el kell hagyni;

Or. en

Módosítás 514
Kira Marie Peter-Hansen
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 13 pont – -a pont (új)
2013/34/EU irányelv
49 cikk – 2 bekezdés

Hatályos szöveg	*Módosítás*
	-a) a (2) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:
(2) A Bizottságnak az 1. cikk (2) bekezdésében, a 3. cikk (13) bekezdésében,	(2) A Bizottságnak az 1. cikk (2) bekezdésében, a 3. cikk (13) bekezdésében,

a 29b., 29c.és 40b. cikkben, valamint a 46. cikk (2) bekezdésében említett, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására vonatkozó felhatalmazása ötéves időtartamra szól 2023. január 5-től kezdődő hatállyal. A Bizottság legkésőbb kilenc hónappal az ötéves időtartam letelte előtt jelentést készít a felhatalmazásról. A felhatalmazás hallgatólagosan meghosszabbodik a korábbival megegyező időtartamra, amennyiben az Európai Parlament vagy a Tanács nem ellenzi a meghosszabbítást legkésőbb három hónappal minden egyes időtartam letelte előtt.	a ***19b. cikk (5) bekezdésében, a 29aa. cikk (5) bekezdésében, a*** 29b., 29c.***, 29ca.*** és 40b. cikkben, valamint a 46. cikk (2) bekezdésében említett, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására vonatkozó felhatalmazása ötéves időtartamra szól 2023. január 5-től kezdődő hatállyal. A Bizottság legkésőbb kilenc hónappal az ötéves időtartam letelte előtt jelentést készít a felhatalmazásról. A felhatalmazás hallgatólagosan meghosszabbodik a korábbival megegyező időtartamra, amennyiben az Európai Parlament vagy a Tanács nem ellenzi a meghosszabbítást legkésőbb három hónappal minden egyes időtartam letelte előtt.

Or. en

Módosítás 515
Kira Marie Peter-Hansen
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 13 pont – -aa pont (új)
2013/34/EU irányelv
49 cikk – 3 bekezdés

Hatályos szöveg	*Módosítás*
	-aa) a (3) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:
(3) Az Európai Parlament vagy a Tanács bármikor visszavonhatja az 1. cikk (2) bekezdésében, a 3. cikk (13) bekezdésében, a 29b., 29c. és 40b. cikkben, valamint a 46. cikk (2) bekezdésében említett felhatalmazást. A visszavonásról szóló határozat megszünteti az abban meghatározott felhatalmazást. A határozat az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő napon, vagy a benne megjelölt későbbi időpontban lép hatályba. A határozat nem érinti a már hatályban lévő, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok	(3) Az Európai Parlament vagy a Tanács bármikor visszavonhatja az 1. cikk (2) bekezdésében, a 3. cikk (13) bekezdésében, a ***19b. cikk (5) bekezdésében, a 29aa. cikk (5) bekezdésében, a*** 29b., 29c.***, 29ca.*** és 40b. cikkben, valamint a 46. cikk (2) bekezdésében említett felhatalmazást. A visszavonásról szóló határozat megszünteti az abban meghatározott felhatalmazást. A határozat az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő napon, vagy a benne megjelölt későbbi időpontban

érvényességét.

lép hatályba. A határozat nem érinti a már hatályban lévő, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok érvényességét.

Or. en

Módosítás 516
Lara Wolters, René Repasi, Chloé Ridel, Ana Catarina Mendes, Tiemo Wölken, Krzysztof Śmiszek, Kathleen Van Brempt, Eric Sargiacomo, Leire Pajín, José Cepeda, Estelle Ceulemans, Francisco Assis, Brando Benifei, Mohammed Chahim, Victor Negrescu, Aurore Lalucq, Evelyn Regner

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 13 pont – -a pont (új)
2013/34/EU irányelv
49 cikk – 3b bekezdés

Hatályos szöveg	*Módosítás*
	-a) a (3b) bekezdés bevezető része, valamint negyedik és hatodik albekezdése a következőképpen módosul:
(3b) A felhatalmazáson alapuló jogi aktusok 29b. és ***29c***. cikk alapján történő elfogadásakor a Bizottság figyelembe veszi az EFRAG szakmai tanácsát, feltéve, hogy:	„(3b) A felhatalmazáson alapuló jogi aktusok 29b. és ***29ca***. cikk alapján történő elfogadásakor a Bizottság figyelembe veszi az EFRAG szakmai tanácsát, feltéve, hogy:
A Bizottság ezen irányelv 29b. és a ***29c***. cikkében említett, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadását megelőzően közösen konzultál azok tervezetéről az (EU) 2020/852 rendelet 24. cikkében említett, fenntartható finanszírozással foglalkozó tagállami szakértői csoporttal és az 1606/2002/EK rendelet 6. cikkében említett számviteli szabályozó bizottsággal.	A Bizottság ezen irányelv 29b. és a ***29ca***. cikkében említett, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadását megelőzően közösen konzultál azok tervezetéről az (EU) 2020/852 rendelet 24. cikkében említett, fenntartható finanszírozással foglalkozó tagállami szakértői csoporttal és az 1606/2002/EK rendelet 6. cikkében említett számviteli szabályozó bizottsággal.
A Bizottság az ezen irányelv 29b. és ***29c***. cikkében említett felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadása előtt emellett az Európai Környezetvédelmi Ügynökséggel, az Európai Unió Alapjogi Ügynökségével, az Európai Központi Bankkal, az Európai Könyvvizsgálat-felügyeleti Szervek Bizottságával és az (EU) 2020/852 rendelet 20. cikke alapján	A Bizottság az ezen irányelv 29b. és ***29ca***. cikkében említett felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadása előtt emellett az Európai Környezetvédelmi Ügynökséggel, az Európai Unió Alapjogi Ügynökségével, az Európai Központi Bankkal, az Európai Könyvvizsgálat-felügyeleti Szervek Bizottságával és az (EU) 2020/852 rendelet 20. cikke alapján

létrejött, fenntartható finanszírozással foglalkozó platformmal is konzultál az EFRAG által nyújtott szakmai tanácsról. Amennyiben e szervek bármelyike úgy dönt, hogy véleményt nyújt be, azt a Bizottság általi konzultációt követő két hónapon belül kell megtennie.	létrejött, fenntartható finanszírozással foglalkozó platformmal is konzultál az EFRAG által nyújtott szakmai tanácsról. Amennyiben e szervek bármelyike úgy dönt, hogy véleményt nyújt be, azt a Bizottság általi konzultációt követő két hónapon belül kell megtennie.

Or. en

Módosítás 517
Pascale Piera, Julie Rechagneux, Ton Diepeveen, Raffaele Stancanelli

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 13 pont
2013/34/EU irányelv
49 cikk – 3c–3e bekezdések

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
13. A 49. cikk a következőképpen módosul:	***törölve***
a) a cikk a következő (3c)–(3e) bekezdésekkel egészül ki:	
(3c) „A Bizottságnak a 19b. cikk (5) bekezdésében, a 29aa. cikk (5) bekezdésében és a 29ca. cikkben említett, felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadására vonatkozó felhatalmazása határozatlan időre szól [ezen irányelv hatálybalépésétől] kezdődő hatállyal.	
(3d) Az Európai Parlament vagy a Tanács bármikor visszavonhatja a 19b. cikk (5) bekezdésében, a 29aa. cikk (5) bekezdésében és a 29ca. cikkben említett felhatalmazást. A visszavonásról szóló határozat megszünteti az abban meghatározott felhatalmazást. A határozat az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő napon, vagy a benne megjelölt későbbi időpontban lép hatályba. A határozat nem érinti a már hatályban lévő, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok érvényességét.	
(3e) A 19b. cikk (5) bekezdése és a	

29aa. cikk (5) bekezdése szerinti felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadása előtt és kidolgozása során a Bizottság minden szükséges szakmai információt összegyűjt, többek között az (EU) 2020/852 rendelet 24. cikkében említett, fenntartható finanszírozással foglalkozó tagállami szakértői csoport szakértőivel folytatott konzultáció révén.";

b) az (5) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

(5) „Az 1. cikk (2) bekezdése, a 3. cikk (13) bekezdése, a 19b., 29aa., 29b., 29ca., 40b. cikk vagy a 46. cikk (2) bekezdése értelmében elfogadott, felhatalmazáson alapuló jogi aktus csak akkor lép hatályba, ha az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a jogi aktusról való értesítését követő két hónapon belül sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem emelt ellene kifogást, illetve ha az említett időtartam lejártát megelőzően mind az Európai Parlament, mind a Tanács arról tájékoztatta a Bizottságot, hogy nem fog kifogást emelni. Az Európai Parlament vagy a Tanács kezdeményezésére ez az időtartam két hónappal meghosszabbodik."

Or. en

Módosítás 518
Kira Marie Peter-Hansen
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 13 pont – a pont
2013/34/EU irányelv
49 cikk – 3c–3e bekezdések

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a cikk a következő (3c)–(3e) bekezdésekkel egészül ki:	***törölve***
(3c) „A Bizottságnak a 19b. cikk (5)	

bekezdésében, a 29aa. cikk (5) bekezdésében és a 29ca. cikkben említett, felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadására vonatkozó felhatalmazása határozatlan időre szól [ezen irányelv hatálybalépésétől] kezdődő hatállyal.

(3d) Az Európai Parlament vagy a Tanács bármikor visszavonhatja a 19b. cikk (5) bekezdésében, a 29aa. cikk (5) bekezdésében és a 29ca. cikkben említett felhatalmazást. A visszavonásról szóló határozat megszünteti az abban meghatározott felhatalmazást. A határozat az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő napon, vagy a benne megjelölt későbbi időpontban lép hatályba. A határozat nem érinti a már hatályban lévő, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok érvényességét.

(3e) A 19b. cikk (5) bekezdése és a 29aa. cikk (5) bekezdése szerinti felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadása előtt és kidolgozása során a Bizottság minden szükséges szakmai információt összegyűjt, többek között az (EU) 2020/852 rendelet 24. cikkében említett, fenntartható finanszírozással foglalkozó tagállami szakértői csoport szakértőivel folytatott konzultáció révén.";

Or. en

Módosítás 519
Lara Wolters, René Repasi, Chloé Ridel, Ana Catarina Mendes, Tiemo Wölken, Krzysztof Śmiszek, Kathleen Van Brempt, Eric Sargiacomo, Leire Pajín, José Cepeda, Estelle Ceulemans, Francisco Assis, Brando Benifei, Mohammed Chahim, Victor Negrescu, Evelyn Regner

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 13 pont – a pont – bevezető rész
2013/34/EU irányelv
49 cikk – 3c–3e bekezdések

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a cikk a következő (3c)***–(3e)***	a) a cikk a következő (3c) ***és***

bekezdésekkel egészül ki:	***(3d)*** bekezdésekkel egészül ki:

Or. en

Módosítás 520
Pascal Canfin

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 13 pont – a pont
2013/34/EU irányelv
49 cikk – 3c bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3c) A Bizottságnak a 19b. cikk (5) bekezdésében, a 29aa. cikk (5) bekezdésében és a 29ca. cikkben említett, felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadására vonatkozó felhatalmazása határozatlan időre szól [ezen irányelv hatálybalépésétől] kezdődő hatállyal.	(3c) A Bizottságnak a 19b. cikk (5) bekezdésében, a 29aa. cikk (5) bekezdésében***, a 29ba. cikkben*** és a 29ca. cikkben említett, felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadására vonatkozó felhatalmazása határozatlan időre szól [ezen irányelv hatálybalépésétől] kezdődő hatállyal.

Or. en

Indokolás

Az új S-ESRS-re vonatkozó, felhatalmazáson alapuló jogi aktust is bele kell foglalni.

Módosítás 521
Lara Wolters, René Repasi, Chloé Ridel, Ana Catarina Mendes, Tiemo Wölken, Krzysztof Śmiszek, Kathleen Van Brempt, Eric Sargiacomo, Leire Pajín, José Cepeda, Estelle Ceulemans, Francisco Assis, Brando Benifei, Mohammed Chahim, Victor Negrescu, Evelyn Regner

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 13 pont – a pont
2013/34/EU irányelv
49 cikk – 3c bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3c) A Bizottságnak a ***19b. cikk (5) bekezdésében, a 29aa. cikk (5) bekezdésében és a*** 29ca. cikkben említett,	(3c) A Bizottságnak a 29ca. cikkben említett, felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadására vonatkozó felhatalmazása

felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadására vonatkozó felhatalmazása határozatlan időre szól [ezen irányelv hatálybalépésétől] kezdődő hatállyal.	határozatlan időre szól [ezen irányelv hatálybalépésétől] kezdődő hatállyal.

Or. en

Módosítás 522
Pascal Canfin

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 13 pont – a pont
2013/34/EU irányelv
49 cikk – 3d bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3d) Az Európai Parlament vagy a Tanács bármikor visszavonhatja a 19b. cikk (5) bekezdésében, a 29aa. cikk (5) bekezdésében és a 29ca. cikkben említett felhatalmazást. A visszavonásról szóló határozat megszünteti az abban meghatározott felhatalmazást. A határozat az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő napon, vagy a benne megjelölt későbbi időpontban lép hatályba. A határozat nem érinti a már hatályban lévő, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok érvényességét.	(3d) Az Európai Parlament vagy a Tanács bármikor visszavonhatja a 19b. cikk (5) bekezdésében, a 29aa. cikk (5) bekezdésében***, a 29ba. cikkben*** és a 29ca. cikkben említett felhatalmazást. A visszavonásról szóló határozat megszünteti az abban meghatározott felhatalmazást. A határozat az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő napon, vagy a benne megjelölt későbbi időpontban lép hatályba. A határozat nem érinti a már hatályban lévő, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok érvényességét.

Or. en

Indokolás

Az új S-ESRS-re vonatkozó, felhatalmazáson alapuló jogi aktust is bele kell foglalni.

Módosítás 523
Lara Wolters, René Repasi, Chloé Ridel, Ana Catarina Mendes, Tiemo Wölken, Krzysztof Śmiszek, Kathleen Van Brempt, Eric Sargiacomo, Leire Pajín, José Cepeda, Estelle Ceulemans, Francisco Assis, Brando Benifei, Mohammed Chahim, Victor Negrescu, Evelyn Regner

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 13 pont – a pont

2013/34/EU irányelv
49 cikk – 3d bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3d) Az Európai Parlament vagy a Tanács bármikor visszavonhatja a ***19b. cikk (5) bekezdésében, a 29aa. cikk (5) bekezdésében és a*** 29ca. cikkben említett felhatalmazást. A visszavonásról szóló határozat megszünteti az abban meghatározott felhatalmazást. A határozat az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő napon, vagy a benne megjelölt későbbi időpontban lép hatályba. A határozat nem érinti a már hatályban lévő, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok érvényességét.	(3d) Az Európai Parlament vagy a Tanács bármikor visszavonhatja a 29ca. cikkben említett felhatalmazást. A visszavonásról szóló határozat megszünteti az abban meghatározott felhatalmazást. A határozat az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő napon, vagy a benne megjelölt későbbi időpontban lép hatályba. A határozat nem érinti a már hatályban lévő, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok érvényességét.

Or. en

Módosítás 524
Lara Wolters, René Repasi, Chloé Ridel, Ana Catarina Mendes, Tiemo Wölken, Krzysztof Śmiszek, Kathleen Van Brempt, Eric Sargiacomo, Leire Pajín, José Cepeda, Estelle Ceulemans, Francisco Assis, Brando Benifei, Mohammed Chahim, Victor Negrescu, Aurore Lalucq, Evelyn Regner

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 13 pont – a pont
2013/34/EU irányelv
49 cikk – 3e bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3e) A 19b. cikk (5) bekezdése és a 29aa. cikk (5) bekezdése szerinti felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadása előtt és kidolgozása során a Bizottság minden szükséges szakmai információt összegyűjt, többek között az (EU) 2020/852 rendelet 24. cikkében említett, fenntartható finanszírozással foglalkozó tagállami szakértői csoport szakértőivel folytatott konzultáció révén.;	***törölve***

Or. en

Módosítás 525
Pascal Canfin

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 13 pont – a pont
2013/34/EU irányelv
49 cikk – 3e bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3e) A 19b. cikk (5) bekezdése ***és*** a 29aa. cikk (5) bekezdése szerinti felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadása előtt és kidolgozása során a Bizottság minden szükséges szakmai információt összegyűjt, többek között az (EU) 2020/852 rendelet 24. cikkében említett, fenntartható finanszírozással foglalkozó tagállami szakértői csoport szakértőivel folytatott konzultáció révén.;	(3e) A 19b. cikk (5) bekezdése**,** a 29aa. cikk (5) bekezdése ***és a 29ba. cikk*** szerinti felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadása előtt és kidolgozása során a Bizottság minden szükséges szakmai információt összegyűjt, többek között az (EU) 2020/852 rendelet 24. cikkében említett, fenntartható finanszírozással foglalkozó tagállami szakértői csoport szakértőivel folytatott konzultáció révén.;

Or. en

Indokolás

Az új S-ESRS-re vonatkozó, felhatalmazáson alapuló jogi aktust is bele kell foglalni.

Módosítás 526
Pascal Canfin

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 13 pont – b pont
2013/34/EU irányelv
49 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Az 1. cikk (2) bekezdése, a 3. cikk (13) bekezdése, a 19b., 29aa., 29b., 29ca., 40b. cikk vagy a 46. cikk (2) bekezdése értelmében elfogadott, felhatalmazáson alapuló jogi aktus csak akkor lép hatályba, ha az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a jogi aktusról való értesítését követő két hónapon belül sem az Európai	(5) Az 1. cikk (2) bekezdése, a 3. cikk (13) bekezdése, a 19b., 29aa., 29b., ***29ba.,*** 29ca., 40b. cikk vagy a 46. cikk (2) bekezdése értelmében elfogadott, felhatalmazáson alapuló jogi aktus csak akkor lép hatályba, ha az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a jogi aktusról való értesítését követő két

Parlament, sem a Tanács nem emelt ellene kifogást, illetve ha az említett időtartam lejártát megelőzően mind az Európai Parlament, mind a Tanács arról tájékoztatta a Bizottságot, hogy nem fog kifogást emelni. Az Európai Parlament vagy a Tanács kezdeményezésére ez az időtartam két hónappal meghosszabbodik.	hónapon belül sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem emelt ellene kifogást, illetve ha az említett időtartam lejártát megelőzően mind az Európai Parlament, mind a Tanács arról tájékoztatta a Bizottságot, hogy nem fog kifogást emelni. Az Európai Parlament vagy a Tanács kezdeményezésére ez az időtartam két hónappal meghosszabbodik.

Or. en

Indokolás

Az új S-ESRS-re vonatkozó, felhatalmazáson alapuló jogi aktust is bele kell foglalni.

Módosítás 527
Lara Wolters, René Repasi, Chloé Ridel, Ana Catarina Mendes, Tiemo Wölken, Krzysztof Śmiszek, Kathleen Van Brempt, Eric Sargiacomo, Leire Pajín, José Cepeda, Estelle Ceulemans, Francisco Assis, Brando Benifei, Mohammed Chahim, Victor Negrescu, Evelyn Regner

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 13 pont – b pont
2013/34/EU irányelv
49 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Az 1. cikk (2) bekezdése, a 3. cikk (13) bekezdése, a ***19b., 29aa.,*** 29b., 29ca., 40b. cikk vagy a 46. cikk (2) bekezdése értelmében elfogadott, felhatalmazáson alapuló jogi aktus csak akkor lép hatályba, ha az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a jogi aktusról való értesítését követő két hónapon belül sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem emelt ellene kifogást, illetve ha az említett időtartam lejártát megelőzően mind az Európai Parlament, mind a Tanács arról tájékoztatta a Bizottságot, hogy nem fog kifogást emelni. Az Európai Parlament vagy a Tanács kezdeményezésére ez az időtartam két hónappal meghosszabbodik.	(5) Az 1. cikk (2) bekezdése, a 3. cikk (13) bekezdése, a 29b., 29ca., 40b. cikk vagy a 46. cikk (2) bekezdése értelmében elfogadott, felhatalmazáson alapuló jogi aktus csak akkor lép hatályba, ha az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a jogi aktusról való értesítését követő két hónapon belül sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem emelt ellene kifogást, illetve ha az említett időtartam lejártát megelőzően mind az Európai Parlament, mind a Tanács arról tájékoztatta a Bizottságot, hogy nem fog kifogást emelni. Az Európai Parlament vagy a Tanács kezdeményezésére ez az időtartam két hónappal meghosszabbodik.

Or. en

Módosítás 528
Arash Saeidi, Mario Furore
a The Left képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 13 pont – b pont
2013/34/EU irányelv
49 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
„(5) Az 1. cikk (2) bekezdése, a 3. cikk (13) bekezdése, a 19b., 29aa., 29b., ***29ca.,*** 40b. cikk vagy a 46. cikk (2) bekezdése értelmében elfogadott, felhatalmazáson alapuló jogi aktus csak akkor lép hatályba, ha az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a jogi aktusról való értesítését követő két hónapon belül sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem emelt ellene kifogást, illetve ha az említett időtartam lejártát megelőzően mind az Európai Parlament, mind a Tanács arról tájékoztatta a Bizottságot, hogy nem fog kifogást emelni. Az Európai Parlament vagy a Tanács kezdeményezésére ez az időtartam két hónappal meghosszabbodik.”	„(5) Az 1. cikk (2) bekezdése, a 3. cikk (13) bekezdése, a 19b., 29aa., 29b., 40b. cikk vagy a 46. cikk (2) bekezdése értelmében elfogadott, felhatalmazáson alapuló jogi aktus csak akkor lép hatályba, ha az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a jogi aktusról való értesítését követő két hónapon belül sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem emelt ellene kifogást, illetve ha az említett időtartam lejártát megelőzően mind az Európai Parlament, mind a Tanács arról tájékoztatta a Bizottságot, hogy nem fog kifogást emelni. Az Európai Parlament vagy a Tanács kezdeményezésére ez az időtartam két hónappal meghosszabbodik.”

Or. fr

Indokolás

La publication simplifiée d’informations en matière de durabilité ne doit pas être remplacée par la norme volontaire pour les PME. La norme volontaire pour les PME a été conçue pour les PME, et non pour les entreprises comptant entre 250 et 1 000 salariés. Elle n’a pas été testée pour ces grandes entreprises. L’objectif des PME volontaires était d’établir une base pour les demandes de données adressées aux PME en détaillant les données ESG essentielles pertinentes pour toutes les PME. Il omet toutefois des informations importantes concernant l’exposition à des chaînes de valeur à haut risque, les risques climatiques et les émissions de gaz à effet de serre, mais aussi la durabilité sociale.

Módosítás 529
Kira Marie Peter-Hansen
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk
(EU) 2022/2464 irányelv
5 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
3. cikk	***törölve***
Az (EU) 2022/2464 irányelv módosításai	
Az (EU) 2022/2464 irányelv 5. cikkének (2) bekezdése a következőképpen módosul:	
(1) az első albekezdés a következőképpen módosul:	
a) az a) pontot el kell hagyni;	
b) a b) pont a következőképpen módosul:	
i. az i. pont helyébe a következő szöveg lép:	
i. „azon nagyvállalkozásokra, amelyeknél a pénzügyi évben foglalkoztatottak átlagos létszáma a mérlegfordulónapon meghaladja az 1000 főt;”	
ii. a ii. pont helyébe a következő szöveg lép:	
ii. „azon nagy vállalatcsoportok anyavállalkozásaira, amely vállalatcsoportoknál a pénzügyi évben foglalkoztatottak átlagos létszáma összevont alapon a mérlegfordulónapon meghaladja az 1000 főt;”	
c) a c) pontot el kell hagyni;	
(2) a harmadik albekezdés a következőképpen módosul:	
a) az a) pontot el kell hagyni;	
b) a b) pont a következőképpen módosul:	
i. az i. pont helyébe a következő szöveg lép:	
i. „a 2004/109/EK irányelv 2. cikke (1) bekezdésének d) pontjában	

meghatározott olyan kibocsátókra, amelyek a 2013/34/EU irányelv 3. cikke (4) bekezdésének értelmében vett nagyvállalkozások, és amelyeknél a pénzügyi évben foglalkoztatottak átlagos létszáma a mérlegfordulónapon meghaladja az 1000 főt;”

ii. a ii. pont helyébe a következő szöveg lép:

ii. „a 2004/109/EK irányelv 2. cikke (1) bekezdésének d) pontjában meghatározott olyan kibocsátókra, amelyek olyan nagy vállalatcsoportok anyavállalkozásai, amely vállalatcsoportok esetében a pénzügyi évben foglalkoztatottak átlagos létszáma összevont alapon a mérlegfordulónapon meghaladja az 1000 főt;”

c) a c) pontot el kell hagyni.

Or. en

Módosítás 530
Pascale Piera, Julie Rechagneux, Ton Diepeveen, Ernő Schaller-Baross

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – cím
(EU) 2022/2464 irányelv
Cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az (EU) 2022/2464 irányelv ***módosításai***	Az (EU) 2022/2464 irányelv ***hatályon kívül helyezése***

Or. en

Módosítás 531
Pascale Piera, Julie Rechagneux, Ton Diepeveen, Ernő Schaller-Baross

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – bevezető rész

(EU) 2022/2464 irányelv
Cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az (EU) 2022/2464 irányelv ***5***. ***cikkének (2) bekezdése a következőképpen módosul:***	Az (EU) 2022/2464 irányelv ***hatályát veszti***.

Or. en

Módosítás 532
Tobiasz Bocheński, Kosma Złotowski

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az (EU) 2022/2464 irányelv ***5***. ***cikkének (2) bekezdése a következőképpen módosul:***	Az (EU) 2022/2464 irányelv ***hatályát veszti***.

Or. en

Módosítás 533
Arash Saeidi, Mario Furore
a The Left képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – 1 pont
(EU) 2022/2464 irányelv
5 cikk – 2 bekezdés – első albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) az első albekezdés a következőképpen módosul:	***törölve***
a) az a) pontot el kell hagyni;	
b) a b) pont a következőképpen módosul:	
i. az i. pont helyébe a következő szöveg lép:	

„i. azon nagyvállalkozásokra, amelyeknél a pénzügyi évben foglalkoztatottak átlagos létszáma a mérlegfordulónapon meghaladja az 1000 főt;”

ii. a ii. pont helyébe a következő szöveg lép:

„ii. azon nagy vállalatcsoportok anyavállalkozásaira, amely vállalatcsoportoknál a pénzügyi évben foglalkoztatottak átlagos létszáma összevont alapon a mérlegfordulónapon meghaladja az 1000 főt;”

c) a c) pontot el kell hagyni.

Or. fr

Indokolás

A CSRD szerinti beszámolás küszöbértékének 1000 foglalkoztatottra emelése a vállalatok 80%-át kivonja a hatály alól, és jelentősen csökkenti az irányelv hatékonyságát a vállalatok pozitív változásának ösztönzése tekintetében. Továbbá a közérdeklődésre számot tartó gazdálkodó egységnek minősülő kkv-kat nem helyénvaló kizárni a CSRD hatálya alól, mivel némelyikük környezeti és társadalmi hatása jelentős lehet.

Módosítás 534
Arash Saeidi, Mario Furore
a The Left képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – 1 pont – b pont
(EU) 2022/2464 irányelv
5 cikk – 2 bekezdés – első albekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a b) pont a következőképpen módosul:	***törölve***
i. az i. pont helyébe a következő szöveg lép:	
„i. azon nagyvállalkozásokra, amelyeknél a pénzügyi évben foglalkoztatottak átlagos létszáma a mérlegfordulónapon meghaladja az 1000	

főt;”

ii. a ii. pont helyébe a következő szöveg lép:

„ii. azon nagy vállalatcsoportok anyavállalkozásaira, amely vállalatcsoportoknál a pénzügyi évben foglalkoztatottak átlagos létszáma összevont alapon a mérlegfordulónapon meghaladja az 1000 főt;”

Or. fr

Módosítás 535
Tobiasz Bocheński, Kosma Złotowski

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – 1 pont – b pont – i alpont
(EU) 2022/2464 irányelv
5 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés – b pont – i alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
i. azon nagyvállalkozásokra, amelyeknél a pénzügyi évben foglalkoztatottak átlagos létszáma a mérlegfordulónapon meghaladja ***az 1000*** főt;	i. azon nagyvállalkozásokra, amelyeknél a pénzügyi évben foglalkoztatottak átlagos létszáma a mérlegfordulónapon meghaladja ***a 10 000*** főt***, és amelyek nettó árbevétele meghaladja a 2 000 000 000 EUR-t, vagy amelyek mérlegfőösszege meghaladja az 500 000 000 EUR-t***;

Or. en

Módosítás 536
Maravillas Abadía Jover, Adrián Vázquez Lázara

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – 1 pont – b pont – i alpont
(EU) 2022/2464 irányelv
5 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés – b pont – i alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
i. azon nagyvállalkozásokra,	i. azon nagyvállalkozásokra,

amelyeknél a pénzügyi évben foglalkoztatottak átlagos létszáma a mérlegfordulónapon meghaladja ***az 1000*** főt;	amelyeknél a pénzügyi évben foglalkoztatottak átlagos létszáma a mérlegfordulónapon meghaladja ***a 3000*** főt***, nettó világpiaci árbevételük pedig meghaladja a 450 000 000 EUR összeget***;

Or. en

Módosítás 537
Emil Radev

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – 1 pont – b pont – i alpont
(EU) 2022/2464 irányelv
5 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés – b pont – i alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
i. azon ***nagyvállalkozásokra***, amelyeknél a pénzügyi évben foglalkoztatottak átlagos létszáma a mérlegfordulónapon meghaladja ***az 1000*** főt;	i. azon ***vállalkozásokra***, amelyeknél a pénzügyi évben foglalkoztatottak átlagos létszáma a mérlegfordulónapon meghaladja ***a 5000*** főt***, a nettó árbevétel pedig a 700 000 000 EUR-t;”***; ***(E módosítás a teljes szövegre vonatkozik. Elfogadása esetén a szövegben mindenütt el kell végezni a szükséges módosításokat.)***

Or. en

Módosítás 538
Angelika Niebler, Christian Doleschal, Stefan Köhler, Markus Ferber, Andrea Wechsler, Andreas Schwab, Christine Schneider, Ralf Seekatz, David McAllister, Oliver Schenk, Daniel Caspary, Norbert Lins, Sabine Verheyen, Christian Ehler, Isabelle Le Callennec, Laurent Castillo, François-Xavier Bellamy, Christophe Gomart, Lukas Mandl, Céline Imart, Verena Mertens, Marion Walsmann, Angelika Winzig

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – 1 pont – b pont – i alpont
(EU) 2022/2464 irányelv
5 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés – b pont – i alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
i. azon ***nagyvállalkozásokra***, ***amelyeknél*** a pénzügyi évben foglalkoztatottak átlagos létszáma a mérlegfordulónapon meghaladja az ***1000*** főt;	i. azon ***vállalkozásokra***, ***amelyeknél*** a pénzügyi évben foglalkoztatottak átlagos létszáma a mérlegfordulónapon meghaladja az ***5000*** főt***, a nettó árbevétel pedig a 1,5 milliárd EUR-t;***;

Or. en

Módosítás 539
Pascale Piera, Julie Rechagneux, Ton Diepeveen, Ernő Schaller-Baross

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – 1 pont – b pont – i alpont
(EU) 2022/2464 irányelv
5 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés – b pont – i alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
i. azon nagyvállalkozásokra, amelyeknél a pénzügyi évben foglalkoztatottak átlagos létszáma a mérlegfordulónapon meghaladja ***az 1000*** főt;	i. azon nagyvállalkozásokra, amelyeknél a pénzügyi évben foglalkoztatottak átlagos létszáma a mérlegfordulónapon meghaladja ***a 10 000*** főt;

Or. en

Módosítás 540
Pascal Canfin

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – 1 pont – b pont – i alpont
(EU) 2022/2464 irányelv
5 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés – b pont – i alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
i. azon nagyvállalkozásokra, amelyeknél a pénzügyi évben foglalkoztatottak átlagos létszáma a mérlegfordulónapon meghaladja az ***1000*** főt;	i. azon nagyvállalkozásokra, amelyeknél a pénzügyi évben foglalkoztatottak átlagos létszáma a mérlegfordulónapon meghaladja az ***500*** főt;

Or. en

Módosítás 541
Lara Wolters, René Repasi, Chloé Ridel, Ana Catarina Mendes, Tiemo Wölken, Krzysztof Śmiszek, Kathleen Van Brempt, Eric Sargiacomo, Leire Pajín, José Cepeda, Estelle Ceulemans, Francisco Assis, Brando Benifei, Mohammed Chahim, Victor Negrescu, Evelyn Regner

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – 1 pont – b pont – i alpont
(EU) 2022/2464 irányelv
5 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés – b pont – i alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
i. azon nagyvállalkozásokra, amelyeknél a pénzügyi évben foglalkoztatottak átlagos létszáma a mérlegfordulónapon meghaladja az ***1000*** főt;	i. azon nagyvállalkozásokra, amelyeknél a pénzügyi évben foglalkoztatottak átlagos létszáma a mérlegfordulónapon meghaladja az ***500*** főt;

Or. en

Módosítás 542
Adrián Vázquez Lázara, Maravillas Abadía Jover

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – 1 pont – b pont – ii alpont
(EU) 2022/2464 irányelv
5 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés – b pont – ii alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
ii. azon nagy vállalatcsoportok anyavállalkozásaira, amely vállalatcsoportoknál a pénzügyi évben foglalkoztatottak átlagos létszáma összevont alapon a mérlegfordulónapon meghaladja ***az 1000*** főt;	ii. azon nagy vállalatcsoportok anyavállalkozásaira, amely vállalatcsoportoknál a pénzügyi évben foglalkoztatottak átlagos létszáma összevont alapon a mérlegfordulónapon meghaladja ***a 3000*** főt***, nettó világpiaci árbevételük pedig meghaladja a 450 000 000 EUR összeget***;

Or. en

Módosítás 543
Tobiasz Bocheński, Kosma Złotowski

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – 1 pont – b pont – ii alpont
(EU) 2022/2464 irányelv
5 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés – b pont – ii alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
ii. azon nagy vállalatcsoportok anyavállalkozásaira, amely vállalatcsoportoknál a pénzügyi évben foglalkoztatottak átlagos létszáma összevont alapon a mérlegfordulónapon meghaladja ***az 1000*** főt;	ii. azon nagy vállalatcsoportok anyavállalkozásaira, amely vállalatcsoportoknál a pénzügyi évben foglalkoztatottak átlagos létszáma összevont alapon a mérlegfordulónapon meghaladja ***a 10 000*** főt***, és amelyek nettó árbevétele meghaladja a 2 000 000 000 EUR-t, vagy amelyek mérlegfőösszege meghaladja az 500 000 000 EUR-t***;

Or. en

Módosítás 544
Angelika Winzig, Lukas Mandl

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – 1 pont – b pont – ii alpont
(EU) 2022/2464 irányelv
5 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés – b pont – ii alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
ii. azon nagy vállalatcsoportok anyavállalkozásaira, amely vállalatcsoportoknál a pénzügyi évben foglalkoztatottak átlagos létszáma összevont alapon a mérlegfordulónapon meghaladja ***az 1000*** főt;	ii. azon nagy vállalatcsoportok anyavállalkozásaira, amely vállalatcsoportoknál a pénzügyi évben foglalkoztatottak átlagos létszáma összevont alapon a mérlegfordulónapon meghaladja ***a 3000*** főt***, és amelyek árbevétele meghaladja a 450 millió EUR-t***;

Or. de

Módosítás 545
Emil Radev

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – 1 pont – b pont – ii alpont
(EU) 2022/2464 irányelv
5 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés – b pont – ii alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
ii. azon ***nagy*** vállalatcsoportok anyavállalkozásaira, amely vállalatcsoportoknál a pénzügyi évben foglalkoztatottak átlagos létszáma összevont alapon a mérlegfordulónapon meghaladja az ***1000*** főt;	ii. azon vállalatcsoportok anyavállalkozásaira, amely vállalatcsoportoknál a pénzügyi évben foglalkoztatottak átlagos létszáma összevont alapon a mérlegfordulónapon meghaladja az ***5000*** főt***, a nettó árbevétel pedig a 700 000 000 EUR-t;”***;

Or. en

Módosítás 546
Pascale Piera, Julie Rechagneux, Ton Diepeveen, Ernő Schaller-Baross

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – 1 pont – b pont – ii alpont
(EU) 2022/2464 irányelv
5 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés – b pont – ii alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
ii. azon nagy vállalatcsoportok anyavállalkozásaira, amely vállalatcsoportoknál a pénzügyi évben foglalkoztatottak átlagos létszáma összevont alapon a mérlegfordulónapon meghaladja az ***1000*** főt;	ii. azon nagy vállalatcsoportok anyavállalkozásaira, amely vállalatcsoportoknál a pénzügyi évben foglalkoztatottak átlagos létszáma összevont alapon a mérlegfordulónapon meghaladja az ***10 000*** főt;

Or. en

Módosítás 547
Pascal Canfin

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – 1 pont – b pont – ii alpont

(EU) 2022/2464 irányelv
5 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés – b pont – ii alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
ii. azon nagy vállalatcsoportok anyavállalkozásaira, amely vállalatcsoportoknál a pénzügyi évben foglalkoztatottak átlagos létszáma összevont alapon a mérlegfordulónapon meghaladja az ***1000*** főt;	ii. azon nagy vállalatcsoportok anyavállalkozásaira, amely vállalatcsoportoknál a pénzügyi évben foglalkoztatottak átlagos létszáma összevont alapon a mérlegfordulónapon meghaladja az ***500*** főt;

Or. en

Módosítás 548
Lara Wolters, René Repasi, Chloé Ridel, Ana Catarina Mendes, Tiemo Wölken, Krzysztof Śmiszek, Kathleen Van Brempt, Eric Sargiacomo, Leire Pajín, José Cepeda, Estelle Ceulemans, Francisco Assis, Brando Benifei, Mohammed Chahim, Victor Negrescu, Evelyn Regner

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – 1 pont – b pont – ii alpont
(EU) 2022/2464 irányelv
5 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés – b pont – ii alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
ii. azon nagy vállalatcsoportok anyavállalkozásaira, amely vállalatcsoportoknál a pénzügyi évben foglalkoztatottak átlagos létszáma összevont alapon a mérlegfordulónapon meghaladja az ***1000*** főt;	ii. azon nagy vállalatcsoportok anyavállalkozásaira, amely vállalatcsoportoknál a pénzügyi évben foglalkoztatottak átlagos létszáma összevont alapon a mérlegfordulónapon meghaladja az ***500*** főt;

Or. en

Módosítás 549
Adrián Vázquez Lázara, Maravillas Abadía Jover

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – 1 pont – b pont – ii a alpont (új)
(EU) 2022/2464 irányelv
5 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés – b pont – ii a alpont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	A szöveg a következő iia) ponttal egészül ki:
	Iia. a tagállamok nem fogadhatnak el és nem tarthatnak fenn olyan nemzeti rendelkezéseket, amelyek a foglalkoztatottak átlagos létszámát a 3000 fős küszöbérték alá csökkentenék.

Or. en

Módosítás 550
Arash Saeidi, Mario Furore
a The Left képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – 1 pont – c pont
(EU) 2022/2464 irányelv
5 cikk – 2 bekezdés – első albekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) a c) pontot el kell hagyni.	***törölve***

Or. fr

Indokolás

A közérdeklődésre számot tartó gazdálkodó egységnek minősülő kkv-kat nem helyénvaló kizárni a CSRD hatálya alól, mivel némelyikük környezeti és társadalmi hatása jelentős lehet.

Módosítás 551
Lara Wolters, René Repasi, Chloé Ridel, Ana Catarina Mendes, Tiemo Wölken, Krzysztof Śmiszek, Kathleen Van Brempt, Eric Sargiacomo, Leire Pajín, José Cepeda, Estelle Ceulemans, Francisco Assis, Brando Benifei, Mohammed Chahim, Victor Negrescu, Evelyn Regner

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – 1 pont – c pont
(EU) 2022/2464 irányelv
5 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) a c) ***pontot el kell hagyni;***	c) a c) ***pont a következőképpen módosul:***
	„i. az ezen albekezdés b) pontjának i. alpontjában említettektől eltérő, a 2013/34/EU irányelv 3. cikke (4) bekezdésének értelmében vett nagyvállalkozásokra;
	ii. az ezen albekezdés b) pontjának ii. alpontjában említettektől eltérő, a 2013/34/EU irányelv 3. cikke (7) bekezdésének értelmében vett nagy vállalatcsoportok anyavállalkozásaira;”

Or. en

Módosítás 552
Tobiasz Bocheński, Kosma Złotowski

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – 2 pont – b pont – i alpont
(EU) 2022/2464 irányelv
5 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés – b pont – i alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
i. a 2004/109/EK irányelv 2. cikke (1) bekezdésének d) pontjában meghatározott olyan kibocsátókra, amelyek a 2013/34/EU irányelv 3. cikke (4) bekezdésének értelmében vett nagyvállalkozások, és amelyeknél a pénzügyi évben foglalkoztatottak átlagos létszáma a mérlegfordulónapon meghaladja ***az 1000*** főt;	i. a 2004/109/EK irányelv 2. cikke (1) bekezdésének d) pontjában meghatározott olyan kibocsátókra, amelyek a 2013/34/EU irányelv 3. cikke (4) bekezdésének értelmében vett nagyvállalkozások, és amelyeknél a pénzügyi évben foglalkoztatottak átlagos létszáma a mérlegfordulónapon meghaladja ***a 10 000*** főt***, a nettó árbevétel pedig a 2 000 000 000 EUR-t, vagy amelyek mérlegfőösszege meghaladja az 500 000 000 EUR-t;”***;

Or. en

Módosítás 553
Maravillas Abadía Jover, Adrián Vázquez Lázara

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – 2 pont – b pont – i alpont
(EU) 2022/2464 irányelv
5 cikk – 2 bekezdés – 3 albekezdés – b pont – i alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
i. a 2004/109/EK irányelv 2. cikke (1) bekezdésének d) pontjában meghatározott olyan kibocsátókra, amelyek a 2013/34/EU irányelv 3. cikke (4) bekezdésének értelmében vett nagyvállalkozások, és amelyeknél a pénzügyi évben foglalkoztatottak átlagos létszáma a mérlegfordulónapon meghaladja ***az 1000*** főt;	i. a 2004/109/EK irányelv 2. cikke (1) bekezdésének d) pontjában meghatározott olyan kibocsátókra, amelyek a 2013/34/EU irányelv 3. cikke (4) bekezdésének értelmében vett nagyvállalkozások, és amelyeknél a pénzügyi évben foglalkoztatottak átlagos létszáma a mérlegfordulónapon meghaladja ***a 3000*** főt***, nettó világpiaci árbevételük pedig meghaladja a 450 000 000 EUR összeget***;

Or. en

Módosítás 554
Angelika Niebler, Christian Doleschal, Stefan Köhler, Markus Ferber, Andrea Wechsler, Andreas Schwab, Christine Schneider, Ralf Seekatz, David McAllister, Oliver Schenk, Daniel Caspary, Norbert Lins, Sabine Verheyen, Christian Ehler, Isabelle Le Callennec, Laurent Castillo, François-Xavier Bellamy, Christophe Gomart, Lukas Mandl, Céline Imart, Verena Mertens, Marion Walsmann, Angelika Winzig

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – 2 pont – b pont – i alpont
(EU) 2022/2464 irányelv
5 cikk – 2 bekezdés – 3 albekezdés – b pont – i alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
i. a 2004/109/EK irányelv 2. cikke (1) bekezdésének d) pontjában meghatározott olyan kibocsátókra, amelyek a 2013/34/EU irányelv 3. cikke (4) bekezdésének értelmében vett nagyvállalkozások, és amelyeknél a pénzügyi évben foglalkoztatottak átlagos létszáma a mérlegfordulónapon meghaladja az ***1000*** főt;	i. a 2004/109/EK irányelv 2. cikke (1) bekezdésének d) pontjában meghatározott olyan kibocsátókra, amelyek a 2013/34/EU irányelv 3. cikke (4) bekezdésének értelmében vett nagyvállalkozások, és amelyeknél a pénzügyi évben foglalkoztatottak átlagos létszáma a mérlegfordulónapon meghaladja az ***5000*** főt***, a nettó árbevétel pedig az 1,5 milliárd EUR-t;”***;

Or. en

Módosítás 555
Pascale Piera, Julie Rechagneux, Ton Diepeveen, Ernő Schaller-Baross

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – 2 pont – b pont – i alpont
(EU) 2022/2464 irányelv
5 cikk – 2 bekezdés – 3 albekezdés – b pont – i alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
i. a 2004/109/EK irányelv 2. cikke (1) bekezdésének d) pontjában meghatározott olyan kibocsátókra, amelyek a 2013/34/EU irányelv 3. cikke (4) bekezdésének értelmében vett nagyvállalkozások, és amelyeknél a pénzügyi évben foglalkoztatottak átlagos létszáma a mérlegfordulónapon meghaladja az ***1000*** főt;	i. a 2004/109/EK irányelv 2. cikke (1) bekezdésének d) pontjában meghatározott olyan kibocsátókra, amelyek a 2013/34/EU irányelv 3. cikke (4) bekezdésének értelmében vett nagyvállalkozások, és amelyeknél a pénzügyi évben foglalkoztatottak átlagos létszáma a mérlegfordulónapon meghaladja az ***10 000*** főt;

Or. en

Módosítás 556
Pascal Canfin

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – 2 pont – b pont – i alpont
(EU) 2022/2464 irányelv
5 cikk – 2 bekezdés – 3 albekezdés – b pont – i alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
i. a 2004/109/EK irányelv 2. cikke (1) bekezdésének d) pontjában meghatározott olyan kibocsátókra, amelyek a 2013/34/EU irányelv 3. cikke (4) bekezdésének értelmében vett nagyvállalkozások, és amelyeknél a pénzügyi évben foglalkoztatottak átlagos létszáma a mérlegfordulónapon meghaladja az ***1000*** főt;	i. a 2004/109/EK irányelv 2. cikke (1) bekezdésének d) pontjában meghatározott olyan kibocsátókra, amelyek a 2013/34/EU irányelv 3. cikke (4) bekezdésének értelmében vett nagyvállalkozások, és amelyeknél a pénzügyi évben foglalkoztatottak átlagos létszáma a mérlegfordulónapon meghaladja az ***500*** főt;

Or. en

Módosítás 557
Lara Wolters, René Repasi, Chloé Ridel, Ana Catarina Mendes, Tiemo Wölken, Krzysztof Śmiszek, Kathleen Van Brempt, Eric Sargiacomo, Leire Pajín, José Cepeda, Estelle Ceulemans, Francisco Assis, Brando Benifei, Mohammed Chahim, Victor Negrescu, Evelyn Regner

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – 2 pont – b pont – i alpont
(EU) 2022/2464 irányelv
5 cikk – 2 bekezdés – 3 albekezdés – b pont – i alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
i. a 2004/109/EK irányelv 2. cikke (1) bekezdésének d) pontjában meghatározott olyan kibocsátókra, amelyek a 2013/34/EU irányelv 3. cikke (4) bekezdésének értelmében vett nagyvállalkozások, és amelyeknél a pénzügyi évben foglalkoztatottak átlagos létszáma a mérlegfordulónapon meghaladja az ***1000*** főt;	i. a 2004/109/EK irányelv 2. cikke (1) bekezdésének d) pontjában meghatározott olyan kibocsátókra, amelyek a 2013/34/EU irányelv 3. cikke (4) bekezdésének értelmében vett nagyvállalkozások, és amelyeknél a pénzügyi évben foglalkoztatottak átlagos létszáma a mérlegfordulónapon meghaladja az ***500*** főt;

Or. en

Módosítás 558
Tobiasz Bocheński, Kosma Złotowski

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – 2 pont – b pont – ii alpont
(EU) 2022/2464 irányelv
5 cikk – 2 bekezdés – 3 albekezdés – b pont – ii alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
ii. a 2004/109/EK irányelv 2. cikke (1) bekezdésének d) pontjában meghatározott olyan kibocsátókra, amelyek olyan nagy vállalatcsoportok anyavállalkozásai, amely vállalatcsoportok esetében a pénzügyi évben foglalkoztatottak átlagos létszáma összevont alapon a mérlegfordulónapon meghaladja ***az 1000*** főt;	ii. a 2004/109/EK irányelv 2. cikke (1) bekezdésének d) pontjában meghatározott olyan kibocsátókra, amelyek olyan nagy vállalatcsoportok anyavállalkozásai, amely vállalatcsoportok esetében a pénzügyi évben foglalkoztatottak átlagos létszáma összevont alapon a mérlegfordulónapon meghaladja ***a 10 000*** főt***, a nettó árbevétel pedig a 2 000 000 000 EUR-t, vagy amelyek mérlegfőösszege meghaladja az 500 000 000 EUR-t***;

Or. en

Módosítás 559
Maravillas Abadía Jover, Adrián Vázquez Lázara

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – 2 pont – b pont – ii alpont
(EU) 2022/2464 irányelv
5 cikk – 2 bekezdés – 3 albekezdés – b pont – ii alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
ii. a 2004/109/EK irányelv 2. cikke (1) bekezdésének d) pontjában meghatározott olyan kibocsátókra, amelyek olyan nagy vállalatcsoportok anyavállalkozásai, amely vállalatcsoportok esetében a pénzügyi évben foglalkoztatottak átlagos létszáma összevont alapon a mérlegfordulónapon meghaladja ***az 1000*** főt;	ii. a 2004/109/EK irányelv 2. cikke (1) bekezdésének d) pontjában meghatározott olyan kibocsátókra, amelyek olyan nagy vállalatcsoportok anyavállalkozásai, amely vállalatcsoportok esetében a pénzügyi évben foglalkoztatottak átlagos létszáma összevont alapon a mérlegfordulónapon meghaladja ***a 3000*** főt***, nettó világpiaci árbevételük pedig meghaladja a 450 000 000 EUR összeget***;

Or. en

Módosítás 560
Pascal Canfin

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – 2 pont – b pont – ii alpont
(EU) 2022/2464 irányelv
5 cikk – 2 bekezdés – 3 albekezdés – b pont – i alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
ii. a 2004/109/EK irányelv 2. cikke (1) bekezdésének d) pontjában meghatározott olyan kibocsátókra, amelyek olyan nagy vállalatcsoportok anyavállalkozásai, amely vállalatcsoportok esetében a pénzügyi évben foglalkoztatottak átlagos létszáma összevont alapon a mérlegfordulónapon meghaladja az ***1000*** főt;	ii. a 2004/109/EK irányelv 2. cikke (1) bekezdésének d) pontjában meghatározott olyan kibocsátókra, amelyek olyan nagy vállalatcsoportok anyavállalkozásai, amely vállalatcsoportok esetében a pénzügyi évben foglalkoztatottak átlagos létszáma összevont alapon a mérlegfordulónapon meghaladja az ***500*** főt;

Or. en

Módosítás 561
Lara Wolters, René Repasi, Chloé Ridel, Ana Catarina Mendes, Tiemo Wölken, Krzysztof Śmiszek, Kathleen Van Brempt, Eric Sargiacomo, Leire Pajín, José Cepeda, Estelle Ceulemans, Francisco Assis, Brando Benifei, Mohammed Chahim, Victor Negrescu, Evelyn Regner

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – 2 pont – b pont – ii alpont
(EU) 2022/2464 irányelv
5 cikk – 2 bekezdés – 3 albekezdés – b pont – i alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
ii. a 2004/109/EK irányelv 2. cikke (1) bekezdésének d) pontjában meghatározott olyan kibocsátókra, amelyek olyan nagy vállalatcsoportok anyavállalkozásai, amely vállalatcsoportok esetében a pénzügyi évben foglalkoztatottak átlagos létszáma összevont alapon a mérlegfordulónapon meghaladja az ***1000*** főt;	ii. a 2004/109/EK irányelv 2. cikke (1) bekezdésének d) pontjában meghatározott olyan kibocsátókra, amelyek olyan nagy vállalatcsoportok anyavállalkozásai, amely vállalatcsoportok esetében a pénzügyi évben foglalkoztatottak átlagos létszáma összevont alapon a mérlegfordulónapon meghaladja az ***500*** főt;

Or. en

Módosítás 562
Angelika Niebler, Christian Doleschal, Stefan Köhler, Markus Ferber, Andrea Wechsler, Andreas Schwab, Christine Schneider, Ralf Seekatz, David McAllister, Oliver Schenk, Daniel Caspary, Norbert Lins, Sabine Verheyen, Christian Ehler, Isabelle Le Callennec, Laurent Castillo, François-Xavier Bellamy, Christophe Gomart, Lukas Mandl, Céline Imart, Verena Mertens, Marion Walsmann, Angelika Winzig

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – 2 pont – b pont – ii alpont
(EU) 2022/2464 irányelv
5 cikk – 2 bekezdés – 3 albekezdés – b pont – i alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
ii. a 2004/109/EK irányelv 2. cikke (1) bekezdésének d) pontjában meghatározott olyan kibocsátókra, amelyek ***olyan nagy vállalatcsoportok anyavállalkozásai, amely vállalatcsoportok*** esetében a pénzügyi évben foglalkoztatottak átlagos létszáma összevont alapon a	ii. a 2004/109/EK irányelv 2. cikke (1) bekezdésének d) pontjában meghatározott olyan kibocsátókra, amelyek esetében a pénzügyi évben foglalkoztatottak átlagos létszáma összevont alapon a mérlegfordulónapon meghaladja az ***5000*** főt***, a nettó árbevétel pedig az 1,5 milliárd***

mérlegfordulónapon meghaladja az ***1000*** ***EUR-t;”***;
főt;

Or. en

Módosítás 563
Angelika Niebler, Christian Doleschal, Stefan Köhler, Markus Ferber, Andrea Wechsler, Andreas Schwab, Christine Schneider, Ralf Seekatz, David McAllister, Oliver Schenk, Daniel Caspary, Norbert Lins, Sabine Verheyen, Christian Ehler, Isabelle Le Callennec, Laurent Castillo, François-Xavier Bellamy, Christophe Gomart, Lukas Mandl, Céline Imart, Verena Mertens, Marion Walsmann, Angelika Winzig

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – 2 pont – b pont – ii a alpont (új)
(EU) 2022/2464 irányelv
5 cikk – 2 bekezdés – 3 albekezdés – b pont – ii a alpont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	iia. A szöveg a következő iia) ponttal egészül ki:
	„A tagállamok a 2025. január 1-jével és a 2026. december 31-ével kezdődő pénzügyi évek tekintetében adott esetben mentesíthetik az 1. cikknek – a 14. pont kivételével – és a 2. cikknek való megfelelés alól azokat a vállalkozásokat, amelyek esetében a pénzügyi évben foglalkoztatottak átlagos létszáma összevont alapon nem haladja meg az 5000 főt, a nettó árbevétel pedig az 1,5 milliárd EUR-t.”

Or. en

((EU) 2022/2464 irányelv)

Módosítás 564
Angelika Niebler, Christian Doleschal, Stefan Köhler, Markus Ferber, Andrea Wechsler, Andreas Schwab, Christine Schneider, Ralf Seekatz, David McAllister, Oliver Schenk, Daniel Caspary, Norbert Lins, Sabine Verheyen, Christian Ehler, Isabelle Le Callennec, Laurent Castillo, François-Xavier Bellamy, Christophe Gomart, Lukas Mandl, Céline Imart, Verena Mertens, Marion Walsmann, Angelika Winzig

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – 2 pont – b pont – ii a alpont (új)
(EU) 2022/2464 irányelv
5 cikk – 2 bekezdés – 3 albekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) a c) ***pontot el kell hagyni.***	c) a c) ***pont a következőképpen módosul:***
	i. az ezen albekezdés b) pontjának i. alpontjában említettektől eltérő, a 2004/109/EK irányelv 2. cikke (1) bekezdésének d) pontjában meghatározott olyan kibocsátókra, amelyek a 2013/34/EU irányelv 3. cikk (4) bekezdésének értelmében vett nagyvállalkozások;
	ii. az ezen albekezdés b) pontjának ii. alpontjában említettektől eltérő, a 2004/109/EK irányelv 2. cikke (1) bekezdésének d) pontjában meghatározott olyan kibocsátókra, amelyek a 2013/34/EU irányelv 3. cikke (7) bekezdésének értelmében vett nagy vállalatcsoport anyavállalkozásaként működnek;

Or. en

Módosítás 565
Mario Mantovani

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 b bekezdés (új)
(EU) 2022/2464 irányelv
5 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	2a. Az 5. cikk az alábbi (3a) bekezdéssel egészül ki:
	(3a) „Az első albekezdés a) pontjától és a harmadik albekezdés a) pontjától eltérve a tagállamok a 2026. január 1. és

	december 31. között kezdődő pénzügyi év tekintetében adott esetben mentesíthetik az 1. cikknek – a 14. pont kivételével – és a 2. cikknek való megfeleléshez szükséges intézkedések alól azokat a vállalkozásokat vagy kibocsátókat, amelyek esetében a pénzügyi évben foglalkoztatottak átlagos létszáma összevont alapon nem haladja meg a 3000 főt.”

Or. it

Módosítás 566
Pascale Piera, Julie Rechagneux, Ton Diepeveen, Ernő Schaller-Baross, Raffaele Stancanelli

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész
(EU) 2024/1760 irányelv

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az (EU) 2024/1760 irányelv ***módosításai***	Az (EU) 2024/1760 irányelv ***hatályon kívül helyezése***

Or. en

Módosítás 567
Henrik Dahl

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész
(EU) 2024/1760 irányelv

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az (EU) 2024/1760 irányelv ***a következőképpen módosul:***	Az (EU) 2024/1760 irányelv ***hatályát veszti.***

Or. en

Módosítás 568
Tobiasz Bocheński, Kosma Złotowski

Irányelvre irányuló javaslat(EU) 2024/1760 irányelv
4 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az (EU) 2024/1760 irányelv a következőképpen módosul:	Az (EU) 2024/1760 irányelv ***hatályát veszti.***

Or. en

Módosítás 569
Pascale Piera, Julie Rechagneux, Ton Diepeveen, Ernő Schaller-Baross, Raffaele Stancanelli

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész
(EU) 2024/1760 irányelv

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az (EU) 2024/1760 irányelv ***a következőképpen módosul:***	Az (EU) 2024/1760 irányelv ***hatályát veszti.***

Or. en

Módosítás 570
Angelika Niebler, Christian Doleschal, Stefan Köhler, Markus Ferber, Andrea Wechsler, Andreas Schwab, Christine Schneider, Ralf Seekatz, David McAllister, Oliver Schenk, Daniel Caspary, Norbert Lins, Sabine Verheyen, Christian Ehler, Isabelle Le Callennec, Laurent Castillo, François-Xavier Bellamy, Christophe Gomart, Céline Imart, Verena Mertens, Marion Walsmann

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész
(EU) 2024/1760 irányelv

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az (EU) 2024/1760 irányelv ***a következőképpen módosul:***	Az (EU) 2024/1760 irányelv ***hatályát veszti.***

Or. en

Indokolás

The Commission has set itself a clear objective of simplifying the regulatory environment in order to reduce the administrative burden on European businesses by at least 25% (35% for SMEs). The changes to the CS3D proposed by the Commission below only partially address the concerns of the 5,300 European companies directly affected and their subcontractors, who will continue to face the double risk of costly administrative burdens and legal uncertainty. Simply postponing or watering down the directive is not a satisfactory solution for achieving the EU's objectives of simplification and competitiveness. Moreover, many reporting obligations throughout the chain of activities are already covered by CSRD reporting. Therefore,repealing Directive (EU) 2024/1760 would help avoid duplicate reporting.

Módosítás 571
Angelika Niebler, Christian Doleschal, Stefan Köhler, Markus Ferber, Andrea Wechsler, Andreas Schwab, Christine Schneider, Ralf Seekatz, David McAllister, Oliver Schenk, Daniel Caspary, Norbert Lins, Sabine Verheyen, Christian Ehler, Isabelle Le Callennec, Laurent Castillo, François-Xavier Bellamy, Christophe Gomart, Lukas Mandl, Céline Imart, Verena Mertens, Marion Walsmann

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – -1 pont (új)
(EU) 2024/1760 irányelv
1 cikk – 1 bekezdés – a pont

Hatályos szöveg	*Módosítás*
	-1. Az 1. cikk (1) bekezdésének a) pontja helyébe a következő szöveg lép:
a) a vállalatoknak az emberi jogokra és a környezetre gyakorolt tényleges ***és lehetséges*** káros hatásokkal kapcsolatos kötelezettségei a saját tevékenységük, a leányvállalataik tevékenységei és az említett vállalatok tevékenységi láncaiban az üzleti partnereik által végzett tevékenységek tekintetében;	„a) a vállalatoknak az emberi jogokra és a környezetre gyakorolt tényleges káros hatásokkal kapcsolatos kötelezettségei a saját tevékenységük, a leányvállalataik tevékenységei és az említett vállalatok tevékenységi láncaiban az ***Európai Unión kívül található közvetlen*** üzleti partnereik által végzett tevékenységek tekintetében;***”***

Or. en

Módosítás 572
Tobiasz Bocheński, Kosma Złotowski

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – -1 a pont (új)

(EU) 2024/1760 irányelv
1 cikk – 1 bekezdés – a pont

Hatályos szöveg	*Módosítás*
	-1a. Az 1. cikk (1) bekezdésének a) pontja helyébe a következő szöveg lép:
a) a ***vállalatoknak*** az emberi jogokra és a környezetre gyakorolt tényleges és lehetséges káros hatásokkal ***kapcsolatos kötelezettségei*** a saját tevékenységük, a leányvállalataik tevékenységei és az említett vállalatok tevékenységi láncaiban az üzleti partnereik által végzett tevékenységek tekintetében;	***a) ajánlások*** a ***vállalatok számára*** az emberi jogokra és a környezetre gyakorolt tényleges és lehetséges káros hatásokkal ***kapcsolatban*** a saját tevékenységük, a leányvállalataik tevékenységei és az említett vállalatok tevékenységi láncaiban az üzleti partnereik által végzett tevékenységek tekintetében;

Or. en

Módosítás 573
Tobiasz Bocheński, Kosma Złotowski

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – -1aa pont (új)
(EU) 2024/1760 irányelv
1 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	-1aa. Az 1. cikk (1) bekezdésének b) pontját el kell hagyni;

Or. en

Módosítás 574
Emil Radev

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 1 pont
(EU) 2024/1760 irányelv
1 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
1. Az 1. cikk (1) bekezdésének c)	1. Az 1. cikk (1) bekezdésének c)

pontja helyébe a következő szöveg lép:

c) a vállalatok arra vonatkozó kötelezettsége, hogy az éghajlatváltozás mérséklését szolgáló átállási tervet fogadjanak el, ideértve ennek végrehajtási rendelkezéseit, amelyek célja, hogy a vállalat – minden lehetséges erőfeszítést megtéve – üzleti modelljét és stratégiáját összeegyeztesse a fenntartható gazdaságra való átállással és a globális felmelegedés 1,5 °C-ra történő korlátozásával a Párizsi Megállapodásnak megfelelően.

pontját el kell hagyni.

Or. en

Módosítás 575
Axel Voss, Angelika Niebler

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 1 pont
(EU) 2024/1760 irányelv
1 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
1. Az 1. cikk (1) bekezdésének c) ***pontja helyébe a következő szöveg lép:***	1. Az 1. cikk (1) bekezdésének c) ***pontját el kell hagyni.***
c) a vállalatok arra vonatkozó kötelezettsége, hogy az éghajlatváltozás mérséklését szolgáló átállási tervet fogadjanak el, ideértve ennek végrehajtási rendelkezéseit, amelyek célja, hogy a vállalat – minden lehetséges erőfeszítést megtéve – üzleti modelljét és stratégiáját összeegyeztesse a fenntartható gazdaságra való átállással és a globális felmelegedés 1,5 °C-ra történő korlátozásával a Párizsi Megállapodásnak megfelelően.	

Or. en

Módosítás 576
Pascale Piera, Julie Rechagneux, Ton Diepeveen, Ernő Schaller-Baross, Raffaele Stancanelli

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 1 pont
(EU) 2024/1760 irányelv
1 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
1. Az 1. cikk (1) bekezdésének c) ***pontja helyébe a következő szöveg lép:***	1. Az 1. cikk (1) bekezdésének c) ***pontját el kell hagyni.***
c) a vállalatok arra vonatkozó kötelezettsége, hogy az éghajlatváltozás mérséklését szolgáló átállási tervet fogadjanak el, ideértve ennek végrehajtási rendelkezéseit, amelyek célja, hogy a vállalat – minden lehetséges erőfeszítést megtéve – üzleti modelljét és stratégiáját összeegyeztesse a fenntartható gazdaságra való átállással és a globális felmelegedés 1,5 °C-ra történő korlátozásával a Párizsi Megállapodásnak megfelelően.	***törölve***

Or. en

Módosítás 577
Tobiasz Bocheński, Kosma Złotowski

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 1 pont
(EU) 2024/1760 irányelv
1 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) a vállalatok arra vonatkozó ***kötelezettsége***, hogy ***az éghajlatváltozás mérséklését*** szolgáló átállási tervet fogadjanak el***, ideértve ennek végrehajtási rendelkezéseit, amelyek célja, hogy a vállalat – minden lehetséges erőfeszítést megtéve – üzleti modelljét és stratégiáját összeegyeztesse a fenntartható gazdaságra való átállással és a globális felmelegedés 1,5 °C-ra történő korlátozásával a Párizsi Megállapodásnak megfelelően.***	c) a vállalatok ***számára szóló,*** arra vonatkozó ***ajánlások***, hogy ***fenntartható fejlődést*** szolgáló átállási tervet fogadjanak el***;***

Or. en

Módosítás 578
Angelika Winzig, Lukas Mandl

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 1 pont
(EU) 2024/1760 irányelv
1 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) ***a vállalatok arra vonatkozó kötelezettsége, hogy*** az ***éghajlatváltozás mérséklését szolgáló átállási tervet fogadjanak el, ideértve ennek végrehajtási rendelkezéseit, amelyek célja***, hogy ***a vállalat – minden lehetséges erőfeszítést megtéve – üzleti modelljét és stratégiáját összeegyeztesse a fenntartható gazdaságra való átállással*** és ***a globális felmelegedés 1,5 °C-ra történő korlátozásával a Párizsi Megállapodásnak megfelelően.”***	c) ***ez*** az ***irányelv bizonyos kötelezettségeket ír elő a vállalatok számára***, hogy ***azonosítsák*** és ***mérsékeljék működésük éghajlatváltozással kapcsolatos hatásait;***

Or. de

Indokolás

A javasolt módosítás célja, hogy a szabályozási terhek csökkentése érdekében szűkítse a jelentéstételi kötelezettségek tárgyi hatályát, valamint egyértelműbbé és tömörebbé tegye azokat. Az éghajlatváltozás mérséklésére vonatkozó átállási terv elfogadására vonatkozó kötelezettség már szerepel a CSRD-ben. Ezáltal megelőzhetők a jogszabályi redundanciák, és csökkenthetők a vállalatok és a hatóságok költségei.

Módosítás 579
Arash Saeidi, Mario Furore
a The Left képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 1 pont
(EU) 2024/1760 irányelv
1 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
„c) a vállalatok arra vonatkozó kötelezettsége, hogy az éghajlatváltozás mérséklését szolgáló átállási tervet fogadjanak el, ideértve ennek végrehajtási rendelkezéseit, amelyek célja, hogy a vállalat – minden lehetséges erőfeszítést megtéve – üzleti modelljét és stratégiáját összeegyeztesse a fenntartható gazdaságra való átállással és a globális felmelegedés 1,5 ***oC-ra*** történő korlátozásával a Párizsi Megállapodásnak megfelelően.”	„c) a vállalatok arra vonatkozó kötelezettsége, hogy az éghajlatváltozás mérséklését szolgáló átállási tervet fogadjanak el ***és alkalmazzanak***, ideértve ennek végrehajtási rendelkezéseit, amelyek célja, hogy a vállalat – minden lehetséges erőfeszítést megtéve – üzleti modelljét és stratégiáját összeegyeztesse a fenntartható gazdaságra való átállással és a globális felmelegedés 1,5 ***C-ra*** történő korlátozásával a Párizsi Megállapodásnak megfelelően.”***;***

Or. fr

Indokolás

Remplacer l’obligation actuelle par une simple exigence « d’adopter un plan de transition » élimine l’obligation juridique de mettre ce plan en œuvre. En conséquence, la proposition impose uniquement aux entreprises de soumettre une documentation relative à leur plan climatique, sans les inciter à prendre des mesures concrètes, comme le prévoyait initialement la CSDDD. Ce changement ne facilitera pas les activités des entreprises ; au contraire, il augmentera le risque de contentieux liés au climat, les juridictions nationales ayant déjà reconnu que les grandes entreprises ont la responsabilité de réduire leur empreinte carbone. De plus, la suppression de l’obligation de « mise en œuvre » d’un plan de transition climatique pourrait encourager les entreprises à recourir au greenwashing, ce qui les exposerait à des plaintes fondées sur la directive sur les pratiques commerciales déloyales ainsi que sur la future directive sur les allégations écologiques (« Green Claims Directive »). L’avis de la BCE sur le paquet Omnibus « recommande que la rédaction de la disposition concernée soit clarifiée dans les amendements proposés à la CSDDD afin de garantir que les plans de transition soient effectivement mis en œuvre », ajoutant qu’« il existe un risque que la nouvelle rédaction soit interprétée comme signifiant que les entreprises sont tenues d’adopter des plans de transition, mais pas de les appliquer ».

Módosítás 580
Lara Wolters, René Repasi, Chloé Ridel, Ana Catarina Mendes, Tiemo Wölken, Krzysztof Śmiszek, Kathleen Van Brempt, Eric Sargiacomo, Leire Pajín, Raphaël Glucksmann, José Cepeda, Estelle Ceulemans, Francisco Assis, Brando Benifei, Mohammed Chahim, Evelyn Regner

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 1 pont
(EU) 2024/1760 irányelv
1 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) a vállalatok arra vonatkozó kötelezettsége, hogy az éghajlatváltozás mérséklését szolgáló átállási tervet fogadjanak el, ideértve ennek végrehajtási rendelkezéseit, amelyek célja, hogy a vállalat – minden lehetséges erőfeszítést megtéve – üzleti modelljét és stratégiáját összeegyeztesse a fenntartható gazdaságra való átállással és a globális felmelegedés 1,5 *º*C-ra történő korlátozásával a Párizsi Megállapodásnak megfelelően.*”*	c) a vállalatok arra vonatkozó kötelezettsége, hogy az éghajlatváltozás mérséklését szolgáló átállási tervet fogadjanak el ***és alkalmazzanak***, ideértve ennek végrehajtási rendelkezéseit, amelyek célja, hogy a vállalat – minden lehetséges erőfeszítést megtéve – üzleti modelljét és stratégiáját összeegyeztesse a fenntartható gazdaságra való átállással és a globális felmelegedés 1,5 C-ra történő korlátozásával a Párizsi Megállapodásnak megfelelően.***;***

Or. en

Módosítás 581
Pascal Canfin

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 1 pont
(EU) 2024/1760 irányelv
1 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) a vállalatok arra vonatkozó kötelezettsége, hogy az éghajlatváltozás mérséklését szolgáló átállási tervet fogadjanak el***, ideértve ennek végrehajtási rendelkezéseit***, ***amelyek*** célja, hogy a vállalat ***– minden lehetséges erőfeszítést megtéve –*** üzleti modelljét és stratégiáját összeegyeztesse a fenntartható gazdaságra való átállással és a globális felmelegedés ***1,5 oC-ra történő*** korlátozásával a Párizsi Megállapodásnak megfelelően***.***	c) a vállalatok arra vonatkozó kötelezettsége, hogy az éghajlatváltozás mérséklését szolgáló átállási tervet fogadjanak el ***és – minden észszerű erőfeszítést megtéve – alkalmazzanak***, ***amelynek*** célja, hogy a vállalat üzleti modelljét és stratégiáját összeegyeztesse a fenntartható gazdaságra való átállással és a globális felmelegedés korlátozásával a Párizsi Megállapodásnak megfelelően***;***

Or. en

Indokolás

We reinsert “put into effect” so the obligation is not merely to adopt but act on the transition plan. Later, in article 22, we clarify that the putting into effect part is an obligation of means, not result and that it should be proportional and reasonable. in the same article 22 we define

“all reasonable efforts” to express the differences with the concept of “best efforts”We delete the 1.5 reference to stick to the Paris Agreement, which provides for holding the temperature increase well below 2 degrees and pursuing effort to limit the temperature increase to 1.5 thus making sure the transition plans are better aligned with the obligations stemming from the Agreement.

Módosítás 582
Kira Marie Peter-Hansen
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 1 pont
(EU) 2024/1760 irányelv
1 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) a vállalatok arra vonatkozó kötelezettsége, hogy az éghajlatváltozás mérséklését szolgáló átállási tervet ***fogadjanak el, ideértve ennek végrehajtási rendelkezéseit***, ***amelyek*** célja, hogy a ***vállalat – minden lehetséges erőfeszítést megtéve –*** üzleti modelljét és stratégiáját összeegyeztesse a fenntartható gazdaságra való átállással és a globális felmelegedés 1,5 °C-ra történő korlátozásával a Párizsi Megállapodásnak megfelelően.	c) a vállalatok arra vonatkozó kötelezettsége, hogy az éghajlatváltozás mérséklését szolgáló ***átfogó*** átállási tervet ***dolgozzanak ki és alkalmazzanak***, ***amelynek*** célja, hogy a ***vállalat*** üzleti modelljét és stratégiáját összeegyeztesse a fenntartható gazdaságra való átállással és a globális felmelegedés 1,5 oC-ra történő korlátozásával a Párizsi Megállapodásnak megfelelően.***”;***

Or. en

Módosítás 583
Axel Voss, Radan Kanev, Angelika Niebler

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 1 a pont (új)
(EU) 2024/1760 irányelv
1 cikk – 3 bekezdés

Hatályos szöveg	*Módosítás*
	1a. Az 1. cikk (3) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:
(3) Ez az irányelv nem érinti az emberi, a munkavállalói és a szociális jogok,	(3) Ez az irányelv nem érinti az emberi, a munkavállalói és a szociális jogok,

a környezetvédelem és az éghajlatváltozás terén más uniós jogalkotási aktusokban megállapított kötelezettségeket. Ha ezen irányelv valamely rendelkezése ellentétes egy másik uniós jogalkotási aktus ugyanazon célokat szolgáló, szélesebb körű vagy konkrétabb kötelezettségeket előíró rendelkezésével, ***az eltérés erejéig annak*** a ***másik uniós jogalkotási aktusnak a*** rendelkezése az irányadó***, és azt kell alkalmazni az említett konkrét kötelezettségek tekintetében***.	a környezetvédelem és az éghajlatváltozás terén más uniós jogalkotási aktusokban megállapított kötelezettségeket. Ha ezen irányelv valamely rendelkezése ellentétes egy másik uniós jogalkotási aktus ugyanazon célokat szolgáló, szélesebb körű vagy konkrétabb kötelezettségeket előíró rendelkezésével, ***ennek az irányelvnek*** a rendelkezése az irányadó.

Or. en

Indokolás

The sustainability omnibus was created to reduce the regulatory burden on companies. The CSDDD is not the only burdensome exercise. Several sector specific laws create additional due diligence requirements for specific sectors and products, creating doubling obligations for companies. These are redundant if a risk-based CSDDD covering all sectors and products already applies. The CSDDD is therefore sufficient and should prevail over sector-specific legislation (including the Deforestation Regulation, the Batteries Regulation, provisions of the Forced Labour Regulation and others).

Módosítás 584
Angelika Niebler, Christian Doleschal, Stefan Köhler, Markus Ferber, Andrea Wechsler, Andreas Schwab, Christine Schneider, Ralf Seekatz, David McAllister, Oliver Schenk, Daniel Caspary, Norbert Lins, Sabine Verheyen, Christian Ehler, Isabelle Le Callennec, Laurent Castillo, François-Xavier Bellamy, Christophe Gomart, Lukas Mandl, Céline Imart, Verena Mertens, Marion Walsmann, Angelika Winzig

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 1 a pont (új)
(EU) 2024/1760 irányelv
2 cikk – 1 bekezdés – a pont

Hatályos szöveg	*Módosítás*
	1a. A 2. cikk a következőképpen módosul:
	a) Az (1) bekezdés a) pontja helyébe a következő szöveg lép:
a) a vállalat átlagosan több mint ***1 000*** munkavállalót foglalkoztatott, és a nettó ***világpiaci árbevétele meghaladta a***	***„***a) a vállalat átlagosan több mint ***5000*** munkavállalót foglalkoztatott, és a nettó ***árbevételemeghaladta az***

450 000 000 EUR-t a legutóbbi olyan pénzügyi évben, amelyre vonatkozóan éves pénzügyi kimutatást fogadtak el, vagy kellett volna elfogadni;	***1,5 milliárd*** EUR-t a legutóbbi olyan pénzügyi évben, amelyre vonatkozóan éves pénzügyi kimutatást fogadtak el, vagy kellett volna elfogadni;**”**

Or. en

Módosítás 585
Emil Radev

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 a bekezdés (új)
(EU) 2024/1760 irányelv
2 cikk – 1 bekezdés – a pont

Hatályos szöveg	*Módosítás*
	1a. A 2. cikk a következőképpen módosul:
	a) az (1) bekezdés a) pontja helyébe a következő szöveg lép:
a) a vállalat ***a legutóbbi pénzügyi évet megelőző pénzügyi évben több mint 450 000 000 EUR nettó árbevételt ért*** el ***az Unióban***;	***„a)*** a vállalat ***átlagosan több mint 5000 munkavállalót foglalkoztatott, és a nettó árbevétele meghaladta a 700 000 000 EUR-t a legutóbbi olyan pénzügyi évben, amelyre vonatkozóan éves pénzügyi kimutatást fogadtak*** el***, vagy kellett volna elfogadni***;**”**

Or. en

Módosítás 586
Tobiasz Bocheński, Kosma Złotowski

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 1 a pont (új)
(EU) 2024/1760 irányelv
2 cikk – 1 bekezdés – a és c pontok

Hatályos szöveg	*Módosítás*
	1a. A 2. cikk (1) bekezdése a következőképpen módosul:

	a) az a) pont helyébe a következő szöveg lép:
a) a vállalat átlagosan több mint ***1 000*** munkavállalót foglalkoztatott, és a nettó ***világpiaci*** árbevétele meghaladta a ***450*** 000 000 EUR-t a legutóbbi olyan pénzügyi évben, amelyre vonatkozóan éves pénzügyi kimutatást fogadtak el, vagy kellett volna elfogadni;	***„a)*** a vállalat átlagosan több mint ***10 000*** munkavállalót foglalkoztatott, és a nettó árbevétele meghaladta a ***2 000 000 000*** EUR-t a legutóbbi olyan pénzügyi évben, amelyre vonatkozóan éves pénzügyi kimutatást fogadtak el, vagy kellett volna elfogadni;***”***
	b) a c) pont helyébe a következő szöveg lép:
c) a vállalat vagy az a vállalatcsoport, amelynek a szóban forgó vállalat a legfelső szintű anyavállalata, független harmadik fél vállalatokkal, jogdíjak ellenében franchise- vagy licencmegállapodásokat kötött az Unióban, amennyiben az említett megállapodások biztosítják a közös identitást, a közös üzleti koncepciót és az egységes üzleti módszerek alkalmazását, és amennyiben az említett jogdíjak összege meghaladta a 22 500 000 EUR-t a legutóbbi olyan pénzügyi évben, amelyre vonatkozóan éves pénzügyi kimutatást fogadtak el, vagy kellett volna elfogadni, és amennyiben a vállalatnak vagy azon vállalatcsoportnak, amelynek a szóban forgó vállalat a legfelső szintű anyavállalata, a nettó világpiaci árbevétele meghaladta a ***80*** 000 000 EUR-t a legutóbbi olyan pénzügyi évben, amelyre vonatkozóan éves pénzügyi kimutatást fogadtak el, vagy kellett volna elfogadni.	„c) a vállalat vagy az a vállalatcsoport, amelynek a szóban forgó vállalat a legfelső szintű anyavállalata, független harmadik fél vállalatokkal, jogdíjak ellenében franchise- vagy licencmegállapodásokat kötött az Unióban, amennyiben az említett megállapodások biztosítják a közös identitást, a közös üzleti koncepciót és az egységes üzleti módszerek alkalmazását, és amennyiben az említett jogdíjak összege meghaladta a 22 500 000 EUR-t a legutóbbi olyan pénzügyi évben, amelyre vonatkozóan éves pénzügyi kimutatást fogadtak el, vagy kellett volna elfogadni, és amennyiben a vállalatnak vagy azon vállalatcsoportnak, amelynek a szóban forgó vállalat a legfelső szintű anyavállalata, a nettó világpiaci árbevétele meghaladta a ***2 000*** 000 000 EUR-t a legutóbbi olyan pénzügyi évben, amelyre vonatkozóan éves pénzügyi kimutatást fogadtak el, vagy kellett volna elfogadni.***”***

Or. en

Módosítás 587
Emil Radev

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 1 a pont (új)
(EU) 2024/1760 irányelv
2 cikk – 1 és 2 bekezdés – a pont

Hatályos szöveg	*Módosítás*
	1a. A 2. cikk a következőképpen módosul:
	a) az (1) bekezdés a) pontja helyébe a következő szöveg lép:
a) a vállalat átlagosan több mint ***1 000*** munkavállalót foglalkoztatott, és a nettó világpiaci ***árbevétele meghaladta a 450 000 000*** EUR-t a legutóbbi olyan pénzügyi évben, amelyre vonatkozóan éves pénzügyi kimutatást fogadtak el, vagy kellett volna elfogadni;	„a) a vállalat átlagosan több mint ***5000*** munkavállalót foglalkoztatott, és a nettó világpiaci ***árbevételemeghaladta az 1,5 milliárd*** EUR-t a legutóbbi olyan pénzügyi évben, amelyre vonatkozóan éves pénzügyi kimutatást fogadtak el, vagy kellett volna elfogadni;***”***
	b) a (2) bekezdés a) pontja helyébe a következő szöveg lép:
a) a vállalat a legutóbbi pénzügyi évet megelőző pénzügyi évben több mint ***450 000 000*** EUR nettó árbevételt ért el az Unióban;	***„***a) a vállalat a legutóbbi pénzügyi évet megelőző pénzügyi évben több mint ***1,5 milliárd*** EUR nettó árbevételt ért el az Unióban;***”***

Or. en

Módosítás 588
Tobiasz Bocheński, Kosma Złotowski

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 1 b pont (új)
(EU) 2024/1760 irányelv
2 cikk – 2 bekezdés – a és c pontok

Hatályos szöveg	*Módosítás*
	1b. A 2. cikk (2) bekezdése a következőképpen módosul:
	a) az a) pont helyébe a következő szöveg lép:
a) a vállalat a legutóbbi pénzügyi évet megelőző pénzügyi évben több mint ***450*** 000 000 EUR nettó árbevételt ért el az Unióban;	„a) a vállalat a legutóbbi pénzügyi évet megelőző pénzügyi évben több mint ***2*** 000 000 ***000*** EUR nettó árbevételt ért el az Unióban;***”***
	b) a c) pont helyébe a következő

	szöveg lép:
c) a vállalat vagy az a vállalatcsoport, amelynek a szóban forgó vállalat a legfelső szintű anyavállalata, független harmadik fél vállalatokkal, jogdíjak ellenében franchise- vagy licencmegállapodásokat kötött az Unióban, amennyiben az említett megállapodások biztosítják a közös identitást, a közös üzleti koncepciót és az egységes üzleti módszerek alkalmazását, és amennyiben az említett jogdíjak összege a legutóbbi pénzügyi évet megelőző pénzügyi évben meghaladta a 22 500 000 EUR-t az Unióban; feltéve továbbá, hogy a vállalat vagy az a vállalatcsoport, amelynek a szóban forgó vállalat a legfelső szintű anyavállalata, a legutóbbi pénzügyi évet megelőző pénzügyi évben több mint ***80*** 000 000 EUR nettó árbevételt ért el az Unióban.	**„**c) a vállalat vagy az a vállalatcsoport, amelynek a szóban forgó vállalat a legfelső szintű anyavállalata, független harmadik fél vállalatokkal, jogdíjak ellenében franchise- vagy licencmegállapodásokat kötött az Unióban, amennyiben az említett megállapodások biztosítják a közös identitást, a közös üzleti koncepciót és az egységes üzleti módszerek alkalmazását, és amennyiben az említett jogdíjak összege a legutóbbi pénzügyi évet megelőző pénzügyi évben meghaladta a 22 500 000 EUR-t az Unióban; feltéve továbbá, hogy a vállalat vagy az a vállalatcsoport, amelynek a szóban forgó vállalat a legfelső szintű anyavállalata, a legutóbbi pénzügyi évet megelőző pénzügyi évben több mint ***2 000*** 000 000 EUR nettó árbevételt ért el az Unióban.**”**

Or. en

Módosítás 589
Pascale Piera, Julie Rechagneux, Ton Diepeveen, Ernő Schaller-Baross, Raffaele Stancanelli

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 2 pont – bevezető rész
(EU) 2024/1760 irányelv
3 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
2. A 3. cikk (1) bekezdése ***n) pontjának helyébe*** a ***következő szöveg lép***:	2. A 3. cikk (1) bekezdése a ***következőképpen módosul***:

Or. en

Indokolás

Készek vagyunk módosítani a CSDDD egyéb fogalommeghatározásait.

Módosítás 590
Pascale Piera, Julie Rechagneux, Ton Diepeveen, Ernő Schaller-Baross

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 2 pont – a pont (új)
(EU) 2024/1760 irányelv
3 cikk – 1 bekezdés – f pont

Hatályos szöveg	*Módosítás*
	a) Az f) pont helyébe a következő szöveg lép:
f) „üzleti partner”: olyan jogalany***:***	f) „üzleti partner”: olyan***, több mint 10 000 munkavállalót foglalkoztató*** jogalany***,*** amellyel a vállalat ***kereskedelmi megállapodást kötött*** a vállalat tevékenységeire, termékeire vagy szolgáltatásaira ***vonatkozóan***, vagy amelynek ***részére*** a g) ***ponttal összhangban*** szolgáltatásokat nyújt***.”***
i. amellyel a vállalat a vállalat tevékenységeire, termékeire vagy szolgáltatásaira ***vonatkozó kereskedelmi megállapodást kötött***, vagy amelynek ***a vállalat*** a g) ***pont szerinti*** szolgáltatásokat nyújt ***(„közvetlen üzleti partner”); vagy***	
ii. amely nem közvetlen üzleti partner, azonban a vállalat tevékenységeihez, termékeihez vagy szolgáltatásaihoz kapcsolódó üzleti tevékenységet folytat („közvetett üzleti partner”);	

Or. en

Módosítás 591
Kira Marie Peter-Hansen
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 2 pont – a pont (új)
(EU) 2024/1760 irányelv
3 cikk – 1 bekezdés – g pont – iii alpont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	a) A 3. cikk (1) bekezdésének g) pontja a következő új iii. alponttal egészül ki:
	„iii. az a) pont iii. alpontja szerinti vállalatok tekintetében az i. és ii. alponton

túlmenően szolgáltatások, beleértve a kölcsön-, hitel- és egyéb pénzügyi szolgáltatásokban részesülő ügyfelek tevékenységeit, valamint az ugyanazon csoporthoz tartozó olyan más vállalatok tevékenységeit, amelyek tevékenységei a szóban forgó szerződéshez kapcsolódnak, kivéve az ilyen szervezetektől kölcsönt, hitelt, finanszírozást, biztosítást vagy viszontbiztosítást igénybe vevő kkv-kat;"

Or. en

Módosítás 592
Michał Wawrykiewicz

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 2 pont – a pont (új)
(EU) 2024/1760 irányelv
3 cikk – 1 bekezdés – g pont

Hatályos szöveg	*Módosítás*
	a) A 3. cikk (1) bekezdésének g) pontja helyébe a következő szöveg lép:
g) ***„tevékenységi*** lánc":	„g) ***„ellátási*** lánc": egy vállalat upstream üzleti partnereinek tevékenységei, amelyek az áruk vállalat általi előállításához vagy szolgáltatások vállalat általi nyújtásához kapcsolódnak, beleértve a nyersanyagok, termékek vagy résztermékek tervezését, kitermelését, beszerzését, gyártását, szállítását, tárolását és rendelkezésre bocsátását, valamint a termékek vagy szolgáltatások fejlesztését;***"***
i. egy vállalat upstream üzleti partnereinek tevékenységei, amelyek az áruk vállalat általi előállításához vagy szolgáltatások vállalat általi nyújtásához kapcsolódnak, beleértve a nyersanyagok, termékek vagy résztermékek tervezését, kitermelését, beszerzését, gyártását, szállítását, tárolását és rendelkezésre bocsátását, valamint a termékek vagy szolgáltatások fejlesztését; ***továbbá***	
ii. egy vállalat downstream üzleti partnereinek tevékenységei, amelyek az említett vállalat termékének forgalmazásához, szállításához és tárolásához kapcsolódnak, amennyiben ezeket a tevékenységeket az üzleti partnerek a vállalat számára vagy a vállalat nevében végzik, kivéve az (EU) 2021/821 rendelet szerinti	

exportellenőrzés, vagy a fegyverekre, lőszerekre vagy hadianyagokra vonatkozó exportellenőrzés alatt álló termékek forgalmazását, szállítását és tárolását, miután a termék kivitelét engedélyezték;

Or. en

Módosítás 593
Mario Mantovani

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 2 pont – a pont (új)
(EU) 2024/1760 irányelv
3 cikk – 1 bekezdés – g pont – iii alpont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	a) A 3. cikk (1) bekezdésének g) pontja a következő új iii. alponttal egészül ki:
	iii. A szabályozott pénzügyi vállalkozások esetében a „tevékenységi lánc” fogalommeghatározása nem foglalja magában azokat az üzleti partnereket, amelyek termékeiket vagy szolgáltatásaikat a downstream szakaszban kapják. Ezért a szabályozott pénzügyi vállalkozások tekintetében ez az irányelv csak a tevékenységi láncuk upstream részére terjed ki.

Or. it

Módosítás 594
Pascale Piera, Julie Rechagneux, Ton Diepeveen, Ernő Schaller-Baross

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 2 a pont (új)
(EU) 2024/1760 irányelv
3 cikk – 1 bekezdés – n pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	2a. Az n) pont helyébe a következő szöveg lép:
„n) »érdekelt felek«: a vállalat alkalmazottai, a vállalat leányvállalatainak ***vagy üzleti partnereinek alkalmazottai, a szakszervezetek*** és ***a munkavállalók képviselői, valamint egyéb olyan magánszemélyek és közösségek, akiknek vagy amelyeknek a jogait vagy érdekeit közvetlenül érintik vagy érinthetik a vállalatnak, leányvállalatainak vagy*** üzleti partnereinek ***a termékei, szolgáltatásai és tevékenységei, valamint az említett magánszemélyek és közösségek legitim képviselői***;***”.***	n) »érdekelt felek«: a vállalat alkalmazottai, a vállalat leányvállalatainak és üzleti partnereinek ***alkalmazottai***;

Or. en

Módosítás 595
Angelika Niebler, Christian Doleschal, Stefan Köhler, Markus Ferber, Andrea Wechsler, Andreas Schwab, Christine Schneider, Ralf Seekatz, David McAllister, Oliver Schenk, Daniel Caspary, Norbert Lins, Sabine Verheyen, Christian Ehler, Isabelle Le Callennec, Laurent Castillo, François-Xavier Bellamy, Christophe Gomart, Lukas Mandl, Céline Imart, Verena Mertens, Marion Walsmann, Angelika Winzig

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 2 a pont (új)
(EU) 2024/1760 irányelv
3 cikk – 1 bekezdés – o pont

Hatályos szöveg	*Módosítás*
	2a. A 3. cikk 1. pontja o) alpontjának helyébe a következő szöveg lép:
o) „megfelelő intézkedések”: olyan intézkedések, amelyek ***alkalmasak*** az átvilágítás céljainak ***elérésére azáltal***, ***hogy a káros hatás súlyosságával*** és ***bekövetkezésének valószínűségével arányos módon, hatékonyan kezelik*** a ***káros hatásokat, és a*** vállalat által észszerűen végrehajthatók, figyelembe véve a konkrét eset körülményeit, beleértve	„o) „megfelelő intézkedések”: olyan intézkedések, amelyek ***célja*** az átvilágítás céljainak ***elérése***, és a vállalat által észszerűen végrehajthatók, figyelembe véve a konkrét eset körülményeit, beleértve a káros hatás jellegét és kiterjedését, valamint a releváns kockázati tényezőket;***”***

a káros hatás jellegét és kiterjedését,
valamint a releváns kockázati tényezőket;

Or. en

Módosítás 596
Pascale Piera, Julie Rechagneux, Ton Diepeveen, Ernő Schaller-Baross, Raffaele Stancanelli

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 2 pont
(EU) 2024/1760 irányelv
3 cikk – 1 bekezdés – n pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
n) »érdekelt felek«: a vállalat alkalmazottai, a vállalat leányvállalatainak vagy üzleti partnereinek alkalmazottai, a szakszervezetek és a munkavállalók képviselői, valamint egyéb olyan magánszemélyek és közösségek, akiknek vagy amelyeknek a jogait vagy érdekeit közvetlenül érintik vagy érinthetik a vállalatnak, leányvállalatainak vagy üzleti partnereinek a termékei, szolgáltatásai és tevékenységei, valamint az említett magánszemélyek és közösségek legitim képviselői;”.	***törölve***

Or. en

Módosítás 597
Axel Voss, Radan Kanev

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 2 pont – a pont (új)
(EU) 2024/1760 irányelv
3 cikk – 1 bekezdés – g pont – ii alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	a) A 3. cikk (1) bekezdése g)

pontjának ii) alpontját el kell hagyni.

Or. en

Indokolás

Ezzel megszűnik a downstream tevékenységi lánc. A forgalmazást, a szállítást és a tárolást vagy maga a vállalat végzi – így a vállalat saját tevékenységeinek körébe tartozik –, vagy a vállalat nevében végzik, ami a vállalatnak nyújtott szolgáltatás volna, ami upstream kapcsolatot jelent.

Módosítás 598
Mario Mantovani

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 2 pont – a pont (új)
(EU) 2024/1760 irányelv
3 cikk – 1 bekezdés – l pont

Hatályos szöveg	*Módosítás*
	a) A 3. cikk (1) bekezdésének l) pontja a következőképpen módosul:
1. „súlyos káros hatás”: olyan káros hatás, amely különösen jelentős annak ***jellegénél fogva – például ártalmas hatással jár az emberi életre, az egészségre vagy a szabadságra nézve – vagy a*** léptékénél, hatókörénél ***vagy*** helyrehozhatatlan jellegénél fogva***, figyelembe véve a súlyosságát, beleértve azt, hogy hány magánszemélyt érint vagy érinthet, hogy milyen mértékben károsítja vagy károsíthatja a környezetet, vagy egyéb módon érinti vagy érintheti azt, hogy visszafordíthatatlan-e, valamint azt, hogy milyen mértékben lehetséges az érintett személyeket vagy a környezetet észszerű időn belül visszaállítani a hatás előtti állapotukkal egyenértékű állapotba***;	1. „súlyos káros hatás”: olyan káros hatás, amely különösen jelentős annak léptékénél, hatókörénél ***és*** helyrehozhatatlan jellegénél fogva;

Or. it

Indokolás

A káros hatás fogalmát a lehető legpontosabban kell meghatározni, különösen annak mértéke,

nagyságrendje és helyrehozhatatlansága alapján, az üzleti vállalkozások emberi jogi felelősségére vonatkozó ENSZ-irányelvekkel összhangban. Ez a módosítás összhangban van a polgári jogi felelősségre vonatkozó rendelkezésekkel, amelyek a tényleges károkra való reagálásra, nem pedig a széles körű felelősség létrehozására összpontosítanak.

Módosítás 599
Kira Marie Peter-Hansen
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 2 pont
(EU) 2024/1760 irányelv
3 cikk – 1 bekezdés – n pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
n) »érdekelt felek«: ***a vállalat alkalmazottai, a vállalat leányvállalatainak vagy üzleti partnereinek alkalmazottai, a szakszervezetek és a munkavállalók képviselői, valamint egyéb olyan magánszemélyek és közösségek, akiknek vagy amelyeknek a jogait vagy érdekeit közvetlenül érintik vagy érinthetik a vállalatnak, leányvállalatainak vagy üzleti partnereinek a termékei, szolgáltatásai és tevékenységei, valamint az említett magánszemélyek és közösségek legitim képviselői;”.***	n) »érdekelt felek«:
	i. a vállalat alkalmazottai, a vállalat leányvállalatainak vagy üzleti partnereinek alkalmazottai, a szakszervezetek és a munkavállalók képviselői,
	ii. a vállalat mezőgazdasági kistermelői, valamint leányvállalatainak és üzleti partnereinek mezőgazdasági kistermelői,
	iii. olyan fogyasztók és más magánszemélyek, csoportosulások, szervezetek vagy közösségek, beleértve az őslakosokat is, akiknek vagy amelyeknek a jogait vagy érdekeit közvetlenül érintik vagy érinthetik a vállalatnak, leányvállalatainak vagy üzleti

partnereinek a termékei, szolgáltatásai és tevékenységei, valamint az említett magánszemélyek, csoportosulások, szervezetek vagy közösségek legitim képviselői;”

iv. olyan civil társadalmi szervezetek és egyéb szervezetek, amelyek alapszabály szerinti célja az emberi jogok, a jó kormányzás, a környezet vagy az éghajlat védelme, valamint környezetijog- és emberijog-védők;

Or. en

Módosítás 600
Arash Saeidi, Mario Furore
a The Left képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 2 pont
(EU) 2024/1760 irányelv
3 cikk – 1 bekezdés – n pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
„n) »érdekelt felek«: a vállalat alkalmazottai, a vállalat leányvállalatainak vagy üzleti partnereinek alkalmazottai, ***a szakszervezetek*** és a ***munkavállalók képviselői***, valamint egyéb olyan magánszemélyek ***és*** közösségek, akiknek vagy amelyeknek a jogait vagy érdekeit közvetlenül érintik vagy érinthetik a vállalatnak, leányvállalatainak vagy üzleti partnereinek a termékei, szolgáltatásai és tevékenységei, valamint az említett magánszemélyek ***és*** közösségek legitim ***képviselői***;”***.***	„n) »érdekelt felek«: a vállalat alkalmazottai, a vállalat leányvállalatainak vagy üzleti partnereinek alkalmazottai, ***szakszervezetei*** és a ***munkavállalóinak képviselői, a fogyasztók***, valamint egyéb olyan magánszemélyek***, csoportok,*** közösségek ***vagy szervezetek***, akiknek vagy amelyeknek a jogait vagy érdekeit közvetlenül érintik vagy érinthetik a vállalatnak, leányvállalatainak vagy üzleti partnereinek a termékei, szolgáltatásai és tevékenységei, ***beleértve a vállalat üzleti partnereinek alkalmazottait, azok szakszervezeteit és munkavállalói képviselőit, a nemzeti emberi jogi és környezetvédelmi intézményeket, azon civil társadalmi szervezeteket, amelyeknek céljai közé tartozik a környezetvédelem,*** valamint az említett magánszemélyek***,***

csoportosulások, szervezetek vagy közösségek legitim ***képviselőit***;”

Or. fr

Indokolás

L’exigence selon laquelle les parties prenantes doivent être « directement » affectées constitue une limitation injustifiée et redondante, qui n’est pas conforme au reste de la législation, en particulier en ce qui concerne la définition des impacts négatifs. Par ailleurs, lors de l’identification des risques, des individus ou organisations qui ne sont pas directement affectés peuvent néanmoins disposer d’informations pertinentes pour les entreprises. Par exemple, les organisations œuvrant pour la protection de l’environnement ne seront pas directement touchées par un dommage, mais elles constituent des parties prenantes clés qu’il convient de prendre en compte. Dans d’autres cas, comme le travail forcé, notamment lorsqu’il s’agit de travail forcé systémique imposé par l’État, les victimes ne disposent souvent pas de l’espace civique nécessaire pour s’organiser et participer à des mécanismes d’engagement, devant alors s’en remettre à des relais. En cas d’accidents industriels, comme l’effondrement du Rana Plaza en 2013, les familles des victimes ne sont peut-être pas considérées comme directement affectées, mais elles devraient être reconnues comme des parties prenantes essentielles avec lesquelles les entreprises doivent dialoguer.

Módosítás 601
Lara Wolters, René Repasi, Chloé Ridel, Ana Catarina Mendes, Tiemo Wölken, Krzysztof Śmiszek, Kathleen Van Brempt, Eric Sargiacomo, Leire Pajín, Raphaël Glucksmann, José Cepeda, Estelle Ceulemans, Francisco Assis, Brando Benifei, Mohammed Chahim, Victor Negrescu, Evelyn Regner

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 2 pont
(EU) 2024/1760 irányelv
3 cikk – 1 bekezdés – n pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
n) »érdekelt felek«: a vállalat alkalmazottai, a vállalat leányvállalatainak vagy üzleti partnereinek alkalmazottai, a szakszervezetek és a munkavállalók képviselői, valamint egyéb olyan magánszemélyek és közösségek, akiknek vagy amelyeknek a jogait vagy érdekeit ***közvetlenül*** érintik vagy érinthetik a vállalatnak, leányvállalatainak vagy üzleti partnereinek a termékei, szolgáltatásai és tevékenységei, valamint az említett magánszemélyek és közösségek legitim	n) »érdekelt felek«: a vállalat alkalmazottai, a vállalat leányvállalatainak vagy üzleti partnereinek alkalmazottai, a szakszervezetek és a munkavállalók képviselői, valamint egyéb olyan magánszemélyek és közösségek, akiknek vagy amelyeknek a jogait vagy érdekeit érintik vagy érinthetik a vállalatnak, leányvállalatainak vagy üzleti partnereinek a termékei, szolgáltatásai és tevékenységei, valamint az említett magánszemélyek és közösségek legitim képviselői***, nemzeti***

képviselői***;;***

emberi jogi és környezetvédelmi intézmények, valamint – amennyiben a vállalatnak észszerűen tudomása lehet ezekről – az érintett civil társadalmi szervezetek, beleértve a fogyasztói szervezeteket is. ;

Or. en

Módosítás 602
Adrián Vázquez Lázara, Maravillas Abadía Jover

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 2 pont
(EU) 2024/1760 irányelv
3 cikk – 1 bekezdés – n pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
n) „érdekelt felek”: a vállalat alkalmazottai, a vállalat leányvállalatainak vagy üzleti partnereinek alkalmazottai, a szakszervezetek és a munkavállalók képviselői, valamint egyéb olyan magánszemélyek és közösségek, akiknek vagy amelyeknek a jogait vagy érdekeit közvetlenül érintik vagy érinthetik a vállalatnak, leányvállalatainak vagy üzleti partnereinek ***a termékei***, ***szolgáltatásai*** és ***tevékenységei***, valamint az említett magánszemélyek és közösségek legitim képviselői***;;***	n) „érdekelt felek”: a vállalat alkalmazottai, a vállalat leányvállalatainak vagy ***közvetlen*** üzleti partnereinek alkalmazottai, a szakszervezetek és a munkavállalók képviselői, valamint ***adott esetben*** egyéb olyan magánszemélyek és közösségek, akiknek vagy amelyeknek a jogait vagy érdekeit közvetlenül érintik vagy érinthetik ***az emberi jogokra és a környezetre gyakorolt, egyértelműen azonosított káros hatások, amelyek*** a vállalatnak, leányvállalatainak vagy üzleti partnereinek ***termékeiből***, ***szolgáltatásaiból*** és ***tevékenységeiből erednek***, valamint az említett magánszemélyek és közösségek legitim képviselői;

Or. en

Indokolás

E módosítás célja a jogi egyértelműség és az arányosság biztosítása azáltal, hogy az érdekelt felek meghatározását azokra összpontosítja, akiket a vállalathoz, annak leányvállalataihoz vagy közvetlen üzleti partnereihez egyértelműen kapcsolódó káros hatások közvetlenül érintenek. Elkerüli a távoli vagy közvetett hatásokhoz kapcsolódó aránytalan terheket, és biztosítja, hogy az érdekelt felek bevonása hatékony és releváns maradjon, és ne lépje túl a vállalat befolyási övezetét.

Módosítás 603
Angelika Niebler, Christian Doleschal, Stefan Köhler, Markus Ferber, Andrea Wechsler, Andreas Schwab, Christine Schneider, Ralf Seekatz, David McAllister, Oliver Schenk, Daniel Caspary, Norbert Lins, Sabine Verheyen, Christian Ehler, Isabelle Le Callennec, Laurent Castillo, François-Xavier Bellamy, Christophe Gomart, Lukas Mandl, Céline Imart, Verena Mertens, Marion Walsmann, Angelika Winzig

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 2 pont
(EU) 2024/1760 irányelv
3 cikk – 1 bekezdés – n pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
n) „érdekelt felek”: a vállalat alkalmazottai, a vállalat leányvállalatainak ***vagy üzleti partnereinek*** alkalmazottai, a szakszervezetek és a munkavállalók képviselői, valamint ***egyéb*** olyan magánszemélyek és közösségek, akiknek vagy amelyeknek a jogait vagy érdekeit közvetlenül érintik vagy érinthetik a vállalatnak, leányvállalatainak ***vagy üzleti partnereinek*** a ***termékei, szolgáltatásai és*** tevékenységei***, valamint az említett magánszemélyek és közösségek legitim képviselői***;***	n) „érdekelt felek”: a vállalat alkalmazottai, a vállalat leányvállalatainak alkalmazottai, a szakszervezetek és a munkavállalók képviselői, valamint olyan magánszemélyek és közösségek, akiknek vagy amelyeknek a jogait vagy érdekeit közvetlenül érintik vagy érinthetik a vállalatnak ***vagy*** leányvállalatainak a tevékenységei;***”***

Or. en

Módosítás 604
Angelika Niebler, Christian Doleschal, Stefan Köhler, Markus Ferber, Andrea Wechsler, Andreas Schwab, Christine Schneider, Ralf Seekatz, David McAllister, Oliver Schenk, Daniel Caspary, Norbert Lins, Sabine Verheyen, Christian Ehler, Isabelle Le Callennec, Laurent Castillo, François-Xavier Bellamy, Christophe Gomart, Lukas Mandl, Céline Imart, Verena Mertens, Marion Walsmann, Angelika Winzig

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 2 b pont (új)
(EU) 2024/1760 irányelv
3 cikk – 1 bekezdés – p pont

Hatályos szöveg	*Módosítás*
	2b. A 3. cikk (1) bekezdésének p)

	pontja helyébe a következő szöveg lép:
p) „üzleti kapcsolat”: valamely vállalat és valamely üzleti partner közötti kapcsolat;	„p) „üzleti kapcsolat”: valamely vállalat és valamely üzleti partner közötti ***közvetlen*** kapcsolat;

Or. en

Módosítás 605
Axel Voss, Radan Kanev

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 2 a pont (új)
(EU) 2024/1760 irányelv
3 cikk – 1 bekezdés – u pont

Hatályos szöveg	*Módosítás*
	2a. A 3. cikk 1. bekezdése u) alpontjának helyébe a következő szöveg lép:
u) „kockázati tényezők”: valamely káros hatás ***súlyosságához*** és bekövetkezésének ***valószínűségéhez kapcsolódó*** tények, helyzetek vagy körülmények, beleértve a vállalati szintű, az üzleti működési, a földrajzi és kontextuális, a ***termékekkel*** és ***szolgáltatásokkal*** összefüggő, valamint az ágazati tényeket, helyzeteket vagy körülményeket;	u) „kockázati tényezők”: valamely káros hatás ***súlyosságát*** és bekövetkezésének ***valószínűségét meghatározó*** tények, helyzetek vagy körülmények, beleértve a vállalati szintű ***(beleértve a rossz munkakörülményeket és a megkülönböztető gyakorlatokat)***, az üzleti működési, a földrajzi és kontextuális ***(beleértve a gyenge jogállamiságot, fegyveres konfliktust***, a ***rossz munka-*** és ***környezetvédelmet), a termékkel ésszolgáltatásokkal*** összefüggő ***(beleértve a környezeti károkkal és a gyermekmunkával kapcsolatos anyagokat)***, valamint az ágazati tényeket, helyzeteket vagy körülményeket ***(beleértve azokat az ágazatokat is, amelyek a működésük jellegéből adódóan eleve magasabb kockázatot jelentenek)***;

Or. en

Indokolás

A vállalatok nehezen értik meg a kockázatalapú megközelítést. Ezért a szövegnek egyértelművé kell tennie azokat a kockázati tényezőket, amelyek meghatározzák, hogy a

vállalatoknak mire kell fókuszálniuk.

Módosítás 606
Javier Zarzalejos, Miriam Lexmann

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 2 a pont (új)
(EU) 2024/1760 irányelv
3 cikk – 1 bekezdés – ua pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	2a. A 3. cikk (1) bekezdése a következő új ua) ponttal egészül ki:
	„ua) „magas kockázatú földrajzi térség”: olyan térség, ahol rendszeresen és széles körben megsértik az emberi jogi és környezetvédelmi átvilágítási kötelezettségeket;” ;

Or. en

Módosítás 607
Javier Zarzalejos, Miriam Lexmann

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 2 a pont (új)
(EU) 2024/1760 irányelv
3 cikk – 1 bekezdés – ub pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	2b. A 3. cikk (1) bekezdése a következő ub) ponttal egészül ki:
	„ub) „magas kockázatú ágazat”: olyan ágazat, ahol rendszeresen és széles körben megsértik az emberi jogi és környezetvédelmi átvilágítási kötelezettségeket; ;

Or. en

Módosítás 608
Tobiasz Bocheński, Kosma Złotowski

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 3 pont
(EU) 2024/1760 irányelv
4 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
3. A 4. cikk helyébe a következő szöveg lép:	***törölve***
„4. cikk	
A harmonizáció szintje	
(1) Az 1. cikk (2) és (3) bekezdésének sérelme nélkül a tagállamok az ezen irányelv hatálya alá tartozó területen nem vezethetnek be a nemzeti jogukba a 6. és 8. cikkben, a 10. cikk (1)–(5) bekezdésében, a 11. cikk (1)–(6) bekezdésében és a 14. cikkben meghatározottaktól eltérő emberi jogi és környezetvédelmi átvilágítási kötelezettségeket előíró rendelkezéseket.	
(2) Az (1) bekezdést nem érintve ez az irányelv nem zárja ki a tagállamok számára, hogy – a 6. és 8. cikk, a 10. cikk (1)–(5) bekezdése, a 11. cikk (1)–(6) bekezdése és a 14. cikk rendelkezéseinek kivételével – a többi cikkben meghatározottaktól eltérő, szigorúbb rendelkezéseket, vagy a cél vagy a lefedett terület tekintetében konkrétabb, akár konkrét termékeket, szolgáltatásokat vagy helyzeteket szabályozó rendelkezéseket vezessenek be a nemzeti jogukba az emberi, a munkavállalói és a szociális jogok, valamint a környezet vagy az éghajlat eltérő szintű védelmének elérése érdekében.”	

Or. en

Módosítás 609
Kira Marie Peter-Hansen

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 3 pont – bevezető rész
(EU) 2024/1760 irányelv
4 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A 4. ***cikk helyébe a következő szöveg lép:***	(3) A 4. ***cikket el kell hagyni;***

Or. en

Módosítás 610
Kira Marie Peter-Hansen
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 3 pont
(EU) 2024/1760 irányelv
4 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A harmonizáció szintje	***törölve***

Or. en

Módosítás 611
Kira Marie Peter-Hansen
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 3 pont
(EU) 2024/1760 irányelv
4 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az 1. cikk (2) és (3) bekezdésének sérelme nélkül a tagállamok az ezen irányelv hatálya alá tartozó területen nem vezethetnek be a nemzeti jogukba a 6. és 8. cikkben, a 10. cikk (1)–	***törölve***

(5) bekezdésében, a 11. cikk (1)–
(6) bekezdésében és a 14. cikkben meghatározottaktól eltérő emberi jogi és környezetvédelmi átvilágítási kötelezettségeket előíró rendelkezéseket.

Or. en

Módosítás 612
Lukas Mandl

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 3 pont
(EU) 2024/1760 irányelv
4 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az 1. cikk (2) és (3) bekezdésének sérelme nélkül a tagállamok az ezen irányelv hatálya alá tartozó területen nem vezethetnek be a nemzeti jogukba a 6. és 8. cikkben, a 10. cikk (1)– ***(5) bekezdésében, a 11. cikk (1)–*** ***(6) bekezdésében és a 14. cikkben meghatározottaktól eltérő emberi jogi és környezetvédelmi átvilágítási kötelezettségeket előíró rendelkezéseket.***	***törölve***

Or. en

Módosítás 613
Angelika Winzig, Lukas Mandl

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 3 pont
(EU) 2024/1760 irányelv
4 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az 1. cikk (2) és (3) bekezdésének sérelme nélkül a tagállamok ***az*** ezen irányelv ***hatálya alá tartozó területen*** nem ***vezethetnek be a nemzeti jogukba a 6.*** és	(1) Az 1. cikk (2) és (3) bekezdésének sérelme nélkül a tagállamok ezen irányelv ***hatályán belül*** nem ***fogadhatnak el az irányelv emberi jogi*** és ***környezetvédelmi***

8. cikkben, a 10. cikk (1)– ***(5) bekezdésében, a 11. cikk (1)–*** ***(6) bekezdésében és a 14. cikkben meghatározottaktól*** eltérő ***emberi jogi és környezetvédelmi átvilágítási kötelezettségeket előíró*** rendelkezéseket.	***átvilágítási kötelezettségeitől*** eltérő ***vagy azokon túlmutató nemzeti*** rendelkezéseket.

Or. de

Indokolás

A módosítás célja annak egyértelművé tétele, hogy az irányelv célja az emberi jogi és a környezetvédelmi átvilágítási kötelezettségek teljes harmonizációja. A nemzeti szinten tett elszigetelt erőfeszítések a belső piac széttöredezettségéhez vezetnének, és különösen további jogbizonytalanságot és bürokráciát eredményeznének a határokon átnyúlóan működő vállalatok számára. Egy egész Európára kiterjedő, egységes szabályozás elengedhetetlen ahhoz, hogy a vállalatok tervezési biztonságot élvezzenek és versenyképesek maradjanak.

Módosítás 614
Lukas Mandl

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 3 pont
(EU) 2024/1760 irányelv
4 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az 1. cikk (2) és (3) bekezdésének sérelme nélkül a tagállamok az ezen irányelv hatálya alá tartozó területen nem vezethetnek be a nemzeti jogukba ***a 6. és 8. cikkben, a 10. cikk (1)–*** ***(5) bekezdésében, a 11. cikk (1)–*** ***(6) bekezdésében és a 14. cikkben*** meghatározottaktól eltérő emberi jogi és környezetvédelmi átvilágítási kötelezettségeket előíró rendelkezéseket.	(1) Az 1. cikk (2) és (3) bekezdésének sérelme nélkül a tagállamok az ezen irányelv hatálya alá tartozó területen nem vezethetnek be a nemzeti jogukba ***az ezen irányelvben*** meghatározottaktól eltérő emberi jogi és környezetvédelmi átvilágítási kötelezettségeket előíró rendelkezéseket.

Or. en

Módosítás 615
Arash Saeidi, Mario Furore
a The Left képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 3 pont
(EU) 2024/1760 irányelv
4 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az 1. cikk (2) és (3) bekezdésének sérelme nélkül a tagállamok az ezen irányelv hatálya alá tartozó területen nem vezethetnek be a nemzeti jogukba a ***6. és*** 8. cikkben, a 10. cikk (1)**–** ***(5)*** bekezdésében**,** a 11. cikk (1)**–** ***(6)*** bekezdésében ***és a 14. cikkben*** meghatározottaktól eltérő emberi jogi és környezetvédelmi átvilágítási kötelezettségeket előíró rendelkezéseket.	(1) Az 1. cikk (2) és (3) bekezdésének sérelme nélkül a tagállamok az ezen irányelv hatálya alá tartozó területen nem vezethetnek be a nemzeti jogukba a 8. cikkben, a 10. cikk (1) bekezdésében ***és*** a 11. cikk (1) bekezdésében meghatározottaktól eltérő emberi jogi és környezetvédelmi átvilágítási kötelezettségeket előíró rendelkezéseket.

Or. fr

Indokolás

A tagállamokat nem szabad korlátozni abban, hogy szigorúbb normákat határozzanak meg a vállalatok által a káros hatásaik kezelése és csökkentése érdekében meghozandó intézkedésekre vagy a panasztételi eljárásokra vonatkozóan annak érdekében, hogy a tagállamok jobban igazodhassanak az üzleti vállalkozások emberi jogi felelősségére vonatkozó ENSZ-irányelvekhez.

Módosítás 616
Axel Voss, Radan Kanev, Angelika Niebler

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 3 pont
(EU) 2024/1760 irányelv
4 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az 1. cikk (2) és (3) bekezdésének sérelme nélkül a tagállamok az ezen irányelv hatálya alá tartozó területen nem vezethetnek be a nemzeti jogukba a ***6***. és ***8***. cikkben, a ***10***. ***cikk (1)–*** ***(5) bekezdésében***, ***a 11***. ***cikk (1)–*** ***(6) bekezdésében*** és ***a 14***. cikkben meghatározottaktól eltérő emberi jogi és környezetvédelmi átvilágítási	(1) Az 1. cikk (2) és (3) bekezdésének sérelme nélkül a tagállamok az ezen irányelv hatálya alá tartozó területen nem vezethetnek be a nemzeti jogukba a ***2***. és ***3***. cikkben, a ***6–16 cikkben***. ***és a 24.***, ***25***. és ***26***. cikkben meghatározottaktól eltérő emberi jogi és környezetvédelmi átvilágítási kötelezettségeket előíró rendelkezéseket.

kötelezettségeket előíró rendelkezéseket.

Or. en

Indokolás

Mind az uniós, mind a nem uniós szervezetek teljes körű harmonizációt igényelnek. Az ellátási láncok mindig határokon átnyúlóan működnek. Ugyanazon jog 27 különböző értelmezése minden vállalat számára bonyolultabbá teszi a megfelelést, és megkettőzi a szállítók kötelezettségeit.

Módosítás 617
Tobiasz Bocheński, Kosma Złotowski

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 3 pont
(EU) 2024/1760 irányelv
4 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az 1. cikk (2) és (3) bekezdésének sérelme nélkül a tagállamok ***az ezen irányelv hatálya alá tartozó területen*** nem vezethetnek be a nemzeti jogukba a 6. és 8. cikkben, a 10. cikk (1)–(5) bekezdésében, a 11. cikk (1)–(6) bekezdésében és a 14. cikkben meghatározottaktól eltérő emberi jogi és környezetvédelmi átvilágítási kötelezettségeket ***előíró rendelkezéseket***.	(1) Az 1. cikk (2) és (3) bekezdésének sérelme nélkül a tagállamok nem vezethetnek be a nemzeti jogukba ***olyan, ezen irányelvvel ellentétes rendelkezéseket, amelyek*** a 6. és 8. cikkben, a 10. cikk (1)–(5) bekezdésében, a 11. cikk (1)–(6) bekezdésében és a 14. cikkben meghatározottaktól eltérő emberi jogi és környezetvédelmi átvilágítási kötelezettségeket ***írnak elő***.

Or. en

Módosítás 618
Lara Wolters, René Repasi, Chloé Ridel, Ana Catarina Mendes, Tiemo Wölken, Krzysztof Śmiszek, Kathleen Van Brempt, Eric Sargiacomo, Leire Pajín, José Cepeda, Estelle Ceulemans, Francisco Assis, Brando Benifei, Mohammed Chahim, Raphaël Glucksmann, Evelyn Regner

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 3 pont
(EU) 2024/1760 irányelv
4 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az 1. cikk (2) és (3) bekezdésének sérelme nélkül a tagállamok az ezen irányelv hatálya alá tartozó területen nem vezethetnek be a nemzeti jogukba a 6. ***és 8.*** cikkben, a 10. cikk (1)–(5) bekezdésében, a 11. cikk (1)–(6) bekezdésében ***és a 14. cikkben*** meghatározottaktól eltérő emberi jogi és környezetvédelmi átvilágítási kötelezettségeket előíró rendelkezéseket.	(1) Az 1. cikk (2) és (3) bekezdésének sérelme nélkül a tagállamok az ezen irányelv hatálya alá tartozó területen nem vezethetnek be a nemzeti jogukba a 6. cikkben, a 10. cikk (1)–(5) bekezdésében, ***és*** a 11. cikk (1)–(6) bekezdésében meghatározottaktól eltérő emberi jogi és környezetvédelmi átvilágítási kötelezettségeket előíró rendelkezéseket.

Or. en

Módosítás 619
Angelika Winzig, Lukas Mandl, Angelika Niebler

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 3 pont
(EU) 2024/1760 irányelv
4 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az (1) bekezdést nem érintve ez az irányelv nem zárja ki a tagállamok számára, hogy – a 6. és 8. cikk, a 10. cikk (1)–(5) bekezdése, a 11. cikk (1)–(6) bekezdése és a 14. cikk rendelkezéseinek kivételével – a többi cikkben meghatározottaktól eltérő, szigorúbb rendelkezéseket, vagy a cél vagy a lefedett terület tekintetében konkrétabb, akár konkrét termékeket, szolgáltatásokat vagy helyzeteket szabályozó rendelkezéseket vezessenek be a nemzeti jogukba az emberi, a munkavállalói és a szociális jogok, valamint a környezet vagy az éghajlat eltérő szintű védelmének elérése érdekében.”	***törölve***

Or. de

Indokolás

Lásd a 4. cikk (1) bekezdéséhez fűzött indokolást.

Módosítás 620
Kira Marie Peter-Hansen
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 3 pont
(EU) 2024/1760 irányelv
4 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az (1) bekezdést nem érintve ez az irányelv nem zárja ki a tagállamok számára, hogy – a 6. és 8. cikk, a 10. cikk (1)–(5) bekezdése, a 11. cikk (1)–(6) bekezdése és a 14. cikk rendelkezéseinek kivételével – a többi cikkben meghatározottaktól eltérő, szigorúbb rendelkezéseket, vagy a cél vagy a lefedett terület tekintetében konkrétabb, akár konkrét termékeket, szolgáltatásokat vagy helyzeteket szabályozó rendelkezéseket vezessenek be a nemzeti jogukba az emberi, a munkavállalói és a szociális jogok, valamint a környezet vagy az éghajlat eltérő szintű védelmének elérése érdekében.”	***törölve***

Or. en

Módosítás 621
Axel Voss, Radan Kanev, Angelika Niebler

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 3 pont
(EU) 2024/1760 irányelv
4 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az (1) bekezdést nem érintve ez az	***törölve***

irányelv nem zárja ki a tagállamok számára, hogy – a 6. és 8. cikk, a 10. cikk (1)–(5) bekezdése, a 11. cikk (1)–(6) bekezdése és a 14. cikk rendelkezéseinek kivételével – a többi cikkben meghatározottaktól eltérő, szigorúbb rendelkezéseket, vagy a cél vagy a lefedett terület tekintetében konkrétabb, akár konkrét termékeket, szolgáltatásokat vagy helyzeteket szabályozó rendelkezéseket vezessenek be a nemzeti jogukba az emberi, a munkavállalói és a szociális jogok, valamint a környezet vagy az éghajlat eltérő szintű védelmének elérése érdekében.”

Or. en

Módosítás 622
Tobiasz Bocheński, Kosma Złotowski

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 3 pont
(EU) 2024/1760 irányelv
4 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az (1) bekezdést nem érintve ez az irányelv nem zárja ki a tagállamok számára, hogy ***– a 6. és 8. cikk, a 10. cikk (1)–(5) bekezdése, a 11. cikk (1)–(6) bekezdése és a 14. cikk rendelkezéseinek kivételével – a többi cikkben meghatározottaktól eltérő, szigorúbb rendelkezéseket***, ***vagy*** a ***cél vagy a lefedett terület tekintetében konkrétabb, akár konkrét termékeket***, ***szolgáltatásokat vagy helyzeteket szabályozó rendelkezéseket vezessenek be*** a ***nemzeti jogukba az emberi***, ***a munkavállalói és*** a ***szociális jogok, valamint*** a ***környezet vagy az éghajlat eltérő szintű védelmének elérése érdekében***.”	(2) Az (1) bekezdést nem érintve ez az irányelv nem zárja ki a tagállamok számára, hogy ***nemzeti jogukba olyan egyedi vagy kevésbé szigorú rendelkezéseket vezessenek be***, ***amelyek*** a ***kellő gondosságra vonatkozó kötelezettségeket hozzáigazítják a helyi körülményekhez***, ***a makrogazdasági helyzethez és*** a ***tagállam gazdaságpolitikájához***, ***különös tekintettel*** a ***kereskedelem és*** a ***határokon átnyúló együttműködés jellemzőire***.”

Or. en

Módosítás 623
Tobiasz Bocheński, Kosma Złotowski

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 3 a pont (új)
(EU) 2024/1760 irányelv
5 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	3a. Az 5. cikket el kell hagyni.

Or. en

Módosítás 624
Mario Mantovani

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 3 a pont (új)
(EU) 2024/1760 irányelv
5 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	3a. Az 5. cikk a következő (1a) bekezdéssel egészül ki:
	(1a) A tagállamok biztosítják, hogy amennyiben a közvetlen üzleti partner az Európai Unió valamely tagállamában letelepedett kis- vagy középvállalkozás (kkv), az ezen irányelv hatálya alá tartozó vállalkozás vélelmezhesse, hogy az adott kkv megfelel az ezen irányelvben meghatározott kellő gondosságnak, mivel az uniós jognak megfelelő nemzeti jogi kereten belül működik.
	Ez nem mentesíti az illetékes hatóságokat azon felelősségük alól, hogy felügyeljék és biztosítsák a hatályos jogszabályok hatékony végrehajtását.

Or. it

Indokolás

A kötelezettségeknek kizárólag a közvetlen kereskedelmi partnerekre való korlátozása előrelépést jelent a kkv-k aránytalan bürokráciájának korlátozása felé. Különbséget kell azonban tenni a harmadik országokban letelepedett kkv-k és az EU-ban működő kkv-k között, amelyekre már szigorú jogi keret vonatkozik. Ebben az értelemben az uniós kkv-k megfelelőségi vélelmének bevezetése – a hatóságok felügyeleti feladatainak sérelme nélkül – csökkentené a szerződő vállalkozások adminisztratív kötelezettségeit, miközben biztosítaná az emberi jogok és a környezet tiszteletben tartását.

Módosítás 625
Mario Mantovani

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 3 a pont (új)
(EU) 2024/1760 irányelv
5 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	3b. Az 5. cikk a következőképpen módosul:
	a) a (2) bekezdést el kell hagyni.

Or. it

Indokolás

A kötelezettségeknek kizárólag a közvetlen kereskedelmi partnerekre való korlátozása pozitív eleme a kkv-k aránytalan bürokráciája korlátozásának. Különbséget kell azonban tenni a harmadik országokban letelepedett kkv-k és az EU-ban működő kkv-k között. Ez utóbbiakra ezen irányelvvel összhangban már szigorú nemzeti és uniós jogi keret vonatkozik. A megfelelőség vélelmének bevezetése az európai kkv-k esetében csökkentené a szerződő vállalkozások adminisztratív terheit, biztosítva az emberi jogokra és a környezetre vonatkozó szabályok betartását.

Módosítás 626
Mario Mantovani

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 3 c pont (új)
(EU) 2024/1760 irányelv
5 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	3c. A szöveg a következő (2a) bekezdéssel egészül ki:
	(2a) A tagállamok biztosítják, hogy az ezen irányelvben meghatározott átvilágítási kötelezettségek alkalmazásában az ezen irányelv hatálya alá tartozó vállalatok ne próbáljanak olyan információkat szerezni az 500 főnél kevesebb munkavállalót foglalkoztató üzleti partnerektől, amelyek meghaladják a 2013/34/EU irányelv 29a. cikkében említett önkéntes használatra szánt standardokban meghatározott információkat.

Or. it

Indokolás

A szöveg több pontjában azt javasoljuk, hogy a VSME-standardhoz rögzítsék azt, hogy az irányelv hatálya alá tartozó vállalatok milyen szintű információkat kérhetnek a mikrovállalkozásoktól és a kkv-któl. Ez olyan alapvető garanciát biztosít, amely megvédi a kisebb gazdasági szereplőket az aránytalan bürokráciától. Ennek a választásnak általános jellegűnek kell lennie, és az ezen irányelvben meghatározott átvilágítási kötelezettségek valamennyi típusára vonatkoznia kell.

Módosítás 627
Lukas Mandl

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 4 pont – -a pont (új)
(EU) 2024/1760 irányelv
8 cikk – 1 bekezdés

Hatályos szöveg	*Módosítás*
	-a) A 8. cikk (1) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:
(1) A tagállamok biztosítják, hogy a vállalatok e cikkel összhangban megfelelő intézkedéseket hozzanak a saját vagy leányvállalataik tevékenységéből, továbbá – amennyiben azok kapcsolódnak	„(1) A tagállamok biztosítják, hogy a vállalatok e cikkel összhangban megfelelő intézkedéseket hozzanak a saját vagy leányvállalataik tevékenységéből, továbbá – amennyiben azok kapcsolódnak

a vállalat tevékenységi láncához – ***az*** üzleti partnereik tevékenységéből eredő tényleges és lehetséges káros hatások azonosítása és értékelése érdekében.	a vállalat tevékenységi láncához – ***a közvetlen*** üzleti partnereik tevékenységéből eredő tényleges és lehetséges káros hatások azonosítása és értékelése érdekében. ***A teljes egészében az Európai Unión belül elhelyezkedő ellátási láncok esetében feltételezhető, hogy nem áll fenn káros hatás, feltéve, hogy nincs konkrét, megerősített bizonyíték a káros hatásra.”***

Or. en

Módosítás 628
Angelika Winzig, Lukas Mandl

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 4 pont – -a pont (új)
(EU) 2024/1760 irányelv
8 cikk – 1 bekezdés

Hatályos szöveg	*Módosítás*
	-a) az (1) bekezdés a következőképpen módosul:
A tagállamok biztosítják, hogy a vállalatok e cikkel összhangban megfelelő intézkedéseket hozzanak a saját vagy leányvállalataik ***tevékenységéből, továbbá – amennyiben azok kapcsolódnak a vállalat tevékenységi láncához – az*** üzleti partnereik tevékenységéből eredő tényleges és lehetséges káros hatások ***azonosítása*** és ***értékelése érdekében***.	A tagállamok biztosítják, hogy a vállalatok e cikkel összhangban megfelelő intézkedéseket hozzanak a saját vagy leányvállalataik ***és közvetlen*** üzleti partnereik tevékenységéből eredő tényleges és lehetséges káros hatások ***azonosítására*** és ***értékelésére, amennyiben a káros hatások bizonyítást nyertek, és hitelt érdemlő információk állnak rendelkezésre***.***”***

Or. de

Indokolás

A módosítás biztosítja, hogy a vállalatok csak akkor legyenek kötelesek mélyreható vizsgálatot végezni, ha a káros hatások bizonyítást nyertek vagy megalapozott dokumentáció áll rendelkezésre. Ez arányos és alkalmazható kritériumot határoz meg, elkerüli az ellátási lánc mentén végzett ellenőrzések szükségességét, amennyiben azok nem külön indokoltak, és csökkenti a vállalatok terheit. A folyamat során nem sérülnek az irányelv védelmi célkitűzései.

Módosítás 629
Axel Voss, Radan Kanev

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 4 pont – a pont – bevezető rész
(EU) 2024/1760 irányelv
8 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a (2) bekezdés b) pontja helyébe a következő szöveg lép:	a) a (2) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

Or. en

Módosítás 630
Arash Saeidi, Mario Furore
a The Left képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 4 pont – a pont
(EU) 2024/1760 irányelv
8 cikk – 2 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a (2) bekezdés b) pontja helyébe a következő szöveg lép:	***törölve***
„b) az a) pontban említett feltérképezés eredményei alapján részletesen értékelniük kell saját tevékenységeiket, valamint leányvállalataik és – amennyiben azok kapcsolódnak a vállalat tevékenységi láncához – közvetlen üzleti partnereik tevékenységeit azokon a területeken, ahol a káros hatások legnagyobb valószínűséggel történő bekövetkezését, és legsúlyosabb voltát azonosították.”;	

Or. fr

Indokolás

L’évaluation doit porter sur les activités des partenaires commerciaux directs et indirects afin

de garantir la couverture de toutes les incidences négatives potentielles. Limiter l'évaluation approfondie aux partenaires commerciaux directs (niveau 1) pourrait exclure arbitrairement les parties les plus à risque de la chaîne d'approvisionnement d'une entreprise, ce qui invaliderait l'approche fondée sur les risques sur laquelle repose la CSDDD. La meilleure façon d'accroître la flexibilité pour les entreprises serait de se concentrer sur les parties les plus risquées de la chaîne d'approvisionnement, plutôt que de limiter arbitrairement le devoir de vigilance à certains niveaux de la chaîne d'approvisionnement.

Módosítás 631
Kira Marie Peter-Hansen
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 4 pont – a pont
(EU) 2024/1760 irányelv
8 cikk – 2 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a (2) bekezdés b) pontja helyébe a következő szöveg lép:	***törölve***
„b) az a) pontban említett feltérképezés eredményei alapján részletesen értékelniük kell saját tevékenységeiket, valamint leányvállalataik és – amennyiben azok kapcsolódnak a vállalat tevékenységi láncához – közvetlen üzleti partnereik tevékenységeit azokon a területeken, ahol a káros hatások legnagyobb valószínűséggel történő bekövetkezését, és legsúlyosabb voltát azonosították.";	

Or. en

Módosítás 632
Lara Wolters, René Repasi, Chloé Ridel, Ana Catarina Mendes, Tiemo Wölken, Krzysztof Śmiszek, Kathleen Van Brempt, Eric Sargiacomo, Leire Pajín, José Cepeda, Estelle Ceulemans, Francisco Assis, Brando Benifei, Mohammed Chahim, Raphaël Glucksmann, Evelyn Regner

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 4 pont – a pont(EU) 2024/1760 irányelv
8 cikk – 2 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a (2) bekezdés ***b) pontja*** helyébe a következő szöveg lép:	a) a (2) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:
	(2) Az (1) bekezdésben meghatározott kötelezettség részeként – figyelembe véve a releváns kockázati tényezőket – a vállalatoknak meg kell hozniuk az alábbiakhoz szükséges megfelelő intézkedéseket:
	a) többek között tevékenységi láncuk feltérképezésével fel kell mérniük a saját tevékenységeik, a leányvállalataik és – amennyiben a tevékenységi láncukhoz kapcsolódnak – üzleti partnereik tevékenységeinek azon általános területeit, ahol a káros hatások a legvalószínűbbek és várhatóan a legsúlyosabbak;
„b) az a) pontban említett ***feltérképezés*** eredményei alapján részletesen értékelniük kell saját tevékenységeiket, valamint leányvállalataik és – amennyiben azok kapcsolódnak a vállalat tevékenységi láncához – ***közvetlen*** üzleti partnereik tevékenységeit azokon a területeken, ahol a káros hatások legnagyobb valószínűséggel történő bekövetkezését, és legsúlyosabb voltát azonosították***.”***;	***b)*** az a) pontban említett ***felmérés*** eredményei alapján részletesen értékelniük kell saját tevékenységeiket, valamint leányvállalataik és – amennyiben azok kapcsolódnak a vállalat tevékenységi láncához – üzleti partnereik tevékenységeit azokon a területeken, ahol a káros hatások legnagyobb valószínűséggel történő bekövetkezését, és legsúlyosabb voltát azonosították***, és szükség esetén az adott üzleti partner szintjén kell értékelést végezniük***;

Or. en

Módosítás 633
Pascal Canfin

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 4 pont – a pont
(EU) 2024/1760 irányelv
8 cikk – 2 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a (2) bekezdés ***b***) pontja helyébe a	a) a (2) bekezdés ***a***) pontja helyébe a

következő szöveg lép:	következő szöveg lép:
	a) saját tevékenységeiknek, valamint leányvállalataik és – amennyiben azok a vállalat tevékenységi lánca szempontjából relevánsak – üzleti partnereik tevékenységeinek felmérése azon általános területek azonosítása céljából, ahol a káros hatások a legnagyobb valószínűséggel következhetnek be, és a legsúlyosabbak lehetnek; Az ilyen felmérés olyan, könnyen hozzáférhető információkon alapul, amelyeket a vállalatok saját maguk is megszerezhetnek, mint például a szerződéses információk, a nyilvánosságra hozott információk, a több érdekelt felet tömörítő kezdeményezések keretében gyűjtött információk, az ágazati ismeretek vagy az ezen irányelvben meghatározott érdekelt felek által küldött információk.

Or. en

Indokolás

Based on risk-based approach we set up a three stages approach : 1/ A scoping exercise where risks are identified based on information the company can obtain on their own (publicly available information, information in the contracts of the company, human rights reports, information which are common knowledge in a given sector or shared through private initiatives such a fora or alliances of businesses). 2/ Based on this scoping, an in-depth assessment takes place based, this time, on information the company can gather contacting their business partners, direct or indirect. This assessment must be gradual and proportionate, extending from tier to tier. 3/ If after this assessment, the information cannot be obtain a potential risk must be deemed identifiable and the next stage of the due diligence process must be triggered (preventing an adverse impact) with the last identifiable link of the chain. Meanwhile, the company can notify the supervisory authority to prove its good faith and seek guidance.

Módosítás 634
Angelika Niebler, Christian Doleschal, Stefan Köhler, Markus Ferber, Andrea Wechsler, Andreas Schwab, Christine Schneider, Ralf Seekatz, David McAllister, Oliver Schenk, Daniel Caspary, Norbert Lins, Sabine Verheyen, Christian Ehler, Isabelle Le Callennec, Laurent Castillo, François-Xavier Bellamy, Christophe Gomart, Lukas Mandl, Céline Imart, Verena Mertens, Marion Walsmann

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 4 pont – a pont – bevezető rész
(EU) 2024/1760 irányelv
8 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a (2) bekezdés b) pontja helyébe a következő szöveg lép:	a) a (2) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

Or. en

Módosítás 635
Lara Wolters, René Repasi, Chloé Ridel, Ana Catarina Mendes, Tiemo Wölken, Krzysztof Śmiszek, Kathleen Van Brempt, Eric Sargiacomo, Leire Pajín, José Cepeda, Estelle Ceulemans, Francisco Assis, Brando Benifei, Mohammed Chahim, Victor Negrescu, Raphaël Glucksmann, Evelyn Regner

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 4 pont – a pont
(EU) 2024/1760 irányelv
8 cikk – 2 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) az a) pontban említett feltérképezés eredményei alapján részletesen értékelniük kell saját tevékenységeiket, valamint leányvállalataik és – amennyiben azok kapcsolódnak a vállalat tevékenységi láncához – közvetlen üzleti partnereik tevékenységeit azokon a területeken, ahol a káros hatások legnagyobb valószínűséggel történő bekövetkezését, és legsúlyosabb voltát azonosították.;	***törölve***

Or. en

Módosítás 636
Angelika Niebler, Christian Doleschal, Stefan Köhler, Markus Ferber, Andrea Wechsler, Andreas Schwab, Christine Schneider, Ralf Seekatz, David McAllister, Oliver Schenk, Daniel Caspary, Norbert Lins, Sabine Verheyen, Christian Ehler, Isabelle Le Callennec, Laurent Castillo, François-Xavier Bellamy, Christophe Gomart, Lukas Mandl, Céline Imart, Verena Mertens, Marion Walsmann

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 4 pont – a pont
(EU) 2024/1760 irányelv
8 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	„(2) Az (1) bekezdésben meghatározott kötelezettség részeként és olyan kockázatalapú megközelítés elfogadásával, amely figyelembe veszi a releváns kockázati tényezőket, többek között a földrajzi és kontextuális kockázati tényezőket, az ágazati, termék- vagy szolgáltatási kockázati tényezőket, valamint az üzleti tevékenységhez vagy az üzleti partnerekhez kapcsolódó kockázati tényezőket, a vállalatoknak megfelelő intézkedéseket kell hozniuk annak érdekében, hogy
	a) az észszerűen rendelkezésre álló információk alapján felmérjék a saját tevékenységeik, a leányvállalataik és – amennyiben a tevékenységi láncukhoz kapcsolódnak – üzleti partnereik tevékenységeinek azon általános területeit, ahol a káros hatások a legvalószínűbbek és várhatóan a legsúlyosabbak;
b) az a) pontban említett ***feltérképezés*** eredményei alapján ***részletesen értékelniük kell*** saját tevékenységeiket, valamint leányvállalataik és – amennyiben azok kapcsolódnak a vállalat tevékenységi láncához – közvetlen üzleti partnereik tevékenységeit azokon a területeken, ahol a káros ***hatások legnagyobb valószínűséggel történő bekövetkezését,*** és ***legsúlyosabb voltát azonosították****.**”;***	***b)*** az a) pontban említett ***felmérés*** eredményei alapján ***tovább értékeljék*** saját tevékenységeiket, valamint leányvállalataik és – amennyiben azok kapcsolódnak a vállalat tevékenységi láncához – ***az Európai Unión kívüli*** közvetlen üzleti partnereik tevékenységeit azokon a területeken, ahol a káros ***hatásokat igazolták, vagy ahol ilyen hatásokra utaló tényszerű*** és ***megbízható információk állnak rendelkezésre***.

Or. en

Módosítás 637
Axel Voss, Radan Kanev

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 4 pont – a pont
(EU) 2024/1760 irányelv
8 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2) Az (1) bekezdésben meghatározott kötelezettség részeként és kockázatalapú megközelítést alkalmazva a vállalatoknak megfelelő intézkedéseket kell hozniuk a következők érdekében:
	a) saját tevékenységeiknek, valamint leányvállalataik és – amennyiben azok a vállalat tevékenységi láncához kapcsolódnak – üzleti partnereik tevékenységeinek kockázati szempontok alapján történő felmérése azon általános területek azonosítása céljából, ahol a káros hatások a legnagyobb valószínűséggel következhetnek be, és a legsúlyosabbak lehetnek;
b) az a) pontban említett ***feltérképezés*** eredményei alapján részletesen értékelniük kell saját tevékenységeiket, valamint leányvállalataik és – amennyiben azok kapcsolódnak a vállalat tevékenységi láncához – ***közvetlen*** üzleti partnereik tevékenységeit azokon a területeken, ahol a káros hatások legnagyobb valószínűséggel történő bekövetkezését, és legsúlyosabb voltát azonosították.***";***	***b)*** az a) pontban említett ***felmérés*** eredményei alapján részletesen értékelniük kell saját tevékenységeiket, valamint leányvállalataik és – amennyiben azok kapcsolódnak a vállalat tevékenységi láncához – üzleti partnereik tevékenységeit ***kizárólag*** azokon a területeken, ahol a káros hatások legnagyobb valószínűséggel történő bekövetkezését, és legsúlyosabb voltát azonosították. ***A vállalatok nem kérhetnek információt olyan üzleti partnerektől, amelyeknél nem azonosítottak súlyos és valószínű kockázatokat.***

Or. en

Indokolás

The concept of plausible information would take away control from companies, which would let external actors decide which risks beyond their tier 1 are severe. Companies shall check where in their supply chain risks are very likely to occur AND where they are severe. There are hundreds of digital solutions that provide companies with reliable information on their risks beyond Tier 1, which depends on your risk factors. E.g. if you work in the leather industry (high sectoral risk) and source from Brazil (high geographic risk for the sector), you

will likely have a severe risk. Only then should you try to gather information on that risk, which might require entity-based information (from your suppliers).

Módosítás 638
Lukas Mandl

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 4 pont – a pont (új)
(EU) 2024/1760 irányelv
8 cikk – 2 bekezdés – a pont

Hatályos szöveg	*Módosítás*
	-a) a (2) bekezdés a) pontja helyébe a következő szöveg lép:
a) saját tevékenységeiknek, valamint leányvállalataik és – amennyiben azok kapcsolódnak a vállalat tevékenységi láncához – üzleti partnereik tevékenységeinek feltérképezése azon általános területek azonosítása céljából, ahol a káros hatások a legnagyobb valószínűséggel következhetnek be, és a legsúlyosabbak lehetnek;	„a) saját tevékenységeiknek, valamint leányvállalataik és – amennyiben azok kapcsolódnak a vállalat tevékenységi láncához – ***közvetlen*** üzleti partnereik tevékenységeinek feltérképezése azon általános területek azonosítása céljából, ahol a káros hatások a legnagyobb valószínűséggel következhetnek be, és a legsúlyosabbak lehetnek ***az észszerűen rendelkezésre álló információk alapján***;***”***

Or. en

Módosítás 639
Pascal Canfin

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 4 pont – a pont
(EU) 2024/1760 irányelv
8 cikk – 2 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) ***az*** a***) pontban említett feltérképezés eredményei alapján részletesen értékelniük kell saját tevékenységeiket, valamint leányvállalataik és – amennyiben azok kapcsolódnak*** a ***vállalat tevékenységi láncához – közvetlen üzleti partnereik tevékenységeit azokon***	b) ***a (2) bekezdés b) pontja helyébe a következő szöveg lép:***

a területeken, ahol a káros hatások legnagyobb valószínűséggel történő bekövetkezését, és legsúlyosabb voltát azonosították.";	„b) ***az a) pontban említett felmérés eredményei alapján részletesen értékelniük kell saját tevékenységeiket, valamint leányvállalataik és – amennyiben azok kapcsolódnak a vállalat tevékenységi láncához – üzleti partnereik tevékenységeit azokon a területeken, ahol a káros hatások legnagyobb valószínűséggel történő bekövetkezését, és legsúlyosabb voltát azonosították. Ez az értékelés azon a könnyen hozzáférhető információkon alapul, amelyeket a vállalatok önállóan szerezhetnek be, valamint azokra az információkra, amelyeket leányvállalataiktól, üzleti partnereiktől vagy érdekelt felektől szereznek be. Ezt az értékelést fokozatosan ki kell terjeszteni az első szinteken túlra, és arányosnak kell lennie a káros hatások súlyosságával vagy valószínűségével."***

Or. en

Indokolás

Based on risk-based approach we set up a three stages approach : 1/ A scoping exercise where risks are identified based on information the company can obtain on their own (publicly available information, information in the contracts of the company, human rights reports, information which are common knowledge in a given sector or shared through private initiatives such a fora or alliances of businesses). 2/ Based on this scoping, an in-depth assessment takes place based, this time, on information the company can gather contacting their business partners, direct or indirect. This assessment must be gradual and proportionate, extending from tier to tier. 3/ If after this assessment, the information cannot be obtain a potential risk must be deemed identifiable and the next stage of the due diligence process must be triggered (preventing an adverse impact) with the last identifiable link of the chain. Meanwhile, the company can notify the supervisory authority to prove its good faith and seek guidance.

Módosítás 640
Angelika Winzig, Lukas Mandl

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 4 pont – a pont
(EU) 2024/1760 irányelv
8 cikk – 2 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) az a) pontban ***említett feltérképezés eredményei*** alapján ***részletesen értékelniük kell*** saját ***tevékenységeiket***, ***valamint*** leányvállalataik és – amennyiben ***azok*** kapcsolódnak ***a vállalat tevékenységi láncához –*** közvetlen üzleti partnereik ***tevékenységeit*** azokon a területeken, ahol a káros hatások ***legnagyobb valószínűséggel történő bekövetkezését, és legsúlyosabb voltát azonosították****.”;*	b) ***az (1) bekezdésben meghatározott kötelezettség részeként, figyelembe véve a releváns kockázati tényezőket, a vállalatok megfelelő intézkedéseket hoznak annak érdekében, hogy*** az a) pontban ***említettek szerint elvégzett feltérképezés*** alapján ***mélyreható értékelést végezzenek a*** saját ***tevékenységeikről***, ***a*** leányvállalataik ***tevékenységeiről*** és – amennyiben ***tevékenységi láncaikhoz*** kapcsolódnak ***– a*** közvetlen üzleti partnereik ***tevékenységeiről*** azokon a területeken, ahol a káros hatások ***bizonyítást nyertek, vagy ahol hitelt érdemlő információk állnak rendelkezésre az ilyen hatásokról***.

Or. de

Indokolás

A módosítás növeli a jogbiztonságot, és a homályos kifejezéseket érthető kritériumokkal váltja fel. A vállalatoknak csak akkor kell részletes vizsgálatokat végezniük, ha konkrét jelek utalnak a kockázatok valószínűségére. Ez elkerüli az általános ellenőrzési követelményeket, és csökkenti az adminisztratív terheket, különösen a kkv-k esetében, anélkül, hogy veszélyeztetné az irányelvnek a tényleges kockázatok hatékony azonosítására és csökkentésére irányuló célkitűzését.

Módosítás 641
Arash Saeidi, Mario Furore
a The Left képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 4 pont – a pont
(EU) 2024/1760 irányelv
8 cikk – 2 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
„b) az a) pontban említett feltérképezés eredményei alapján részletesen értékelniük	„b) az a) pontban említett feltérképezés eredményei alapján részletesen értékelniük

kell saját tevékenységeiket, valamint leányvállalataik és – amennyiben azok kapcsolódnak a vállalat tevékenységi láncához – ***közvetlen*** üzleti partnereik tevékenységeit azokon a területeken, ahol a káros hatások legnagyobb valószínűséggel történő bekövetkezését, és legsúlyosabb voltát azonosították.”;	kell saját tevékenységeiket, valamint leányvállalataik és – amennyiben azok kapcsolódnak a vállalat tevékenységi láncához – üzleti partnereik tevékenységeit azokon a területeken, ahol a káros hatások legnagyobb valószínűséggel történő bekövetkezését, és legsúlyosabb voltát azonosították.”;

Or. fr

Indokolás

A javasolt változtatások célja a közvetlen üzleti kapcsolatokra vonatkozó korlátozás megszüntetése, de azt is egyértelművé kell tenni, hogy a részletes értékelést először a magas kockázatot jelentő területeken és üzleti partnerekkel kell elvégezni.

Módosítás 642
Pascal Canfin

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 4 pont – a a pont (új)
(EU) 2024/1760 irányelv
8 cikk – 2 bekezdés – c pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	aa) A (2) bekezdés a következő c) ponttal egészül ki:
	c) „Amennyiben egy vállalat azért nem tud a b) pont szerinti információkhoz jutni, mert az üzleti partner nem azonosítható a tevékenységi láncban, vagy mert az üzleti partner a részletes vizsgálat során nem válaszolt az ismételt megkeresésekre, a vállalatnak úgy kell tekintenie, hogy lehetséges káros hatást azonosítottak, és ezen irányelv 10. cikke alapján kérnie kell annak megelőzését. Ugyanakkor a vállalat értesítheti a tagállamok által a 24. cikk alapján kijelölt felügyeleti hatóságokat is, és iránymutatást kérhet.”

Or. en

Indokolás

Based on risk-based approach we set up a three stages approach : 1/ A scoping exercise where risks are identified based on information the company can obtain on their own (publicly available information, information in the contracts of the company, human rights reports, information which are common knowledge in a given sector or shared through private initiatives such a fora or alliances of businesses). 2/ Based on this scoping, an in-depth assessment takes place based, this time, on information the company can gather contacting their business partners, direct or indirect. This assessment must be gradual and proportionate, extending from tier to tier. 3/ If after this assessment, the information cannot be obtain a potential risk must be deemed identifiable and the next stage of the due diligence process must be triggered (preventing an adverse impact) with the last identifiable link of the chain. Meanwhile, the company can notify the supervisory authority to prove its good faith and seek guidance.

Módosítás 643
Angelika Winzig, Lukas Mandl

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 4 pont – b pont
(EU) 2024/1760 irányelv
8 cikk – 2a bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a cikk a következő (2a) bekezdéssel egészül ki:	***törölve***
(2a) Amennyiben a vállalat arra utaló megalapozott információkkal rendelkezik, hogy valamely közvetett üzleti partnere tevékenységeinek szintjén káros hatások merültek fel vagy merülhetnek fel, részletes értékelést kell végeznie. A vállalatnak mindig el kell végeznie ezt az értékelést, ha az üzleti partnerrel fennálló kapcsolat közvetett, nem pedig közvetlen jellege olyan mesterséges megállapodás eredménye, amely nem a gazdasági valóságot tükrözi, hanem a (2) bekezdés b) pontjának kijátszására utal. Amennyiben az értékelés megerősíti a káros hatás valószínűségét vagy fennállását, azt azonosítottnak kell tekinteni.	
Az első albekezdés nem érinti a közvetlen üzleti partnerek kiválasztására irányuló folyamatban a közvetett üzleti	

partnerekről rendelkezésre álló információknak, valamint annak a vállalat általi mérlegelését, hogy ezek az üzleti partnerek képesek-e betartani a vállalat magatartási kódexében meghatározott szabályokat és elveket.

Az első albekezdést nem érintve, függetlenül attól, hogy rendelkezésre állnak-e megalapozott információk a közvetett üzleti partnerekről, a vállalatnak szerződéses biztosítékokat kell kérnie közvetlen üzleti partnereitől arra vonatkozóan, hogy az adott üzleti partner a saját üzleti partnereitől származó megfelelő szerződéses biztosítékok létrehozásával biztosítani fogja a vállalat magatartási kódexének betartását. A 10. cikk (2) bekezdésének b) és e) pontja ennek megfelelően alkalmazandó.";

Or. de

Indokolás

Még a közvetlen üzleti partnerek esetében is csak akkor kell részletes vizsgálatot végezni, ha hitelt érdemlő információ áll rendelkezésre. Ennek a közvetett üzleti partnerekre való automatikus kiterjesztése – függetlenül a rendelkezésre álló információktól vagy a hatások kiterjedtségétől – aránytalan és kivitelezhetetlen lenne.

Módosítás 644
Kira Marie Peter-Hansen
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 4 pont – b pont
(EU) 2024/1760 irányelv
8 cikk – 2a bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a cikk a következő (2a) bekezdéssel egészül ki:	***törölve***
„(2a) Amennyiben a vállalat arra utaló megalapozott információkkal rendelkezik, hogy valamely közvetett üzleti partnere tevékenységeinek szintjén káros hatások	

merültek fel vagy merülhetnek fel, részletes értékelést kell végeznie. A vállalatnak mindig el kell végeznie ezt az értékelést, ha az üzleti partnerrel fennálló kapcsolat közvetett, nem pedig közvetlen jellege olyan mesterséges megállapodás eredménye, amely nem a gazdasági valóságot tükrözi, hanem a (2) bekezdés b) pontjának kijátszására utal. Amennyiben az értékelés megerősíti a káros hatás valószínűségét vagy fennállását, azt azonosítottnak kell tekinteni.

Az első albekezdés nem érinti a közvetlen üzleti partnerek kiválasztására irányuló folyamatban a közvetett üzleti partnerekről rendelkezésre álló információknak, valamint annak a vállalat általi mérlegelését, hogy ezek az üzleti partnerek képesek-e betartani a vállalat magatartási kódexében meghatározott szabályokat és elveket.

Az első albekezdést nem érintve, függetlenül attól, hogy rendelkezésre állnak-e megalapozott információk a közvetett üzleti partnerekről, a vállalatnak szerződéses biztosítékokat kell kérnie közvetlen üzleti partnereitől arra vonatkozóan, hogy az adott üzleti partner a saját üzleti partnereitől származó megfelelő szerződéses biztosítékok létrehozásával biztosítani fogja a vállalat magatartási kódexének betartását. A 10. cikk (2) bekezdésének b) és e) pontja ennek megfelelően alkalmazandó.

”;

Or. en

Módosítás 645
Pascale Piera, Julie Rechagneux, Ton Diepeveen, Ernő Schaller-Baross, Raffaele Stancanelli

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 4 pont – b pont

(EU) 2024/1760 irányelv
8 cikk – 2a bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a cikk a következő (2a) bekezdéssel egészül ki:	***törölve***
„(2a) Amennyiben a vállalat arra utaló megalapozott információkkal rendelkezik, hogy valamely közvetett üzleti partnere tevékenységeinek szintjén káros hatások merültek fel vagy merülhetnek fel, részletes értékelést kell végeznie. A vállalatnak mindig el kell végeznie ezt az értékelést, ha az üzleti partnerrel fennálló kapcsolat közvetett, nem pedig közvetlen jellege olyan mesterséges megállapodás eredménye, amely nem a gazdasági valóságot tükrözi, hanem a (2) bekezdés b) pontjának kijátszására utal. Amennyiben az értékelés megerősíti a káros hatás valószínűségét vagy fennállását, azt azonosítottnak kell tekinteni.	
Az első albekezdés nem érinti a közvetlen üzleti partnerek kiválasztására irányuló folyamatban a közvetett üzleti partnerekről rendelkezésre álló információknak, valamint annak a vállalat általi mérlegelését, hogy ezek az üzleti partnerek képesek-e betartani a vállalat magatartási kódexében meghatározott szabályokat és elveket.	
Az első albekezdést nem érintve, függetlenül attól, hogy rendelkezésre állnak-e megalapozott információk a közvetett üzleti partnerekről, a vállalatnak szerződéses biztosítékokat kell kérnie közvetlen üzleti partnereitől arra vonatkozóan, hogy az adott üzleti partner a saját üzleti partnereitől származó megfelelő szerződéses biztosítékok létrehozásával biztosítani fogja a vállalat magatartási kódexének betartását. A 10. cikk (2) bekezdésének b) és e) pontja ennek megfelelően alkalmazandó.	

Or. en

Módosítás 646
Lara Wolters, René Repasi, Chloé Ridel, Ana Catarina Mendes, Tiemo Wölken, Krzysztof Śmiszek, Kathleen Van Brempt, Eric Sargiacomo, Leire Pajín, José Cepeda, Estelle Ceulemans, Francisco Assis, Brando Benifei, Mohammed Chahim, Victor Negrescu, Raphaël Glucksmann, Evelyn Regner

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 4 pont – b pont
(EU) 2024/1760 irányelv
8 cikk – 2a bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a cikk a következő (2a) bekezdéssel egészül ki:	***törölve***
„(2a) Amennyiben a vállalat arra utaló megalapozott információkkal rendelkezik, hogy valamely közvetett üzleti partnere tevékenységeinek szintjén káros hatások merültek fel vagy merülhetnek fel, részletes értékelést kell végeznie. A vállalatnak mindig el kell végeznie ezt az értékelést, ha az üzleti partnerrel fennálló kapcsolat közvetett, nem pedig közvetlen jellege olyan mesterséges megállapodás eredménye, amely nem a gazdasági valóságot tükrözi, hanem a (2) bekezdés b) pontjának kijátszására utal. Amennyiben az értékelés megerősíti a káros hatás valószínűségét vagy fennállását, azt azonosítottnak kell tekinteni.	
Az első albekezdés nem érinti a közvetlen üzleti partnerek kiválasztására irányuló folyamatban a közvetett üzleti partnerekről rendelkezésre álló információknak, valamint annak a vállalat általi mérlegelését, hogy ezek az üzleti partnerek képesek-e betartani a vállalat magatartási kódexében meghatározott szabályokat és elveket.	
Az első albekezdést nem érintve, függetlenül attól, hogy rendelkezésre állnak-e megalapozott információk a közvetett üzleti partnerekről, a vállalatnak szerződéses biztosítékokat kell kérnie közvetlen üzleti partnereitől arra	

vonatkozóan, hogy az adott üzleti partner a saját üzleti partnereitől származó megfelelő szerződéses biztosítékok létrehozásával biztosítani fogja a vállalat magatartási kódexének betartását. A 10. cikk (2) bekezdésének b) és e) pontja ennek megfelelően alkalmazandó.";

Or. en

Módosítás 647
Pascal Canfin

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 4 pont – b pont
(EU) 2024/1760 irányelv
8 cikk – 2a bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a cikk a következő (2a) bekezdéssel egészül ki:	***törölve***
„(2a) Amennyiben a vállalat arra utaló megalapozott információkkal rendelkezik, hogy valamely közvetett üzleti partnere tevékenységeinek szintjén káros hatások merültek fel vagy merülhetnek fel, részletes értékelést kell végeznie. A vállalatnak mindig el kell végeznie ezt az értékelést, ha az üzleti partnerrel fennálló kapcsolat közvetett, nem pedig közvetlen jellege olyan mesterséges megállapodás eredménye, amely nem a gazdasági valóságot tükrözi, hanem a (2) bekezdés b) pontjának kijátszására utal. Amennyiben az értékelés megerősíti a káros hatás valószínűségét vagy fennállását, azt azonosítottnak kell tekinteni.	
Az első albekezdés nem érinti a közvetlen üzleti partnerek kiválasztására irányuló folyamatban a közvetett üzleti partnerekről rendelkezésre álló információknak, valamint annak a vállalat általi mérlegelését, hogy ezek az üzleti partnerek képesek-e betartani a vállalat magatartási kódexében	

meghatározott szabályokat és elveket.

Az első albekezdést nem érintve, függetlenül attól, hogy rendelkezésre állnak-e megalapozott információk a közvetett üzleti partnerekről, a vállalatnak szerződéses biztosítékokat kell kérnie közvetlen üzleti partnereitől arra vonatkozóan, hogy az adott üzleti partner a saját üzleti partnereitől származó megfelelő szerződéses biztosítékok létrehozásával biztosítani fogja a vállalat magatartási kódexének betartását. A 10. cikk (2) bekezdésének b) és e) pontja ennek megfelelően alkalmazandó.";

Or. en

Indokolás

Kockázatalapú megközelítés alapján háromlépcsős megközelítést dolgoztunk ki. Ezért már nincs szükség a hitelt érdemlő információ meghatározására.

Módosítás 648
Adrián Vázquez Lázara, Maravillas Abadía Jover

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 4 pont – b pont
(EU) 2024/1760 irányelv
8 cikk – 2a bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a cikk a következő (2a) bekezdéssel egészül ki:	***törölve***
„(2a) Amennyiben a vállalat arra utaló megalapozott információkkal rendelkezik, hogy valamely közvetett üzleti partnere tevékenységeinek szintjén káros hatások merültek fel vagy merülhetnek fel, részletes értékelést kell végeznie. A vállalatnak mindig el kell végeznie ezt az értékelést, ha az üzleti partnerrel fennálló kapcsolat közvetett, nem pedig közvetlen jellege olyan mesterséges megállapodás eredménye, amely nem a gazdasági valóságot tükrözi, hanem a (2) bekezdés b)	

pontjának kijátszására utal. Amennyiben az értékelés megerősíti a káros hatás valószínűségét vagy fennállását, azt azonosítottnak kell tekinteni.

Az első albekezdés nem érinti a közvetlen üzleti partnerek kiválasztására irányuló folyamatban a közvetett üzleti partnerekről rendelkezésre álló információknak, valamint annak a vállalat általi mérlegelését, hogy ezek az üzleti partnerek képesek-e betartani a vállalat magatartási kódexében meghatározott szabályokat és elveket.

Az első albekezdést nem érintve, függetlenül attól, hogy rendelkezésre állnak-e megalapozott információk a közvetett üzleti partnerekről, a vállalatnak szerződéses biztosítékokat kell kérnie közvetlen üzleti partnereitől arra vonatkozóan, hogy az adott üzleti partner a saját üzleti partnereitől származó megfelelő szerződéses biztosítékok létrehozásával biztosítani fogja a vállalat magatartási kódexének betartását. A 10. cikk (2) bekezdésének b) és e) pontja ennek megfelelően alkalmazandó.";

Or. en

Indokolás

Az ellátási lánc kezdetének elérése gyakran rendkívül összetett, különösen ha több szint is érintett. Ez túlzott bürokráciához vezet, ami akadályozza a hatékony átvilágítást. A módosítás lehetővé teszi a vállalatok számára, hogy a közvetlen beszállítókra összpontosítsanak, biztosítva az átvilágítás hatékony végrehajtását az irányelv céljaival összhangban. Egyszerűsíti a kötelezettségeket, megbízható információkra támaszkodik, és a hatályt a közvetlen üzleti kapcsolatokra korlátozza.

Módosítás 649
Axel Voss, Radan Kanev

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 4 pont – b pont
(EU) 2024/1760 irányelv
8 cikk – 2a bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2a) Amennyiben a vállalat arra utaló megalapozott információkkal rendelkezik, hogy valamely közvetett üzleti partnere tevékenységeinek szintjén káros hatások merültek fel vagy merülhetnek fel, részletes értékelést kell végeznie. A vállalatnak mindig el kell végeznie ezt az értékelést, ha az üzleti partnerrel fennálló kapcsolat közvetett, nem pedig közvetlen jellege olyan mesterséges megállapodás eredménye, amely nem a gazdasági valóságot tükrözi, hanem a (2) bekezdés b) pontjának kijátszására utal. Amennyiben az értékelés megerősíti a káros hatás valószínűségét vagy fennállását, azt azonosítottnak kell tekinteni.	***törölve***
Az első albekezdés nem érinti a közvetlen üzleti partnerek kiválasztására irányuló folyamatban a közvetett üzleti partnerekről rendelkezésre álló információknak, valamint annak a vállalat általi mérlegelését, hogy ezek az üzleti partnerek képesek-e betartani a vállalat magatartási kódexében meghatározott szabályokat és elveket.	
Az első albekezdést nem érintve, függetlenül attól, hogy rendelkezésre állnak-e megalapozott információk a közvetett üzleti partnerekről, a vállalatnak szerződéses biztosítékokat kell kérnie közvetlen üzleti partnereitől arra vonatkozóan, hogy az adott üzleti partner a saját üzleti partnereitől származó megfelelő szerződéses biztosítékok létrehozásával biztosítani fogja a vállalat magatartási kódexének betartását. A 10. cikk (2) bekezdésének b) és e) pontja ennek megfelelően alkalmazandó.";	

Or. en

Módosítás 650
Pascal Canfin

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 4 pont – b pont
(EU) 2024/1760 irányelv
8 cikk – 2a bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2a) Amennyiben a vállalat arra utaló megalapozott információkkal rendelkezik, hogy valamely közvetett üzleti partnere tevékenységeinek szintjén káros hatások merültek fel vagy merülhetnek fel, részletes értékelést kell végeznie. A vállalatnak mindig el kell végeznie ezt az értékelést, ha az üzleti partnerrel fennálló kapcsolat közvetett, nem pedig közvetlen jellege olyan mesterséges megállapodás eredménye, amely nem a gazdasági valóságot tükrözi, hanem a (2) bekezdés b) pontjának kijátszására utal. Amennyiben az értékelés megerősíti a káros hatás valószínűségét vagy fennállását, azt azonosítottnak kell tekinteni.	***törölve***
Az első albekezdés nem érinti a közvetlen üzleti partnerek kiválasztására irányuló folyamatban a közvetett üzleti partnerekről rendelkezésre álló információknak, valamint annak a vállalat általi mérlegelését, hogy ezek az üzleti partnerek képesek-e betartani a vállalat magatartási kódexében meghatározott szabályokat és elveket.	
Az első albekezdést nem érintve, függetlenül attól, hogy rendelkezésre állnak-e megalapozott információk a közvetett üzleti partnerekről, a vállalatnak szerződéses biztosítékokat kell kérnie közvetlen üzleti partnereitől arra vonatkozóan, hogy az adott üzleti partner a saját üzleti partnereitől származó megfelelő szerződéses biztosítékok létrehozásával biztosítani fogja a vállalat magatartási kódexének betartását. A 10. cikk (2) bekezdésének b) és e) pontja ennek megfelelően alkalmazandó.";	

Or. en

Indokolás

Kockázatalapú megközelítés alapján háromlépcsős megközelítést dolgoztunk ki. Ezért már nincs szükség a hitelt érdemlő információ meghatározására.

Módosítás 651
Arash Saeidi, Mario Furore
a The Left képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 4 pont – b pont
(EU) 2024/1760 irányelv
8 cikk – 2 a bekezdés – 1 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben a vállalat arra utaló megalapozott információkkal rendelkezik, hogy valamely közvetett üzleti partnere tevékenységeinek szintjén káros hatások merültek fel vagy merülhetnek fel, részletes értékelést kell végeznie. A vállalatnak mindig el kell végeznie ezt az értékelést, ha az üzleti partnerrel fennálló kapcsolat közvetett, nem pedig közvetlen jellege olyan mesterséges megállapodás eredménye, amely nem a gazdasági valóságot tükrözi, hanem a (2) bekezdés b) pontjának kijátszására utal. Amennyiben az értékelés megerősíti a káros hatás valószínűségét vagy fennállását, azt azonosítottnak kell tekinteni.	***törölve***

Or. fr

Indokolás

The Commission's approach is practically the same approach as the German Supply Chain law. Experience shows that reducing due diligence to tier 1 and relying on "plausible information" (in Germany: "substantiated knowledge") does not reduce bureaucracy. In fact, it removes the preventive nature of due diligence, and would mean that companies do not "own" their due diligence process, but wait for external information to emerge.This, in turn, also increases costs; the German Federal Office for Economic Affairs and Export Control (BAFA) itself noted: "Companies that consider the risks in the extended supply chain from the very beginning will not have to bear the high costs of ad hoc risk analyses or modify their preventative measures as a result." The approach of activating due diligence after "plausible information" has emerged means due diligence itself becomes a pure paper tiger that does

not serve to identify issues. German practitioners and experts were therefore enthusiastic about the risk-based Tier-N focus, which gives companies the freedom to focus efforts on where it really matters.Further, the Commission proposal is not aligned with international standards (such as the OECD Guidelines and the UNGPs). The UNGPs in comparison have a risk-based approach: "Where business enterprises have large numbers of entities in their value chains it may be unreasonably difficult to conduct due diligence for adverse human rights impacts across them all. If so, business enterprises should identify general areas where the risk of adverse human rights impacts is most significant (...) and prioritize these for human rights due diligence."

Módosítás 652
Michał Wawrykiewicz

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 4 pont – b pont
(EU) 2024/1760 irányelv
8 cikk – 2a bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben a vállalat arra utaló megalapozott információkkal rendelkezik, hogy valamely közvetett üzleti partnere tevékenységeinek szintjén káros hatások merültek fel vagy merülhetnek fel, részletes értékelést kell végeznie. A vállalatnak mindig el kell végeznie ezt az értékelést, ha az üzleti partnerrel fennálló kapcsolat közvetett, nem pedig közvetlen jellege olyan mesterséges megállapodás eredménye, amely nem a gazdasági valóságot tükrözi, hanem a (2) bekezdés b) pontjának kijátszására utal. Amennyiben az értékelés megerősíti a káros hatás valószínűségét vagy fennállását, azt azonosítottnak kell tekinteni.	***törölve***

Or. en

Módosítás 653
Pascal Canfin

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 4 pont – b pont

(EU) 2024/1760 irányelv
8 cikk – 2a bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben a vállalat arra utaló megalapozott információkkal rendelkezik, hogy valamely közvetett üzleti partnere tevékenységeinek szintjén káros hatások merültek fel vagy merülhetnek fel, részletes értékelést kell végeznie. A vállalatnak mindig el kell végeznie ezt az értékelést, ha az üzleti partnerrel fennálló kapcsolat közvetett, nem pedig közvetlen jellege olyan mesterséges megállapodás eredménye, amely nem a gazdasági valóságot tükrözi, hanem a (2) bekezdés b) pontjának kijátszására utal. Amennyiben az értékelés megerősíti a káros hatás valószínűségét vagy fennállását, azt azonosítottnak kell tekinteni.	***törölve***

Or. en

Indokolás

Kockázatalapú megközelítés alapján háromlépcsős megközelítést dolgoztunk ki. Ezért már nincs szükség a hitelt érdemlő információ meghatározására.

Módosítás 654
Lukas Mandl

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 4 pont – b pont
(EU) 2024/1760 irányelv
8 cikk – 2a bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben a vállalat arra utaló ***megalapozott információkkal*** rendelkezik, hogy valamely közvetett üzleti partnere tevékenységeinek szintjén káros hatások merültek fel vagy merülhetnek fel, részletes értékelést kell végeznie. ***A vállalatnak mindig el kell végeznie ezt az értékelést, ha az üzleti partnerrel fennálló***	Amennyiben a vállalat arra utaló ***konkrét, megerősített bizonyítékokkal*** rendelkezik, hogy valamely közvetett üzleti partnere tevékenységeinek szintjén káros hatások merültek fel vagy merülhetnek fel, részletes értékelést kell végeznie.

kapcsolat közvetett, nem pedig közvetlen jellege olyan mesterséges megállapodás eredménye, amely nem a gazdasági valóságot tükrözi, hanem a (2) bekezdés b) pontjának kijátszására utal. Amennyiben az értékelés megerősíti a káros hatás valószínűségét vagy fennállását, azt azonosítottnak kell tekinteni.

Or. en

Módosítás 655
Mario Mantovani

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 4 pont – b pont
(EU) 2024/1760 irányelv
8 cikk – 2a bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a cikk a következő (2a) bekezdéssel egészül ki:	a cikk a következő (2a) bekezdéssel egészül ki:
„(2a) Amennyiben a vállalat arra utaló megalapozott információkkal rendelkezik, hogy valamely közvetett üzleti partnere tevékenységeinek szintjén káros hatások merültek fel vagy merülhetnek fel, részletes értékelést kell végeznie. ***A vállalatnak mindig el kell végeznie ezt az értékelést, ha az üzleti partnerrel fennálló kapcsolat közvetett, nem pedig közvetlen jellege olyan mesterséges megállapodás eredménye, amely nem a gazdasági valóságot tükrözi, hanem a (2) bekezdés b) pontjának kijátszására utal. Amennyiben az értékelés megerősíti a káros hatás valószínűségét vagy fennállását, azt azonosítottnak kell tekinteni.***	Amennyiben a vállalat arra utaló megalapozott információkkal rendelkezik, hogy valamely közvetett üzleti partnere tevékenységeinek szintjén káros hatások merültek fel vagy merülhetnek fel, részletes értékelést kell végeznie. Az első albekezdés nem érinti a közvetlen üzleti partnerek kiválasztására irányuló folyamatban a közvetett üzleti partnerekről rendelkezésre álló információknak, valamint annak a vállalat általi mérlegelését, hogy ezek az üzleti partnerek képesek-e betartani az ezen irányelvben meghatározott szabályokat. ***A hatály alá tartozó vállalatok támogatják üzleti partnereiket abban, hogy üzleti tevékenységüket az Európai Bizottság által a 19. cikk alapján közzétett iránymutatásokhoz igazítsák.***
Az első albekezdés nem érinti a közvetlen üzleti partnerek kiválasztására irányuló folyamatban a közvetett üzleti partnerekről rendelkezésre álló információknak,	

valamint annak a vállalat általi mérlegelését, hogy ezek az üzleti partnerek képesek-e betartani a vállalat magatartási kódexében meghatározott szabályokat és elveket.

Az első albekezdést nem érintve, függetlenül attól, hogy rendelkezésre állnak-e megalapozott információk a közvetett üzleti partnerekről, a vállalatnak szerződéses biztosítékokat kell kérnie közvetlen üzleti partnereitől arra vonatkozóan, hogy az adott üzleti partner a saját üzleti partnereitől származó megfelelő szerződéses biztosítékok létrehozásával biztosítani fogja a vállalat magatartási kódexének betartását. A 10. cikk (2) bekezdésének b) és e) pontja ennek megfelelően alkalmazandó.";

Or. it

Indokolás

A szöveg nem biztosít kellő egyértelműséget a vállalatok számára a (tényleges vagy lehetséges) káros hatások feltárására irányuló feltérképezési kötelezettség tekintetében. A jogbiztonság érdekében a feltérképezésnek megbízható és meghatározott előzetes forrásokból származó információkon kell alapulnia.

Módosítás 656
Javier Zarzalejos, Miriam Lexmann

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 4 pont – b pont
(EU) 2024/1760 irányelv
8 cikk – 2a bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben a vállalat arra utaló megalapozott információkkal rendelkezik, hogy valamely közvetett üzleti partnere tevékenységeinek szintjén káros hatások merültek fel vagy merülhetnek fel, részletes értékelést kell végeznie. A vállalatnak mindig el kell végeznie ezt az értékelést, ha az üzleti partnerrel fennálló kapcsolat közvetett, nem pedig közvetlen	Amennyiben a vállalat arra utaló megalapozott információkkal rendelkezik, hogy valamely közvetett üzleti partnere tevékenységeinek szintjén káros hatások merültek fel vagy merülhetnek fel, ***vagy közvetett üzleti partnere magas kockázatú földrajzi térségben működik,*** részletes értékelést kell végeznie. A vállalatnak mindig el kell végeznie ezt az értékelést, ha

jellege olyan mesterséges megállapodás eredménye, amely nem a gazdasági valóságot tükrözi, hanem a (2) bekezdés b) pontjának kijátszására utal. Amennyiben az értékelés megerősíti a káros hatás valószínűségét vagy fennállását, azt azonosítottnak kell tekinteni.	az üzleti partnerrel fennálló kapcsolat közvetett, nem pedig közvetlen jellege olyan mesterséges megállapodás eredménye, amely nem a gazdasági valóságot tükrözi, hanem a (2) bekezdés b) pontjának kijátszására utal. Amennyiben az értékelés megerősíti a káros hatás valószínűségét vagy fennállását, azt azonosítottnak kell tekinteni.

Or. en

Módosítás 657
Arash Saeidi, Mario Furore
a The Left képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 4 pont – b pont
(EU) 2024/1760 irányelv
8 cikk – 2 a bekezdés – 1 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben a vállalat arra utaló ***megalapozott*** információkkal rendelkezik, hogy ***valamely*** közvetett üzleti partnere tevékenységeinek szintjén káros hatások merültek fel vagy merülhetnek fel, részletes értékelést kell végeznie. A vállalatnak mindig el kell végeznie ezt az értékelést, ha az üzleti partnerrel fennálló kapcsolat közvetett, nem pedig közvetlen jellege olyan mesterséges megállapodás eredménye, amely nem a gazdasági valóságot tükrözi, hanem a (2) bekezdés b) pontjának kijátszására utal. Amennyiben az értékelés megerősíti a káros hatás valószínűségét vagy fennállását, azt azonosítottnak kell tekinteni.	Amennyiben a vállalat arra utaló***, hitelt érdemlő*** információkkal rendelkezik – ***vagy észszerűen elvárható***, hogy ***rendelkezzen vele –, hogy*** közvetett üzleti partnere tevékenységeinek szintjén káros hatások merültek fel vagy merülhetnek fel, részletes értékelést kell végeznie. A vállalatnak mindig el kell végeznie ezt az értékelést, ha az üzleti partnerrel fennálló kapcsolat közvetett, nem pedig közvetlen jellege olyan mesterséges megállapodás eredménye, amely nem a gazdasági valóságot tükrözi, hanem a (2) bekezdés b) pontjának kijátszására utal. Amennyiben az értékelés megerősíti a káros hatás valószínűségét vagy fennállását, azt azonosítottnak kell tekinteni.

Or. fr

Indokolás

Az olyan információkra való hivatkozás, amelyekkel a vállalatnak ésszerűen elvárhatóan rendelkeznie kell, megakadályozza azt a helyzetet, hogy a vállalat azért nem rendelkezik

információkkal a káros hatásokról, mert nem kereste ezeket az információkat, vagy nem végzett megfelelő feltérképezést a 8. cikk (2) bekezdésének a) pontjával összhangban. A módosítás összhangban van továbbá az üzleti vállalkozások emberi jogi felelősségére vonatkozó ENSZ-irányelvekkel is.

Módosítás 658
Angelika Niebler, Christian Doleschal, Stefan Köhler, Markus Ferber, Andrea Wechsler, Andreas Schwab, Christine Schneider, Ralf Seekatz, David McAllister, Oliver Schenk, Daniel Caspary, Norbert Lins, Sabine Verheyen, Christian Ehler, Isabelle Le Callennec, Laurent Castillo, François-Xavier Bellamy, Christophe Gomart, Lukas Mandl, Céline Imart, Verena Mertens, Marion Walsmann

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 4 pont – b pont
(EU) 2024/1760 irányelv
8 cikk – 2a bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben a vállalat arra utaló megalapozott információkkal rendelkezik, hogy ***valamely*** közvetett üzleti partnere tevékenységeinek szintjén káros hatások merültek ***fel*** vagy merülhetnek fel, ***részletes*** értékelést kell végeznie. A vállalatnak mindig el kell végeznie ezt az értékelést, ha az üzleti partnerrel fennálló kapcsolat közvetett, nem pedig közvetlen jellege olyan mesterséges megállapodás eredménye, amely nem a gazdasági valóságot tükrözi, hanem a (2) bekezdés b) pontjának kijátszására utal. Amennyiben az értékelés megerősíti a káros hatás ***valószínűségét vagy*** fennállását, azt azonosítottnak kell tekinteni.	Amennyiben a vállalat arra utaló megalapozott***, objektív, tényszerű és ellenőrizhető*** információkkal rendelkezik, hogy ***az Európai Unión kívüli*** közvetett üzleti partnere tevékenységeinek szintjén káros hatások merültek vagy merülhetnek fel, ***további*** értékelést kell végeznie. A vállalatnak mindig el kell végeznie ezt az értékelést, ha az üzleti partnerrel fennálló kapcsolat közvetett, nem pedig közvetlen jellege olyan mesterséges megállapodás eredménye, amely nem a gazdasági valóságot tükrözi, hanem a (2) bekezdés b) pontjának kijátszására utal. Amennyiben az értékelés megerősíti a káros hatás fennállását, azt azonosítottnak kell tekinteni.

Or. en

Módosítás 659
Tobiasz Bocheński, Kosma Złotowski

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 4 pont – b pont

(EU) 2024/1760 irányelv
8 cikk – 2a bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben a vállalat arra utaló megalapozott információkkal rendelkezik, hogy valamely közvetett üzleti partnere tevékenységeinek szintjén káros hatások merültek fel vagy merülhetnek fel, részletes értékelést kell végeznie. A vállalatnak ***mindig el kell végeznie*** ezt az értékelést, ha az üzleti partnerrel fennálló kapcsolat közvetett, nem pedig közvetlen jellege olyan mesterséges megállapodás eredménye, amely nem a gazdasági valóságot tükrözi, hanem a (2) bekezdés b) pontjának kijátszására utal. Amennyiben az értékelés megerősíti a káros hatás valószínűségét vagy fennállását, azt azonosítottnak kell tekinteni.	Amennyiben a vállalat arra utaló megalapozott információkkal rendelkezik, hogy valamely közvetett üzleti partnere tevékenységeinek szintjén káros hatások merültek fel vagy merülhetnek fel, részletes értékelést kell végeznie. A vállalatnak ***ajánlott elvégeznie*** ezt az értékelést, ha az üzleti partnerrel fennálló kapcsolat közvetett, nem pedig közvetlen jellege olyan mesterséges megállapodás eredménye, amely nem a gazdasági valóságot tükrözi, hanem a (2) bekezdés b) pontjának kijátszására utal. Amennyiben az értékelés megerősíti a káros hatás valószínűségét vagy fennállását, azt azonosítottnak kell tekinteni.

Or. en

Módosítás 660
Arash Saeidi, Mario Furore
a The Left képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 4 pont – b pont
(EU) 2024/1760 irányelv
8 cikk – 2a bekezdés – 1 a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	Az első albekezdés alkalmazásában hitelt érdemlő információ a következők bármelyike:
	a) a káros hatások bármely kifejezett, írásos, video-, audio- vagy fizikai formátumú bizonyítéka;
	b) valamely tagállam vagy harmadik ország rendőri erői, igazságszolgáltatási szervei vagy nemzeti hatóságai által felvetett káros hatásokról szóló jelentés;

	c) nem kormányzati szervezet, szakszervezet, közösségi csoport vagy egyéb szervezet által felvetett káros hatásokról szóló jelentés, amennyiben a szervezet legalább 12 hónapja létezik, és bizonyítani tudja, hogy tevékenységei előmozdítják a környezetvédelmet vagy az emberi jogokat.

Or. fr

Indokolás

A hitelt érdemlő információ homályos fogalom, és definíciót igényel, így a vállalatok egyértelműen kötelesek nyomon követni a felmerült aggályokat.

Módosítás 661
Pascal Canfin

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 4 pont – b pont
(EU) 2024/1760 irányelv
8 cikk – 2a bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az első albekezdés nem érinti a közvetlen üzleti partnerek kiválasztására irányuló folyamatban a közvetett üzleti partnerekről rendelkezésre álló információknak, valamint annak a vállalat általi mérlegelését, hogy ezek az üzleti partnerek képesek-e betartani a vállalat magatartási kódexében meghatározott szabályokat és elveket.	***törölve***

Or. en

Módosítás 662
Michał Wawrykiewicz

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 4 pont – b pont
(EU) 2024/1760 irányelv
8 cikk – 2a bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az első albekezdés nem érinti a közvetlen üzleti partnerek kiválasztására irányuló folyamatban a közvetett üzleti partnerekről rendelkezésre álló információknak, valamint annak a vállalat általi mérlegelését, hogy ezek az üzleti partnerek képesek-e betartani a vállalat magatartási kódexében meghatározott szabályokat és elveket.	***törölve***

Or. en

Módosítás 663
Lukas Mandl

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 4 pont – b pont
(EU) 2024/1760 irányelv
8 cikk – 2a bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az első albekezdés nem érinti a közvetlen üzleti partnerek kiválasztására irányuló folyamatban a közvetett üzleti partnerekről rendelkezésre álló információknak, valamint annak a vállalat általi mérlegelését, hogy ezek az üzleti partnerek képesek-e betartani a vállalat magatartási kódexében meghatározott szabályokat és elveket.	***törölve***

Or. en

Módosítás 664
Mario Mantovani

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 4 pont – b pont
(EU) 2024/1760 irányelv
8 cikk – 2a bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az első albekezdés nem érinti a ***közvetlen üzleti partnerek kiválasztására irányuló folyamatban*** a közvetett üzleti partnerekről rendelkezésre álló ***információknak***, valamint ***annak a vállalat általi mérlegelését***, hogy ezek az üzleti partnerek ***képesek-e betartani a vállalat magatartási kódexében*** meghatározott szabályokat ***és elveket***.	Az első albekezdés nem érinti ***azt*** a ***vállalatot, amely figyelembe veszi*** a közvetett üzleti partnerekről rendelkezésre álló ***információkat***, valamint ***azt***, hogy ezek az üzleti partnerek ***követni tudják-e az ezen irányelvben*** meghatározott szabályokat.

Or. it

Módosítás 665
Lukas Mandl

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 4 pont – b pont
(EU) 2024/1760 irányelv
8 cikk – 2a bekezdés – 3 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az első albekezdést nem érintve, függetlenül attól, hogy rendelkezésre állnak-e megalapozott információk a közvetett üzleti partnerekről, a vállalatnak szerződéses biztosítékokat kell kérnie közvetlen üzleti partnereitől arra vonatkozóan, hogy az adott üzleti partner a saját üzleti partnereitől származó megfelelő szerződéses biztosítékok létrehozásával biztosítani fogja a vállalat magatartási kódexének betartását. A 10. cikk (2) bekezdésének b) és e) pontja ennek megfelelően alkalmazandó.";	***törölve***

Or. en

Módosítás 666
Pascal Canfin

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 4 pont – b pont
(EU) 2024/1760 irányelv
8 cikk – 2a bekezdés – 3 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az első albekezdést nem érintve, függetlenül attól, hogy rendelkezésre állnak-e megalapozott információk a közvetett üzleti partnerekről, a vállalatnak szerződéses biztosítékokat kell kérnie közvetlen üzleti partnereitől arra vonatkozóan, hogy az adott üzleti partner a saját üzleti partnereitől származó megfelelő szerződéses biztosítékok létrehozásával biztosítani fogja a vállalat magatartási kódexének betartását. A 10. cikk (2) bekezdésének b) és e) pontja ennek megfelelően alkalmazandó.";	***törölve***

Or. en

Módosítás 667
Michał Wawrykiewicz

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 4 pont – b pont
(EU) 2024/1760 irányelv
8 cikk – 2a bekezdés – 3 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az első albekezdést nem érintve, függetlenül attól, hogy rendelkezésre állnak-e megalapozott információk a közvetett üzleti partnerekről, a vállalatnak szerződéses biztosítékokat kell kérnie közvetlen üzleti partnereitől arra vonatkozóan, hogy az adott üzleti partner a saját üzleti partnereitől származó megfelelő szerződéses biztosítékok létrehozásával biztosítani fogja a vállalat magatartási kódexének betartását. A 10. cikk (2) bekezdésének b) és e) pontja ennek megfelelően alkalmazandó.";	Függetlenül attól, hogy rendelkezésre állnak-e megalapozott információk a közvetett üzleti partnerekről, a vállalatnak szerződéses biztosítékokat kell kérnie közvetlen üzleti partnereitől arra vonatkozóan, hogy az adott üzleti partner a saját üzleti partnereitől származó megfelelő szerződéses biztosítékok létrehozásával biztosítani fogja a vállalat magatartási kódexének betartását. A 10. cikk (2) bekezdésének b) és e) pontja ennek megfelelően alkalmazandó.";

Or. en

Indokolás

A vállalat által azon általános területek azonosítása érdekében végzett részletes értékelést, ahol a legvalószínűbbek és a legsúlyosabbak a káros hatások, csak a közvetlen üzleti partnerekre kell korlátozni. A közvetett üzleti partnerekre vonatkozó ilyen értékelés elvégzése jelentősen növeli az értékelést végző vállalatok adminisztratív terheit.

Módosítás 668
Tobiasz Bocheński, Kosma Złotowski

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 4 pont – b pont
(EU) 2024/1760 irányelv
8 cikk – 2a bekezdés – 3 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az első albekezdést nem érintve, függetlenül attól, hogy rendelkezésre állnak-e megalapozott információk a közvetett üzleti partnerekről, a vállalatnak szerződéses biztosítékokat ***kell kérnie*** közvetlen üzleti partnereitől arra vonatkozóan, hogy az adott üzleti partner a saját üzleti partnereitől származó megfelelő szerződéses biztosítékok létrehozásával biztosítani fogja a vállalat magatartási kódexének betartását. A 10. cikk (2) bekezdésének b) és e) pontja ennek megfelelően alkalmazandó.”;	Az első albekezdést nem érintve, függetlenül attól, hogy rendelkezésre állnak-e megalapozott információk a közvetett üzleti partnerekről, a vállalatnak szerződéses biztosítékokat ***kérhet*** közvetlen üzleti partnereitől arra vonatkozóan, hogy az adott üzleti partner a saját üzleti partnereitől származó megfelelő szerződéses biztosítékok létrehozásával biztosítani fogja a vállalat magatartási kódexének betartását. A 10. cikk (2) bekezdésének b) és e) pontja ennek megfelelően alkalmazandó.”;

Or. en

Módosítás 669
Lara Wolters, René Repasi, Chloé Ridel, Ana Catarina Mendes, Tiemo Wölken, Krzysztof Śmiszek, Kathleen Van Brempt, Eric Sargiacomo, Leire Pajín, José Cepeda, Estelle Ceulemans, Francisco Assis, Brando Benifei, Mohammed Chahim, Raphaël Glucksmann, Evelyn Regner

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 4 pont – b a pont (új)
(EU) 2024/1760 irányelv
8 cikk – 3 bekezdés

Hatályos szöveg	*Módosítás*
	ba) a (3) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:
(3) ***A tagállamok biztosítják, hogy*** az (1) ***bekezdésben említett káros hatások – adott esetben mennyiségi*** és ***minőségi információk alapján történő – azonosítása*** és ***értékelése céljából*** a ***vállalatok megfelelő*** forrásokat ***vehessenek igénybe***, ***így többek között független jelentéseket*** és a 14. cikkben előírt ***bejelentési mechanizmus*** és panasztételi eljárás keretében összegyűjtött információkat.	***„(3)*** Az (1) ***bekezdés a) pontja szerinti felmérés céljából a vállalatoknak először az észszerűen rendelkezésre álló, hiteles*** és ***időszerű információkra kell támaszkodniuk, beleértve a vállalat saját adatait*** és ***információit,*** a ***nyilvánosan hozzáférhető*** forrásokat***, a más felek által készített jelentéseket***, ***tanulmányokat és hatásvizsgálatokat, a kormányzati*** és ***kormányközi szervek által előállított adatokat, valamint az ágazati és több érdekelt felet tömörítő kezdeményezések keretében, valamint*** a 14. cikkben előírt ***értesítési mechanizmuson*** és panasztételi eljárás keretében összegyűjtött információkat.***”***

Or. en

Módosítás 670
Angelika Winzig, Lukas Mandl, Angelika Niebler

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 4 pont – c pont
(EU) 2024/1760 irányelv
8 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) a (4) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:	***törölve***
„	
(4) Amennyiben a (2) bekezdés b) pontjában és a (2a) bekezdésben meghatározott részletes értékeléshez szükséges információk különböző üzleti partnerektől is megszerezhetők, a vállalatnak – amennyiben ez észszerű – elsősorban közvetlenül attól az üzleti partnertől vagy azoktól az üzleti partnerektől kell információkat kérnie,	

amelynél vagy amelyeknél a káros hatások a legnagyobb valószínűséggel következhetnek be.

”;

Or. de

Indokolás

Mivel a jelentéstételi kötelezettséget már a bizonyított és hitelt érdemlően dokumentált káros hatásokra korlátozták, a továbbiakban nincs szükség a valószínűségen alapuló további kategorizálásra. A bekezdés ezért elavult, és csak feleslegesen bonyolítja a kérdést. Törlése növeli a jogbiztonságot és csökkenti a végrehajtásból fakadó terheket.

Módosítás 671
Lara Wolters, René Repasi, Chloé Ridel, Ana Catarina Mendes, Tiemo Wölken, Krzysztof Śmiszek, Kathleen Van Brempt, Eric Sargiacomo, Leire Pajín, José Cepeda, Estelle Ceulemans, Francisco Assis, Brando Benifei, Mohammed Chahim, Victor Negrescu, Raphaël Glucksmann, Evelyn Regner

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 4 pont – c pont
(EU) 2024/1760 irányelv
8 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) a (4) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:	***törölve***
„(4) Amennyiben a (2) bekezdés b) pontjában és a (2a) bekezdésben meghatározott részletes értékeléshez szükséges információk különböző üzleti partnerektől is megszerezhetők, a vállalatnak – amennyiben ez észszerű – elsősorban közvetlenül attól az üzleti partnertől vagy azoktól az üzleti partnerektől kell információkat kérnie, amelynél vagy amelyeknél a káros hatások a legnagyobb valószínűséggel következhetnek be.”;	

Or. en

Módosítás 672
Adrián Vázquez Lázara, Maravillas Abadía Jover

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 4 pont – c pont
(EU) 2024/1760 irányelv
8 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) a (4) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:	***törölve***
„(4) Amennyiben a (2) bekezdés b) pontjában és a (2a) bekezdésben meghatározott részletes értékeléshez szükséges információk különböző üzleti partnerektől is megszerezhetők, a vállalatnak – amennyiben ez észszerű – elsősorban közvetlenül attól az üzleti partnertől vagy azoktól az üzleti partnerektől kell információkat kérnie, amelynél vagy amelyeknél a káros hatások a legnagyobb valószínűséggel következhetnek be.”;	

Or. en

Indokolás

Az ellátási lánc kezdetének elérése gyakran rendkívül összetett, különösen ha több szint is érintett. Ez túlzott bürokráciához vezet, ami akadályozza a hatékony átvilágítást. A módosítás lehetővé teszi a vállalatok számára, hogy a közvetlen beszállítókra összpontosítsanak, biztosítva az átvilágítás hatékony végrehajtását az irányelv céljaival összhangban. Egyszerűsíti a kötelezettségeket, megbízható információkra támaszkodik, és a hatályt a közvetlen üzleti kapcsolatokra korlátozza.

Módosítás 673
Axel Voss, Radan Kanev

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 4 pont – c pont
(EU) 2024/1760 irányelv
8 cikk – 3 és 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) a (4) bekezdés helyébe a következő	c) A (4) ***bekezdést törölni kell. a (3)***

szöveg lép:

bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

Or. en

Módosítás 674
Axel Voss, Radan Kanev

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 4 pont – c pont
(EU) 2024/1760 irányelv
8 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Amennyiben a (2) bekezdés b) pontjában és a (2a) bekezdésben meghatározott részletes értékeléshez szükséges információk különböző üzleti partnerektől is megszerezhetők, a vállalatnak – amennyiben ez észszerű – elsősorban közvetlenül attól az üzleti partnertől vagy azoktól az üzleti partnerektől kell információkat kérnie, amelynél vagy amelyeknél a káros hatások a legnagyobb valószínűséggel következhetnek be.;	***(3)*** A tagállamok biztosítják, hogy az (1) bekezdésben említett káros hatások – adott esetben mennyiségi és minőségi információk alapján történő – azonosítása és értékelése céljából a vállalatok megfelelő forrásokat vehessenek igénybe, így többek között független jelentéseket, digitális megoldásokat, ágazati vagy több érdekelt fél részvételével zajló kezdeményezéseket, együttműködést és a 14. cikkben előírt bejelentési mechanizmus és panasztételi eljárás keretében összegyűjtött információkat. ***Ha a vállalatok, annak ellenére, hogy megfelelő intézkedéseket hoztak a káros hatások azonosítására, nem rendelkeznek a tevékenységi láncukra vonatkozó összes szükséges információval, magyarázatot kell nyújtaniuk a tekintetben, hogy miért nem lehetett megszerezni ezeket az információkat, és meg kell tenniük a szükséges és észszerű lépéseket annak érdekében, hogy azokat a jövőben megszerezzék. Nem büntethetők azok a vállalatok, amelyek észszerű magyarázatot nyújtottak arra, hogy miért nem tudták megszerezni a szükséges információkat, és ennek következtében nem tudtak megfelelő intézkedéseket hozni a káros hatás megelőzésére, enyhítésére, megszüntetésére vagy minimalizálására.***

Or. en

Indokolás

Azt is figyelembe kell venni, hogy a vállalatok esetleg nem rendelkeznek minden szükséges információval. Ha megpróbáltak információt szerezni, de nem tudtak, akkor nem szabad őket büntetni.

Módosítás 675
Kira Marie Peter-Hansen
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 4 pont – c pont
(EU) 2024/1760 irányelv
8 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Amennyiben a (2) bekezdés b) pontjában és a (2a) bekezdésben meghatározott részletes értékeléshez szükséges információk ***különböző*** üzleti partnerektől is megszerezhetők, a vállalatnak **– *amennyiben ez észszerű* –** ***elsősorban*** közvetlenül ***attól*** az üzleti ***partnertől*** vagy ***azoktól az*** üzleti ***partnerektől*** kell ***információkat kérnie***, ***amelynél*** vagy ***amelyeknél a káros hatások*** a ***legnagyobb valószínűséggel következhetnek be.***;	(4) Amennyiben a (2) bekezdés b) pontjában és a (2a) bekezdésben meghatározott részletes értékeléshez szükséges információk ***az érintett*** üzleti partnerektől is megszerezhetők, a vállalatnak ***törekednie kell arra, hogy ezeket az információkat*** közvetlenül ***ezektől*** az üzleti ***partnerektől kérje. Ha egy kis-*** vagy ***középvállalkozásnak minősülő*** üzleti ***partnertől információra van szükség, a vállalatnak önmérsékletet kell gyakorolnia, és előnyben*** kell ***részesítenie a nyilvánosan elérhető források felhasználását. Ez adott esetben magában foglalja a 2013/34/EU irányelv 29a. cikkében említett***, ***a kötelező*** vagy ***önkéntes használatra vonatkozó standardokban meghatározott információk bekérését, valamint*** a ***kollektív fellépés – többek között ágazati vagy több érdekelt felet tömörítő kezdeményezések és az érdekelt felekkel folytatott átfogó konzultáció – révén történő információszerzésre irányuló minden erőfeszítést***;

Or. en

Módosítás 676
Tobiasz Bocheński, Kosma Złotowski

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 4 pont – c pont
(EU) 2024/1760 irányelv
8 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Amennyiben a (2) bekezdés b) pontjában és a (2a) bekezdésben meghatározott részletes értékeléshez szükséges információk különböző üzleti partnerektől is megszerezhetők, a vállalatnak – amennyiben ez észszerű – elsősorban közvetlenül attól az üzleti partnertől vagy azoktól az üzleti partnerektől ***kell*** információkat ***kérnie***, amelynél vagy amelyeknél a káros hatások a legnagyobb valószínűséggel következhetnek be.;	(4) Amennyiben a (2) bekezdés b) pontjában és a (2a) bekezdésben meghatározott részletes értékeléshez szükséges információk különböző üzleti partnerektől is megszerezhetők, a vállalatnak ***ajánlott*** – amennyiben ez észszerű –***, hogy*** elsősorban közvetlenül attól az üzleti partnertől vagy azoktól az üzleti partnerektől ***kérjen*** információkat, amelynél vagy amelyeknél a káros hatások a legnagyobb valószínűséggel következhetnek be.;

Or. en

Módosítás 677
Mario Mantovani

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 4 pont – c pont
(EU) 2024/1760 irányelv
8 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Amennyiben a (2) bekezdés b) pontjában és a (2a) bekezdésben meghatározott részletes értékeléshez szükséges információk különböző üzleti partnerektől is megszerezhetők, a vállalatnak ***– amennyiben ez észszerű –*** elsősorban közvetlenül attól az üzleti partnertől vagy azoktól az üzleti partnerektől kell információkat kérnie, amelynél vagy amelyeknél a káros hatások	(4) Amennyiben a (2) bekezdés b) pontjában és a (2a) bekezdésben meghatározott részletes értékeléshez szükséges információk különböző üzleti partnerektől is megszerezhetők, a vállalatnak elsősorban közvetlenül attól az üzleti partnertől vagy azoktól az üzleti partnerektől kell információkat kérnie, amelynél vagy amelyeknél a káros hatások a legnagyobb valószínűséggel

a legnagyobb valószínűséggel következhetnek be.”;	következhetnek be.”;

Or. it

Indokolás

Az aránytalan vagy indokolatlan bürokrácia elkerülése érdekében az információkérést minden olyan üzleti partnerhez kell intézni, ahol a legvalószínűbbek a káros hatások, anélkül, hogy általános alternatívákat vezetnének be.

Módosítás 678
Arash Saeidi, Mario Furore
a The Left képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 4 pont – d pont
(EU) 2024/1760 irányelv
8 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) a cikk a következő (5) bekezdéssel egészül ki:	***törölve***
„(5) A tagállamok biztosítják, hogy a (2) bekezdés a) pontjában előírt feltérképezéshez a vállalatok ne kíséreljenek meg olyan információkat beszerezni az 500 főnél kevesebb főt foglalkoztató közvetlen üzleti partnereiktől, amelyek meghaladják a 2013/34/EU irányelv 29a. cikkében említett, önkéntes használatra szánt standardokban meghatározott információkat.	
Az első albekezdéstől eltérve, amennyiben a valószínű káros hatásokra utaló jelek fényében vagy azért, mert a standardok nem terjednek ki a releváns hatásokra, a (2) bekezdés a) pontjában előírt feltérképezéshez kiegészítő információkra van szükség, és amennyiben az ilyen további információk más módon észszerűen nem szerezhetők be, a vállalat bekérheti ezeket az információkat az említett üzleti partnereitől.”	

Indokolás

Ez a bekezdés azt eredményezheti, hogy a vállalatok csak az üzleti partnerük mérete alapján nem szereznek információkat ellátási láncuk magas kockázatú részeiről. Emellett kétértelműséghez vezet azokban az esetekben, amikor az 500 főnél kevesebb alkalmazottat foglalkoztató vállalatok egy nagyobb vállalatcsoport részét képezik. Ez bizonytalanságot vet fel azzal kapcsolatban, hogy az anyavállalattól kérhető-e információ, és ha igen, milyen mértékben, annak ellenére, hogy az anyavállalat a CSDDD értelmében felelős jogalany.

Módosítás 679
Lara Wolters, René Repasi, Chloé Ridel, Ana Catarina Mendes, Tiemo Wölken, Krzysztof Śmiszek, Kathleen Van Brempt, Eric Sargiacomo, Leire Pajín, José Cepeda, Estelle Ceulemans, Francisco Assis, Brando Benifei, Mohammed Chahim, Victor Negrescu, Raphaël Glucksmann, Evelyn Regner

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 4 pont – d pont
(EU) 2024/1760 irányelv
8 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) a cikk a következő (5) bekezdéssel egészül ki:	***törölve***
„(5) A tagállamok biztosítják, hogy a (2) bekezdés a) pontjában előírt feltérképezéshez a vállalatok ne kíséreljenek meg olyan információkat beszerezni az 500 főnél kevesebb főt foglalkoztató közvetlen üzleti partnereiktől, amelyek meghaladják a 2013/34/EU irányelv 29a. cikkében említett, önkéntes használatra szánt standardokban meghatározott információkat.	
Az első albekezdéstől eltérve, amennyiben a valószínű káros hatásokra utaló jelek fényében vagy azért, mert a standardok nem terjednek ki a releváns hatásokra, a (2) bekezdés a) pontjában előírt feltérképezéshez kiegészítő információkra van szükség, és amennyiben az ilyen további információk más módon észszerűen nem szerezhetők be, a vállalat	

bekérheti ezeket az információkat az említett üzleti partnereitől.”

Or. en

Módosítás 680
Kira Marie Peter-Hansen
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 4 pont – d pont
(EU) 2024/1760 irányelv
8 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) a cikk a következő (5) bekezdéssel egészül ki:	***törölve***
„(5) A tagállamok biztosítják, hogy a (2) bekezdés a) pontjában előírt feltérképezéshez a vállalatok ne kíséreljenek meg olyan információkat beszerezni az 500 főnél kevesebb főt foglalkoztató közvetlen üzleti partnereiktől, amelyek meghaladják a 2013/34/EU irányelv 29a. cikkében említett, önkéntes használatra szánt standardokban meghatározott információkat.	
Az első albekezdéstől eltérve, amennyiben a valószínű káros hatásokra utaló jelek fényében vagy azért, mert a standardok nem terjednek ki a releváns hatásokra, a (2) bekezdés a) pontjában előírt feltérképezéshez kiegészítő információkra van szükség, és amennyiben az ilyen további információk más módon észszerűen nem szerezhetők be, a vállalat bekérheti ezeket az információkat az említett üzleti partnereitől.”	

Or. en

Módosítás 681
Arash Saeidi, Mario Furore
a The Left képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 4 pont – d pont
(EU) 2024/1760 irányelv
8 cikk – 5 bekezdés – első albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok biztosítják, hogy a (2) bekezdés a) pontjában előírt feltérképezéshez a vállalatok ne kíséreljenek meg olyan információkat beszerezni az 500 főnél kevesebb főt foglalkoztató közvetlen üzleti partnereiktől, amelyek meghaladják a 2013/34/EU irányelv 29a. cikkében említett, önkéntes használatra szánt standardokban meghatározott információkat.	***törölve***

Or. fr

Módosítás 682
Angelika Winzig, Lukas Mandl

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 4 pont – d pont
(EU) 2024/1760 irányelv
8 cikk – 5 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok biztosítják, hogy a (2) bekezdés a) pontjában előírt feltérképezéshez a vállalatok ne kíséreljenek meg olyan információkat beszerezni ***az 500 főnél kevesebb főt foglalkoztató közvetlen üzleti partnereiktől***, amelyek meghaladják a 2013/34/EU irányelv 29a. cikkében említett, önkéntes használatra szánt standardokban meghatározott információkat.	A tagállamok biztosítják, hogy a (2) bekezdés a) pontjában előírt feltérképezéshez a vállalatok ne kíséreljenek meg olyan információkat beszerezni ***olyan közvetlen üzleti partnerektől, amelyek a kis méretű, közepes piaci tőkeértékű vállalkozások meghatározásáról szóló***, ***2025. május 21-i bizottsági ajánlás rendelkezései értelmében kis méretű, közepes piaci tőkeértékű vállalatnak minősülnek, és*** amelyek meghaladják a 2013/34/EU

irányelv 29a. cikkében említett, önkéntes használatra szánt standardokban meghatározott információkat.

Or. de

Indokolás

A kisebb közepes piaci tőkeértékű vállalatok gyakran nem rendelkeznek olyan belső struktúrákkal, amelyek lehetővé tennék a nagyvállalatok számára, hogy összetett adatokat szolgáltassanak az ellátási láncra vonatkozóan. A követelmények hatályának a szabványos információk önkéntes szolgáltatására való korlátozása megelőzi a túlzott adminisztratív terheket és erősíti a versenyképességet, miközben fenntartja az átláthatóságot az üzleti partnerek számára.

Módosítás 683
Tobiasz Bocheński, Kosma Złotowski

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 4 pont – d pont
(EU) 2024/1760 irányelv
8 cikk – 5 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok biztosítják, hogy a (2) bekezdés a) pontjában előírt feltérképezéshez a vállalatok ne kíséreljenek meg ***olyan információkat*** beszerezni az ***500*** főnél kevesebb főt foglalkoztató közvetlen üzleti partnereiktől***, amelyek meghaladják a 2013/34/EU irányelv 29a. cikkében említett, önkéntes használatra szánt standardokban meghatározott információkat***.	A tagállamok biztosítják, hogy a (2) bekezdés a) pontjában előírt feltérképezéshez a vállalatok ne kíséreljenek meg ***információt*** beszerezni az ***10 000*** főnél kevesebb főt foglalkoztató közvetlen üzleti partnereiktől.

Or. en

Módosítás 684
Pascale Piera, Julie Rechagneux, Ton Diepeveen, Ernő Schaller-Baross, Raffaele Stancanelli

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 4 pont – d pont

(EU) 2024/1760 irányelv
8 cikk – 5 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok biztosítják, hogy a (2) bekezdés a) pontjában előírt feltérképezéshez a vállalatok ne kíséreljenek meg ***olyan információkat*** beszerezni az ***500*** főnél kevesebb főt foglalkoztató közvetlen üzleti partnereiktől***, amelyek meghaladják a 2013/34/EU irányelv 29a. cikkében említett, önkéntes használatra szánt standardokban meghatározott információkat***.	A tagállamok biztosítják, hogy a (2) bekezdés a) pontjában előírt feltérképezéshez a vállalatok ne kíséreljenek meg ***semmilyen fajta információt*** beszerezni az ***10 000*** főnél kevesebb főt foglalkoztató közvetlen üzleti partnereiktől.

Or. en

Módosítás 685
Axel Voss, Radan Kanev

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 4 pont – d pont
(EU) 2024/1760 irányelv
8 cikk – 5 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok biztosítják, hogy a (2) bekezdés a) pontjában előírt ***feltérképezéshez*** a vállalatok ***ne kíséreljenek meg olyan információkat*** beszerezni az ***500 főnél kevesebb főt foglalkoztató közvetlen üzleti partnereiktől***, ***amelyek meghaladják*** a ***2013/34/EU irányelv 29a. cikkében említett***, ***önkéntes használatra szánt standardokban meghatározott információkat***.	A (2) bekezdés a) pontjában előírt ***felméréshez*** a vállalatok ***nem üzleti partnereiktől kísérelik meg*** beszerezni az ***információt***, ***hanem kizárólag*** a ***már észszerűen rendelkezésre álló információkra hagyatkoznak***, ***beleértve a kockázati tényezőket is***.

Or. en

Indokolás

A felmérés nem igényel szervezeti szintű információkat, mivel az általános területek azonosítása érdekében történik, lásd a fenti indokolást.

Módosítás 686
Pascal Canfin

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 4 pont – d pont
(EU) 2024/1760 irányelv
8 cikk – 5 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok biztosítják, hogy a (2) bekezdés ***a***) pontjában előírt ***feltérképezéshez*** a vállalatok ne kíséreljenek meg olyan információkat beszerezni az 500 főnél kevesebb főt foglalkoztató ***közvetlen*** üzleti partnereiktől, amelyek meghaladják a 2013/34/EU irányelv 29a. cikkében említett, önkéntes használatra szánt standardokban meghatározott információkat.	A tagállamok biztosítják, hogy a (2) bekezdés ***b***) pontjában előírt ***részletes értékeléshez*** a vállalatok ne kíséreljenek meg olyan információkat beszerezni az 500 főnél kevesebb főt foglalkoztató üzleti partnereiktől, amelyek meghaladják a 2013/34/EU irányelv 29a. cikkében említett, önkéntes használatra szánt standardokban meghatározott információkat.

Or. en

Indokolás

A felmérésünk olyan információkra támaszkodik, amelyeket a vállalat önmaga is beszerezhet, így definíció szerint a felmérés keretében nem lehet kérelmet benyújtani, csak a részletes vizsgálat során.

Módosítás 687
Angelika Winzig, Lukas Mandl

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 4 pont – d pont
(EU) 2024/1760 irányelv
8 cikk – 5 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az első albekezdéstől eltérve, amennyiben a valószínű káros hatásokra utaló jelek fényében vagy azért, mert a standardok nem terjednek ki a releváns hatásokra, a (2) bekezdés a) pontjában előírt feltérképezéshez kiegészítő információkra	***törölve***

van szükség, és amennyiben az ilyen további információk más módon észszerűen nem szerezhetők be, a vállalat bekérheti ezeket az információkat az említett üzleti partnereitől.

Or. de

Indokolás

A rendelkezés összeegyeztethetetlen az arányosság elvével, és további megfelelési nyomást jelent, különösen a kkv-k számára. Ez ténylegesen arra kötelezi a vállalatokat, hogy proaktív módon szerezzenek információkat üzleti partnerektől, még akkor is, ha az információk nem egyértelműek vagy a kockázatok pusztán hipotetikusak. Mivel a jelentéstételre már csak akkor van szükség, ha a káros hatásokat igazolták vagy megalapozottan dokumentálták, a rendelkezés felesleges, és törölni kell.

Módosítás 688
Mario Mantovani

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 4 pont – d pont
(EU) 2024/1760 irányelv
8 cikk – 5 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az első albekezdéstől eltérve, amennyiben a valószínű káros hatásokra utaló jelek fényében vagy azért, mert a standardok nem terjednek ki a releváns hatásokra, a (2) bekezdés a) pontjában előírt feltérképezéshez kiegészítő információkra van szükség, és amennyiben az ilyen további információk más módon észszerűen nem szerezhetők be, a vállalat bekérheti ezeket az információkat az említett üzleti partnereitől.”	***törölve***

Or. it

Indokolás

A szöveg megteremti annak lehetőségét, hogy a VSME-standard szerinti kiegészítő információk megadását kérjék. Ehhez a standardhoz azonban kell rögzíteni azt, hogy az irányelv hatálya alá tartozó vállalatok milyen szintű információkat kérhetnek a mikrovállalkozásoktól és a kkv-któl. Ez olyan alapvető garanciát hoz létre, amely megvédi a

kisebb gazdasági szereplőket az aránytalan bürokráciától.

Módosítás 689
Angelika Niebler, Christian Doleschal, Stefan Köhler, Markus Ferber, Andrea Wechsler, Andreas Schwab, Christine Schneider, Ralf Seekatz, David McAllister, Oliver Schenk, Daniel Caspary, Norbert Lins, Sabine Verheyen, Christian Ehler, Isabelle Le Callennec, Laurent Castillo, François-Xavier Bellamy, Christophe Gomart, Lukas Mandl, Céline Imart, Verena Mertens, Marion Walsmann

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 4 pont – d pont
(EU) 2024/1760 irányelv
8 cikk – 5 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az első albekezdéstől eltérve, amennyiben a valószínű káros hatásokra utaló jelek fényében vagy azért, mert a standardok nem terjednek ki a releváns hatásokra, a (2) bekezdés a) pontjában előírt feltérképezéshez kiegészítő információkra van szükség, és amennyiben az ilyen további információk más módon észszerűen nem szerezhetők be, a vállalat bekérheti ezeket az információkat az említett üzleti partnereitől.	***törölve***

Or. en

Módosítás 690
Axel Voss, Radan Kanev

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 4 pont – d pont
(EU) 2024/1760 irányelv
8 cikk – 5 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az első albekezdéstől eltérve, amennyiben a valószínű káros hatásokra utaló jelek fényében vagy azért, mert a standardok nem terjednek ki a releváns hatásokra, a (2) bekezdés a) pontjában előírt	***törölve***

feltérképezéshez kiegészítő információkra van szükség, és amennyiben az ilyen további információk más módon észszerűen nem szerezhetők be, a vállalat bekérheti ezeket az információkat az említett üzleti partnereitől.

Or. en

Módosítás 691
Tobiasz Bocheński, Kosma Złotowski

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 4 pont – d pont
(EU) 2024/1760 irányelv
8 cikk – 5 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az első albekezdéstől eltérve, amennyiben a valószínű káros hatásokra utaló jelek fényében vagy azért, mert a standardok nem terjednek ki a releváns hatásokra, a (2) bekezdés a) pontjában előírt feltérképezéshez kiegészítő információkra van szükség, és amennyiben az ilyen további információk más módon észszerűen nem szerezhetők be, a vállalat bekérheti ezeket az információkat az említett üzleti partnereitől.	***törölve***

Or. en

Módosítás 692
Pascale Piera, Julie Rechagneux, Ton Diepeveen, Ernő Schaller-Baross, Raffaele Stancanelli

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 4 pont – d pont
(EU) 2024/1760 irányelv
8 cikk – 5 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az első albekezdéstől eltérve, amennyiben a valószínű káros hatásokra utaló jelek fényében vagy azért, mert a standardok nem terjednek ki a releváns hatásokra, a (2) bekezdés a) pontjában előírt feltérképezéshez kiegészítő információkra van szükség, és amennyiben az ilyen további információk más módon észszerűen nem szerezhetők be, a vállalat bekérheti ezeket az információkat az említett üzleti partnereitől.	***törölve***

Or. en

Módosítás 693
Pascal Canfin

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 4 pont – d pont
(EU) 2024/1760 irányelv
8 cikk – 5 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az első albekezdéstől eltérve, amennyiben a valószínű káros hatásokra utaló jelek fényében vagy azért, mert a standardok nem terjednek ki a releváns hatásokra, a (2) bekezdés a) pontjában előírt feltérképezéshez kiegészítő információkra van szükség, és amennyiben az ilyen további információk más módon észszerűen nem szerezhetők be, a vállalat bekérheti ezeket az információkat az említett üzleti partnereitől.	Az első albekezdéstől eltérve, amennyiben a valószínű káros hatásokra utaló jelek fényében vagy azért, mert a standardok nem terjednek ki a releváns hatásokra, a (2) bekezdés ***b)*** pontjában előírt ***részletes vizsgálathoz*** kiegészítő információkra van szükség, és amennyiben az ilyen további információk más módon észszerűen nem szerezhetők be, a vállalat bekérheti ezeket az információkat az említett üzleti partnereitől.

Or. en

Indokolás

A felmérésünk olyan információkra támaszkodik, amelyeket a vállalat önmaga is beszerezhet, így definíció szerint a felmérés keretében nem lehet kérelmet benyújtani, csak a részletes vizsgálat során.